

Manual de exploatare

AMAZONE

Semănătoare **Citan 6000**



MG4374
BAH0058-1 10.2015

Înainte de prima punere în funcțiune citiți și luați
în considerare acest Manual de exploatare!
Păstrați-l pentru utilizări viitoare!

ro



NU ESTE PERMIS

să se considere incomodă și inutilă citirea și respectarea instrucțiunilor de folosire; fiindcă nu este suficient să auzi de la alții și să vezi că o mașină este bună, apoi să o cumperi și să crezi că totul merge de la sine. Cel în cauză nu numai că și-ar produce pagubă, ci ar comite și greșeala de a învinui mașina de cauzele unui eventual eșec în loc să și-l asume. Pentru a fi sigur de un bun succes, trebuie să pătrunzi în spiritul lucrului, respectiv să te instruiști despre scopul fiecărei instalații la mașină și să dobândești exercițiu în mânăuire. Abia după aceea vei fi pe deplin satisfăcut, atât de mașină cât și de tine însuși. Acesta este scopul acestor instrucțiuni de folosire.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Date de identificare

Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.

Seria mașinii:

(din zece caractere)

Tipul:

Masa proprie standard kg:

Masa totală maximă autorizată kg:

Anul de fabricație:

Adresa producătorului

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Comandarea pieselor de schimb

Aveți acces liber la lista pieselor de schimb prin portalul de piese de schimb de la www.amazone.de.

Transmiteți comenzile la dealerul dvs. AMAZONE.

Informații formale privind aceste Instrucțiuni de utilizare

Tipul: Citan 6000

Numărul documentului: MG4374

Data editării: 10.2015

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 10.2015

Toate drepturile rezervate.

Retipărirea, chiar și numai parțială, este permisă numai cu acordul firmei AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Cuvânt înainte

Cuvânt înainte

Stimate client,

V-ați decis pentru unul dintre produsele de calitate din gama extinsă de produse de calitate ale firmei AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Vă mulțumim pentru încrederea acordată.

Vă rugăm ca la recepția mașinii să verificați dacă au survenit deteriorări din cauza transportului și dacă nu lipsesc piese! Verificați integritatea mașinii livrate, inclusiv a echipamentelor opționale, pe baza avizului de expediție. Despăgubirea este posibilă numai dacă reclamațiile au fost efectuate imediat!

Înainte de prima punere în funcțiune, citiți și respectați aceste instrucțiuni de utilizare, în special instrucțiunile de securitate. După citirea cu atenție, puteți să utilizați pe deplin mașina dvs. nou achiziționată.

Asigurați-vă că înainte de pune mașina în funcțiune toți operatorii au citit aceste Instrucțiuni.

Pentru eventuale întrebări sau probleme, vă rugăm să citiți aceste Instrucțiuni de utilizare sau să contactați partenerul dvs. de service local.

Efectuarea la timp a lucrărilor de întreținere și înlocuirea la timp a componentelor uzate sau deteriorate măresc durata de viață estimată a mașinii dumneavoastră.

1	Indicații pentru utilizator	10
1.1	Scopul documentului.....	10
1.2	Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare.....	10
1.3	Reprezentările grafice utilizate.....	10
2	Instrucțiuni generale de securitate.....	11
2.1	Obligații și responsabilități	11
2.2	Reprezentarea simbolurilor de siguranță	13
2.3	Măsuri organizatorice.....	14
2.4	Dispozitivele de siguranță și de protecție	14
2.5	Măsuri de securitate informale.....	14
2.6	Calificarea personalului.....	15
2.7	Măsuri de securitate la exploatarea în regim normal.....	16
2.8	Pericole datorate energiei reziduale	16
2.9	Întreținerea și reparația, remedierea defectăunilor	16
2.10	Modificările constructive.....	17
2.10.1	Piese de schimb și de uzură, respectiv materialele consumabile.....	18
2.11	Curățarea și îndepărtarea deșeurilor	18
2.12	Locul de muncă al operatorului.....	18
2.13	Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină	19
2.13.1	Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje	26
2.14	Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate	28
2.15	Lucrul conștient în privința siguranței	28
2.16	Instrucțiuni de securitate pentru utilizator	29
2.16.1	Indicații generale de siguranță și de prevenire a accidentelor.....	29
2.16.2	Instalația hidraulică	33
2.16.3	Instalația electrică	34
2.16.4	Mașini atașate	34
2.16.5	Instalația de frânare	35
2.16.6	Pneuri.....	36
2.16.7	Sämaschinen-Betrieb.....	36
2.16.8	Regimul cu priză de putere	37
2.16.9	Curățarea și întreținerea mașinii	37
3	Încărcarea și descărcarea vehiculului de transport pe drumurile publice	38
3.1	Încărcarea mașinii pe un vehicul de transport	39
3.2	Descărcarea mașinii de pe un vehicul de transport.....	40
4	Descrierea produsului	41
4.1	Grupele constructive principale ale mașinii	41
4.2	Vedere de ansamblu – grupe constructive	42
4.3	Dispozitivele de siguranță și de protecție	45
4.4	Vedere de ansamblu – conductele de alimentare dintre tractor și mașină.....	46
4.5	Echipamentele tehnice pentru circulația pe drumurile publice	49
4.6	Utilizare conform destinației.....	50
4.7	Zona și locurile periculoase	51
4.8	Plăcuța de tip și marcarea CE	52
4.9	Date tehnice	53
4.9.1	Date de transport pe drumurile publice (numai cu buncăr de semințe gol).....	54
4.10	Echiparea necesară a tractorului	55
4.11	Date privind emisiile de zgomot.....	55
5	Structură și mod de funcționare.....	56
5.1	Instalația de frânare de serviciu	58

5.1.1	Frână de parcare	58
5.1.2	Instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte	59
5.1.3	Instalație frână de serviciu hidraulică	59
5.1.4	Mașini fără instalație de frână de serviciu proprie	59
5.2	Pachetul atașat cu instrucțiunile de utilizare	60
5.3	Radar	60
5.4	Terminal de operare AMATRON 3	61
5.5	Terminal de operare AMADRILL+	61
5.5.1	Comanda mașinii cu terminalului de operare AMADRILL+	62
5.6	Recipient	63
5.6.1	Melc de umplere	64
5.6.2	Monitorizarea nivelului de umplere	64
5.7	Dozare	65
5.7.1	Cantitatea de împrăștiere/testul de calibrare	67
5.7.2	Predozare semințe	69
5.7.3	Rampa pornire	69
5.8	Valțuri de dozare	70
5.8.1.1	Tabel Imagini valțuri de dozare	71
5.8.1.2	Tabel valțuri de dozare semințe	73
5.9	Exhaustor	74
5.9.1	Racordul suflantei la instalația hidraulică a tractorului	75
5.9.2	Racord suflantă la instalație hidraulică bord (priza de putere a tractorului)	75
5.10	Cap de distribuție	76
5.10.1	Monitorizarea conductei de semințe (opțiune)	76
5.11	Locul de aplicare a semințelor	77
5.12	Greblă cu role (echipare opțională)	78
5.13	Greblă exactă (echipare opțională)	79
5.13.1	Poziționarea dinților greblei exacte	79
5.13.2	Reglarea presiunii greblei exacte	80
5.13.2.1	Reglarea mecanică a forței de apăsare a greblei exacte	80
5.13.2.2	Reglarea hidraulică a forței de apăsare a greblei exacte	80
5.14	Afânător al urmelor de roți ale tractorului (opțional)	81
5.15	Marcator de urmă (opțiune)	82
5.16	Cărările tehnologice	83
5.16.1	Exemple pentru crearea cărărilor tehnologice	86
5.16.2	Ritmii cărărilor tehnologice 4, 6 și 8	88
5.16.3	Comutarea cărărilor tehnologice 2 și 21	89
5.16.4	Cuplare semilățime	90
5.16.4.1	Cuplare semilățime la mașini cu un cap distribuitor	90
5.16.5	Aparatul de marcare cărare tehnologică (opțiune)	91
5.17	Proiectoare de lucru (opțiune)	91
5.18	Sistem de cameră video (opțiune)	91
6	Punere în funcțiune	92
6.1	Verificarea compatibilității tractorului	93
6.1.1	Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul contrabalansării minime necesare	94
6.1.1.1	Date necesare pentru calcul (mașină atașată)	95
6.1.1.2	Calculul lestării minime necesare în față $G_{V \min}$ a tractorului pentru asigurarea capacității de virare	96
6.1.1.3	Calculul sarcinii efective pe axa din față a tractorului $T_{V \text{tat}}$	96
6.1.1.4	Calcularea masei totale efective a agregatului format din tractor și mașină	96
6.1.1.5	Calculul sarcinii efective pe axa din spate a tractorului $T_{H \text{tat}}$	96
6.1.1.6	Sarcina suportată de anvelopele tractorului	96
6.1.1.7	Tabel	97
6.1.2	Condiții pentru exploatarea tractoarelor cu mașini atașate	98
6.2	Asigurarea tractorului/mașinii împotriva pornirii și rulării accidentale	99
6.3	Prescripție de montaj la cuplarea mecanismului hidraulic de antrenare a suflantei	100

7	Cuplarea și decuplarea mașinii	101
7.1	Instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte.....	103
7.1.1	Cuplarea conductelor de frână și de alimentare	105
7.1.2	Decuplarea conductelor de alimentare și frânare	107
7.1.3	Element de operare al instalației frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte.....	108
7.2	Instalație frână de serviciu hidraulică.....	109
7.2.1	Cuplarea instalației hidraulice de frână de serviciu	110
7.2.2	Decuplarea instalației de frânare de serviciu hidraulică	112
7.3	Furtunuri hidraulice	114
7.3.1	Cuplarea conductelor hidraulice de tip furtun	114
7.3.2	Decuplarea conductelor hidraulice de tip furtun	115
7.4	Cuplarea mașinii la tractor	116
7.5	Decuplarea mașinii	121
7.6	Acționarea suflantei prin intermediul sistemului hidraulic de bord.....	124
7.6.1	Racordarea pompei hidraulice antrenată de priza de putere	124
7.6.2	Deconectarea pompei hidraulice antrenate de priza de putere.....	125
8	Reglaje	126
8.1	Afănător al urmelor de roți ale tractorului (opțional)	127
8.1.1	Aducerea afănătorilor de urme ale roților tractorului în poziție de lucru (pe câmp).....	127
8.1.2	Aducerea afănătorului de urmă a roții tractorului în poziția de transport.....	127
8.2	Comutare senzor nivel de umplere	128
8.3	Demontarea/montarea valțului de dozare.....	128
8.4	Reglarea debitului de semințe prin proba de distribuire	131
8.5	Reglarea turației suflantei	132
8.5.1	Reglarea turației suflantei la supapa de reglare debit al tractorului.....	133
8.5.2	Reglarea turației suflantei la tractoare fără supapă de reglare debit.....	133
8.5.3	Reglarea turației suflantei la conectarea motorului hidraulic la priza de putere a tractorului	133
8.5.4	Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior rotund	134
8.5.4.1	Reglarea de bază a supapei de limitare a presiunii.....	134
8.5.4.2	Reglarea turației suflantei	134
8.5.5	Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior hexagonal.....	135
8.5.5.1	Reglarea de bază a supapei de limitare a presiunii.....	135
8.5.5.2	Reglarea turației suflantei	135
8.5.6	Reglarea monitorizării turației suflantei.....	135
8.6	Forța de apăsare a brăzdarelor	136
8.6.1	Reglarea discurilor brăzdar	137
8.7	Greblă exactă.....	139
8.7.1	Poziționarea dinților greblei exacte.....	139
8.7.2	Ajustarea forței de apăsare a greblei exacte, mecanic.....	139
8.7.3	Ajustarea forței de apăsare a greblei exacte, hidraulic.....	140
8.8	Scarificator cu roți	141
8.8.1	Adaptarea și verificarea apăsării roletelor pe sol.....	141
8.8.2	Reglarea înclinării dinților tip țesală	142
8.8.3	Reglarea adâncimii de lucru a dinților tip țesală	142
8.9	Marcatoarele de urmă	143
8.10	Activarea cuplării la semilăți la mașinile cu un cap de distribuție	144
8.11	Aducerea aparatului de marcare cărări tehnologice în poziție de lucru/transport	145
8.11.1	Aducerea aparatului de marcare cărări tehnologice în poziție de lucru	145
8.11.2	Aducere aparat de marcare cărări tehnologică în poziție de transport	146
9	Deplasarea pentru transport.....	147
9.1	Aducerea mașinii în poziție de transport pe drumurile publice	147
9.2	Prevederi legale și de siguranță	148
10	Utilizarea mașinii.....	152
10.1	Începerea lucrului.....	154

10.2	Rabatare în poziție deschis/închis a brațelor în consolă ale mașinii și a marcatorilor de urmă	155
10.2.1	Rabatare deschis a brațelor în consolă ale mașinii (terminal de operare cu calculator de lucrări)	155
10.2.2	Rabatare închis a brațelor în consolă ale mașinii (terminal de operare cu calculator de lucrări)	157
10.2.3	Lucrul fără marcator de urmă (terminal de operare cu calculator de lucrări)	159
10.2.4	Rabatare deschis a brațelor în consolă ale mașinii (terminal de operare fără calculator de lucrări)	160
10.2.5	Rabatare închis a brațelor în consolă ale mașinii (terminal de operare fără calculator de lucrări)	162
10.2.6	Lucrul fără marcator de urmă (terminal de operare fără calculator de lucrări)	165
10.3	Umplere recipiente	166
10.3.1	Deschiderea/închiderea prelatei rulabile	167
10.3.2	Umplerea cu melcul de umplere	168
10.3.2.1	Aducerea melcului de umplere în poziție de umplere	168
10.3.2.2	Conectarea/deconectarea melcului de umplere	169
10.3.2.3	Golirea de reziduuri a melcului de umplere	170
10.3.2.4	Aducerea melcului de umplere în poziție de transport	171
10.4	În timpul lucrului	172
10.4.1	Privire de ansamblu controale	172
10.4.1.1	Controlul adâncimii de depunere a semințelor	173
10.4.2	Întoarcerea la marginea câmpului	173
10.5	Încheierea lucrului pe câmp	174
10.6	Golirea recipientului și/sau a dozatorului	175
11	Defecțiuni	177
11.1	Diferențe între cantitatea de semințe aplicate reglată și reală	177
11.2	Afișarea cantității rămase de semințe	178
11.3	Tabele de defecțiuni	178
12	Curățarea și întreținerea mașinii	179
12.1	Asigurare	179
12.1.1	Asigurarea mașinii atașate	180
12.2	Curățarea mașinii	180
12.2.1	Curățarea capului de distribuție	182
12.2.2	Depozitarea mașinii pentru o perioadă mai lungă de timp	182
12.3	Lucrări de reglare și reparații (atelier de specialitate)	183
12.3.1	Capac de închidere granulat	183
12.3.2	Reglarea pe lungime a țevii proțapului (atelier de specialitate)	184
12.3.3	Reglarea ecartamentului cărărilor tehnologice ale tractorului de întreținere (atelier de specialitate)	186
12.3.4	Reglarea lățimii urmei cărărilor tehnologice ale tractorului de întreținere (atelier de specialitate)	187
12.3.5	Reparații la recipiente sub presiune (atelier de specialitate)	189
12.4	Lubrifiere	190
12.4.1	Vedere de ansamblu puncte de gresare	191
12.5	Plan de întreținere – vedere de ansamblu	192
12.5.1	Verificarea gradului presiune de umplere a pneurilor a mecanismului de rulare	194
12.5.2	Verificarea momentelor de strângere ale piulițelor roții (atelier de specialitate)	194
12.5.3	Control vizual al barei transversale de tracțiune	195
12.5.4	Sistemul hidraulic de bord – Controlul cantității de ulei și schimbarea filtrului de ulei	196
12.5.5	Criterii de inspecție pentru conductele hidraulice de tip furtun înainte de fiecare punere în funcțiune	198
12.5.6	Criterii de inspecție pentru conductele hidraulice de tip furtun pe baza planului de întreținere	198
12.5.6.1	Marcajul conductelor hidraulice de tip furtun	199
12.5.6.2	Montarea și demontarea conductelor hidraulice de tip furtun	200
12.5.7	Instalația de frânare de serviciu (toate variantele)	201
12.5.7.1	Control vizual general al instalației frână de serviciu	201

12.5.7.2	Verificarea stării sigure de funcționare a instalației de frâne de serviciu într-un atelier de specialitate	201
12.5.8	Instalație frână de serviciu (cu aer comprimat cu două conducte)	202
12.5.8.1	Verificarea exterioară a rezervorului de aer comprimat.....	202
12.5.8.2	Verificarea presiunii în rezervorul de aer comprimat (atelier de specialitate).....	202
12.5.8.3	Verificarea etanșeității (atelier de specialitate)	203
12.5.8.4	Curățarea filtrului de trecere (atelier de specialitate)	203
12.6	Momentele de strângere ale șuruburilor	204
13	Schemă hidraulică	206
13.1	Schema hidraulică Citan 6000 (mașini cu AMADRILL+)	206
13.2	Schema hidraulică Citan 6000 (mașini cu calculator de lucrări).....	208

1 Indicații pentru utilizator

Capitolul Indicații pentru utilizator oferă informații privind folosirea instrucțiunilor de utilizare.

1.1 Scopul documentului

Prezentele Instrucțiuni de utilizare

- descriu operarea și întreținerea mașinii.
- oferă indicații importante referitoare la manipularea eficientă și în condiții de securitate a mașinii.
- este parte componentă a mașinii și trebuie să se afle în permanență în mașină sau în vehiculul tractor.
- trebuie păstrate pentru folosința ulterioară.

1.2 Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare

Toate indicațiile de direcție din aceste Instrucțiuni de utilizare se fac întotdeauna față de direcția de mers.

1.3 Reprezentările grafice utilizate

Metodele de lucru și reacțiile

Activitățile care trebuie executate de către utilizator sunt reprezentate grafic prin metode de lucru numerotate. Respectați succesiunea metodelor de lucru indicate. Reacția la metoda de lucru respectivă este marcată, după caz, cu o săgeată. Exemplu:

1. Metoda de lucru 1
→ Reacția mașinii la metoda de lucru 1
2. Metoda de lucru 2

Enumerările

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare. Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

2 Instrucțiuni generale de securitate

Acest capitol conține instrucțiuni importante, necesare pentru exploatarea mașinii în condiții de securitate.

2.1 Obligații și responsabilități

Respectarea indicațiilor cuprinse în Instrucțiunile de utilizare

Cunoașterea instrucțiunilor și normelor de securitate de bază reprezintă o condiție obligatorie fundamentală pentru manipularea sigură și exploatarea fiabilă a mașinii.

Obligațiile utilizatorului

Conducătorul unității se obligă să permită lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină numai personalului care

- cunoaște normele de bază de securitate a muncii și de prevenire a accidentelor.
- a fost instruit pentru lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină.
- a citit și înțelege aceste instrucțiuni de utilizare.

Conducătorul unității se obligă

- să mențină toate semnele de avertizare de pe mașină în stare lizibilă.
- să înlocuiască semnele de avertizare deteriorate.

Obligațiile operatorului

Toate persoanele care sunt însărcinate cu lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină se obligă ca înainte de începerea lucrului

- să respecte normele de bază de securitate a muncii și de prevenire a accidentelor.
- să citească și să respecte indicațiile din capitolul „Instrucțiuni generale de securitate” din aceste Instrucțiuni de utilizare.
- să citească indicațiile din capitolul „Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină” din aceste Instrucțiuni de utilizare și să respecte la exploatarea mașinii instrucțiunile de securitate din semnele de avertizare.
- să se familiarizeze cu mașina.
- să citească capitolele din aceste instrucțiuni de utilizare care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor de lucru atribuite.

În cazul în care operatorul constată că instalația prezintă deficiențe din punct de vedere al securității tehnice, trebuie să remedieze aceste neajunsuri fără întârziere. Dacă acest lucru nu face parte din atribuțiile operatorului sau dacă acesta nu dispune de cunoștințele de specialitate necesare, operatorul trebuie să aducă deficiențele la cunoștința superiorului (conducătorului unității).

Pericole la manipularea mașinii

Mașina este construită în conformitate cu nivelul tehnic curent și cu normele de securitate tehnică recunoscute. Cu toate acestea, la exploatarea mașinii se pot ivi pericole și posibilități de prejudiciere

- pentru integritatea fizică și viața operatorului sau terților.
- pentru mașină în sine.
- pentru alte valori materiale.

Utilizați mașina numai

- pentru utilizarea conform destinației.
- în stare de securitate tehnică perfectă.

Remediați neîntârziat defecțiunile care pot afecta securitatea.

Garanția și răspunderea producătorului

Ca principiu de bază sunt aplicabile „Condițiile generale de vânzare și livrare” ale firmei noastre. Acestea se vor afla la dispoziția utilizatorului cel mai târziu de la încheierea contractului. Pretențiile la garanție și răspunderea producătorului sunt excluse pentru persoane și pagube materiale în cazul uneia sau mai multora dintre următoarele condiții:

- utilizarea mașinii neconform cu destinația
- montarea, punerea în funcțiune, operarea și întreținerea necorespunzătoare a mașinii
- exploatarea mașinii cu instalații de siguranță defecte sau cu dispozitive de siguranță și protecție care nu sunt montate corect sau nu sunt în stare de funcționare
- nerespectarea indicațiilor din Manualul de exploatare referitoare la punere în funcțiune, exploatare și întreținere
- efectuarea de modificări constructive neautorizate ale mașinii
- supravegherea incorectă a componentelor mașinii care sunt supuse uzurii
- efectuarea necorespunzătoare a reparațiilor
- catastrofe cauzate de acțiuni ale corpurilor străine și forța majoră

2.2 Reprezentarea simbolurilor de siguranță

Indicațiile de siguranță sunt marcate printr-un simbol triunghiular și prin cuvântul de semnalizare plasat înainte. Cuvântul de semnalizare (PERICOL, AVERTISMENT, ATENȚIE) descrie gravitatea pericolului ce amenință și are următoarele semnificații:



PERICOL

marchează o periclitate nemijlocită cu risc ridicat, care dacă nu se previne conduce la pierderea vieții sau vătămare corporală gravă (pierderea de părți ale corpului sau consecințe fizice de lungă durată).

La nerespectarea acestei indicații, există pericol de moarte sau de vătămări corporale grave.



AVERTISMENT

marchează un pericol posibil cu risc mediu, care poate avea drept urmare decesul sau vătămarea (gravă) a corpului, dacă nu este evitat.

La nerespectarea acestei indicații, urmarea în anumite condiții este decesul sau vătămări corporale grave.



ATENȚIE

marchează un pericol cu risc scăzut care ar putea avea drept urmare vătămări corporale ușoare sau medii sau daune materiale, dacă nu este evitat.



IMPORTANT

marchează o obligație la un comportament deosebit sau la o activitate pentru manevrarea corectă a mașinii.

Nerespectarea acestor indicații poate conduce la defecțiuni ale mașinii sau la dăunarea mediului înconjurător.



INDICAȚIE

marchează sfaturi de utilizare și informații deosebit de utile.

Aceste indicații vă ajută să folosiți optim toate funcțiile mașinii dumneavoastră.

2.3 Măsuri organizatorice

Conducătorul unității trebuie să asigure echipamentul de protecție personală necesar, ca de ex.:

- ochelari de protecție
- încălțăminte de protecție
- costum de protecție
- agenți de protejare a pielii, etc.



Instrucțiunile de utilizare

- trebuie să fie păstrate în permanență la locul de exploatare a mașinii!
- trebuie să fie liber accesibile oricând personalului operator și de întreținere!

Verificați la intervale de timp regulate toate dispozitivele de siguranță existente!

2.4 Dispozitivele de siguranță și de protecție

Înainte de fiecare punere în funcțiune a mașinii trebuie montate corect toate dispozitivele de siguranță și de protecție, astfel încât să fie în stare de funcționare. Verificați toate dispozitivele de siguranță și de protecție la intervale de timp periodice.

Dispozitivele de siguranță defecte

Dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție defecte sau demontate pot crea situații periculoase.

2.5 Măsuri de securitate informale

În afară de toate instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare respectați și toate reglementările de valabilitate generală locale privind prevenirea accidentelor și protecția mediului înconjurător.

La circulația pe drumurile publice respectați prevederile legislației rutiere.

2.6 Calificarea personalului

La mașină/cu mașina pot lucra numai persoane calificate și instruite pentru aceasta. Conducătorul unității trebuie să stabilească cu claritate responsabilitățile personalului de deservire, întreținere și reparare.

Unei persoane aflată în curs de calificare trebuie să i se permită să lucreze cu mașina/la mașină numai sub supravegherea unei persoane experimentate.

Persoana Activitate	Persoană calificată special pentru această activitate ¹⁾	Persoană instruită ²⁾	Persoane care au calificare profesională specifică (atelier de specialitate) ³⁾
Încărcare/descărcare/transport	X	X	X
Punere în funcțiune	—	X	—
Instalare, pregătire	—	—	X
Întreprindere	—	X	—
Întreținere	—	—	X
Constatare și remediere defecțiuni	—	X	X
Eliminare	X	—	—

Legendă: X..permis —..nepermis

- ¹⁾ O persoană care poate prelua o sarcină specifică și a căreia îi este permisă executarea acesteia pentru o firmă calificată corespunzător.
- ²⁾ Prin persoană instruită se înțelege o persoană școlarizată, și dacă este cazul calificată, cu privire la sarcinile care i se trasează și la pericolele posibile în cazul unui comportament necorespunzător, precum și cu privire la dispozitivele și măsurile de protecție necesare.
- ³⁾ Persoanele deținând o calificare profesională specifică sunt considerate personal de specialitate (specialiști). Pe baza calificării lor și a cunoașterii reglementărilor în vigoare aplicabile pot evalua sarcinile care li se atribuie și pot identifica posibilele pericole.

Observație:

O calificare similară școlarizării profesionale poate fi obținută și prin prestarea unei activități în domeniul de lucru respectiv pentru o perioadă de mai mulți ani.



Lucrările de întreținere și reparare a mașinii care sunt marcate cu înscrisul „Atelier de specialitate” trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate. Personalul unui atelier de specialitate dispune de cunoștințele necesare și de mijloacele de lucru adecvate (scule, dispozitive de ridicare și asigurare) pentru executarea corespunzătoare și în condiții de securitate a lucrărilor de întreținere și reparații.

2.7 Măsuri de securitate la exploatarea în regim normal

Utilizați mașina numai dacă toate dispozitivele de siguranță și de protecție sunt complet funcționale.

Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la defecțiuni care pot fi constatate din exterior și la starea de funcționare a dispozitivelor de siguranță și de protecție.

2.8 Pericole datorate energiei reziduale

Luați în considerare apariția energiilor reziduale mecanice, hidraulice, pneumatice și electrice/electronice la mașină.

La instruirea personalului de deservire, luați măsurile corespunzătoare. Indicații detaliate sunt furnizate încă o dată în capitolele respective ale acestor Instrucțiuni de utilizare.

2.9 Întreținerea și reparația, remedierea defecțiunilor

Efectuați lucrările prestabilite de reglare, întreținere și inspectare la intervalele prescrise.

Asigurați toate mediile de lucru, ca aerul comprimat și partea hidraulică, împotriva repunerii în funcțiune accidentale.

La înlocuirea grupelor constructive mai mari fixați-le și asigurați-le cu atenție la dispozitive de ridicat.

Controlați stabilitatea îmbinărilor filetate desfăcute. După încheierea lucrărilor de întreținere, verificați funcționarea dispozitivelor de siguranță și de protecție.

2.10 Modificările constructive

Este interzis să efectuați orice modificări constructive ale mașinii fără acordul firmei AMAZONEN-WERKE. Acest lucru este valabil și pentru sudarea la componentele portante.

Toate măsurile de atașare sau modificare necesită autorizarea scrisă a firmei AMAZONEN-WERKE. Utilizați numai componentele pentru modificare și accesoriile aprobate de AMAZONEN-WERKE pentru ca, de exemplu, omologarea să-și păstreze valabilitatea, în conformitate cu reglementările locale și internaționale.

Vehiculele deținând o omologare oficială sau instalațiile și echipamentele care sunt asociate cu un vehicul deținând o omologare sau o autorizație validă pentru circulația pe drumurile publice, conform prevederilor legislației rutiere trebuie să fie în starea specificată în certificatul de omologare sau autorizație.



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin spargerea componentelor portante.

Sunt strict interzise

- găurirea cadrului sau a șasiului
- lărgirea găurilor existente la cadru sau șasiu
- sudarea la componentele portante.

2.10.1 Piese de schimb și de uzură, respectiv materialele consumabile

Înlocuiți imediat componentele mașinii care nu sunt în stare ireproșabilă.

Utilizați numai piese de schimb și de uzură originale AMAZONE sau piese aprobate de AMAZONEN-WERKE, pentru ca omologarea să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor locale și internaționale. În cazul utilizării pieselor de schimb și consumabile de proveniență străină nu există garanția că acestea îndeplinesc condițiile de rezistență și siguranță necesare.

Firma AMAZONEN-WERKE nu-și asumă răspunderea pentru daunele rezultate ca urmare a utilizării pieselor de schimb și de uzură neaprobate.

2.11 Curățarea și îndepărtarea deșeurilor

Manipulați și îndepărtați corect substanțele și materialele uzate, în special

- la executarea de lucrări la instalațiile și sistemele de ungere și la
- curățarea cu solvenți.

2.12 Locul de muncă al operatorului

Este permisă operarea mașinii numai de către o persoană aflată pe scaunul conducătorului tractorului.

2.13 Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină



Mențineți semnele grafice de avertizare ale mașinii mereu curate și într-o stare bună lizibilă! Înlocuiți semnele grafice de avertizare ilizibile. Solicitați semne de avertizare de la reprezentantul comercial pe baza codului de comandă (de ex. MD 075).

Structura semnelor de avertizare

Semnele de avertizare marchează locurile periculoase ale mașinii și avertizează împotriva pericolelor remanente. În aceste locuri există în permanență periclitări curente sau care apar pe neașteptate.

Un semn de avertizare este alcătuit din 2 câmpuri:



Câmpul 1

prezintă explicația grafică a pericolelor, încadrată de un simbol de securitate - triunghiular.

Câmpul 2

prezintă indicația grafică pentru prevenirea pericolelor.

Explicația semnelor de avertizare

Coloana **Cod comandă și explicație** furnizează descrierea semnului de avertizare alăturat. Descrierea semnelor de avertizare este întotdeauna similară și specifică în ordinea următoare:

1. Descrierea pericolelor.
De exemplu: Pericol de tăiere sau secționare!
2. Urmările în cazul nerespectării indicației (indicațiilor) privind prevenirea pericolelor.
De exemplu: Provoacă răni grave ale degetelor sau mâinilor.
3. Instrucțiunea (instrucțiunile) pentru prevenirea accidentelor.
De exemplu: Atingeți piesele mașinii numai după ce acestea s-au oprit complet.

Cod de comandă și explicație

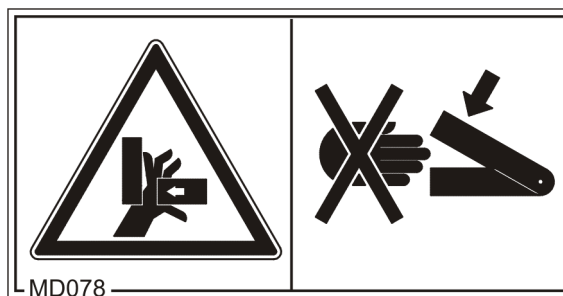
Semne grafice de avertizare

MD 078

Pericol de strivire a degetelor sau mâinii datorită pieselor mobile, accesibile, ale mașinii!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale brațelor sau ale părții superioare a trunchiului.

Nu introduceți niciodată mâna în locul periculos atât timp cât funcționează motorul tractorului cu arborele cardanic/instalația hidraulică/instalația electronică conectate.



MD 082

Pericol de cădere, produs datorită deplasării persoanelor cu mașina, pe trepte sau platforme!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

Transportul persoanelor pe mașină sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise. Această interdicție este valabilă și pentru mașini cu suprafețe de pășire sau platforme.

Urmăriți ca pe mașină să nu fie transportate persoane.

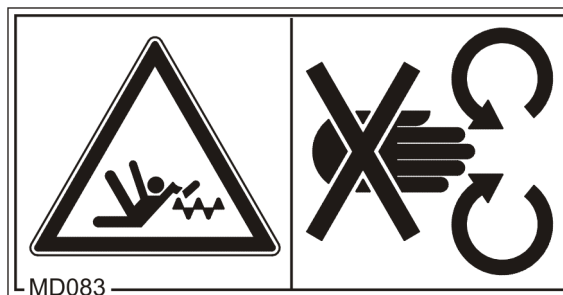


MD 083

Pericol pentru brațe prin tragerea sau prinderea lor de către componentele mobile care participă la procesul de lucru!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale brațelor sau ale părții superioare a trunchiului.

Nu deschideți sau nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție atâta timp cât funcționează motorul tractorului, iar arborele cardanic/instalația hidraulică/electronică sunt în funcțiune.



MD 084

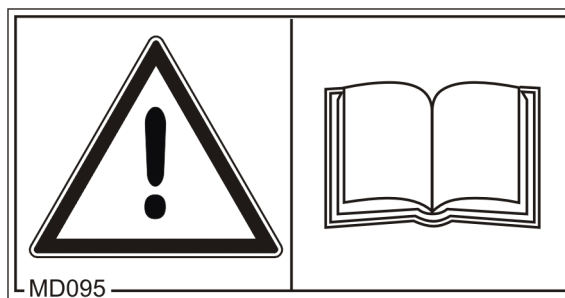
Pericol de strivire pentru întregul corp, cauzat de staționarea în zona de rabatare a părților în coborâre ale mașinii!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rabatare a părților în coborâre ale mașinii.
- Îndepărtați persoanele din raza de rabatare a părților în coborâre ale mașinii, înainte de a efectua coborârea acestora.


MD 095

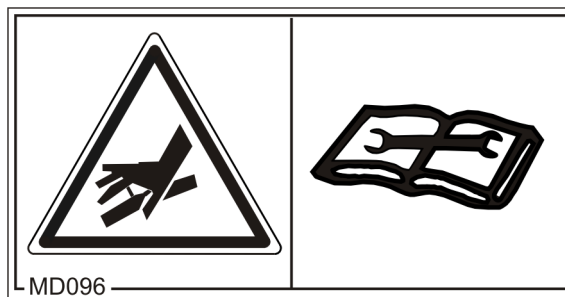
Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de securitate, înainte de a pune mașina în funcțiune!


MD 096

Pericol prin evacuarea uleiului hidraulic sub presiune, din cauza neetanșeității furtunurilor hidraulice!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale întregului corp dacă uleiul hidraulic este evacuat sub presiune, penetrează pielea și pătrunde în corp.

- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.
- Înainte de a executa lucrările de întreținere și reparații la furtunurile hidraulice, citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare.
- În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic, consultați imediat medicul.

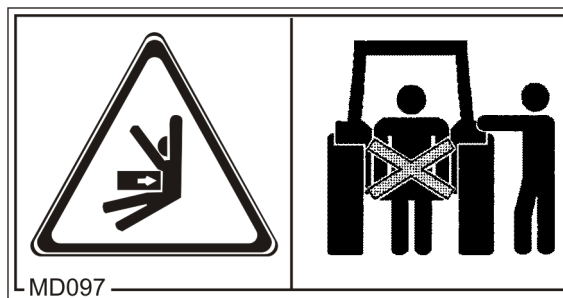


MD 097

Pericol de strivire pentru întregul corp, rezultat ca urmare a staționării în zona de ridicare a mecanismului de suspendare în trei puncte la acționarea instalației hidraulice a acestuia!

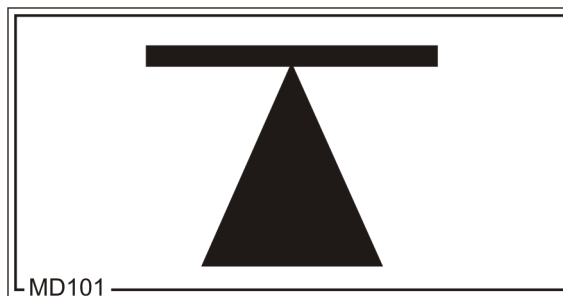
Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Este interzisă staționarea în zona de ridicare a mecanismului de suspendare în trei puncte la acționarea instalației hidraulice a acestuia.
- Acționați elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte de la tractor
 - o numai de la locul de muncă prevăzut
 - o niciodată când vă aflați în zona de ridicare dintre tractor și mașină.



MD 101

Această pictogramă marchează punctele de fixare ale dispozitivelor de ridicat (cricul).



MD 102

Pericol datorat pornirii și punerii în mișcare accidentale a mașinii la efectuarea de intervenții la aceasta, ca de ex. executarea de lucrări de montare, reglare, remediere a defectărilor, curățare și întreținere.

Aceste pericole pot provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Înainte de orice intervenții la mașină, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și rulării accidentale.
- În funcție de lucrările ce urmează a fi executate, citiți și respectați indicațiile din capitolele corespunzătoare ale instrucțiunilor de utilizare.



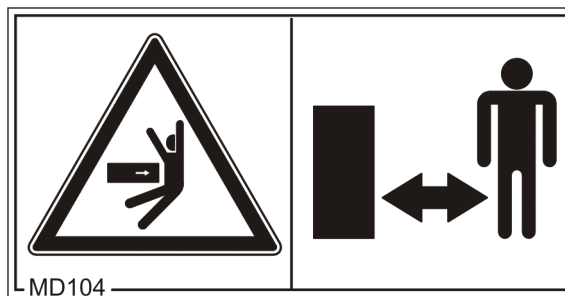
MD102

MD 104

Pericol de strivire sau lovire pentru întregul corp, rezultat ca urmare a staționării în zona de rabatare a pieselor mobile în lateral ale mașinii!

Aceste pericole pot provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Mențineți o distanță de siguranță suficientă față de piesele mobile ale mașinii, atât timp cât motorul tractorului funcționează.
- Aveți grijă ca persoanele să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de piesele mobile ale mașinii.



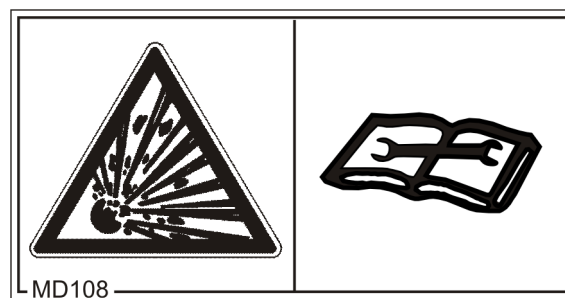
MD104

MD 108

Pericole rezultate de explozie sau de uleiul hidraulic aruncat în afară cu presiune ridicată cauzate de acumulatorul de presiune aflat sub presiunea gazului și uleiului!

Aceste pericole pot cauza vătămări dintre cele mai grave, cu posibil deces, dacă uleiul hidraulic evacuat cu presiune înaltă penetrează pielea și pătrunde în corp.

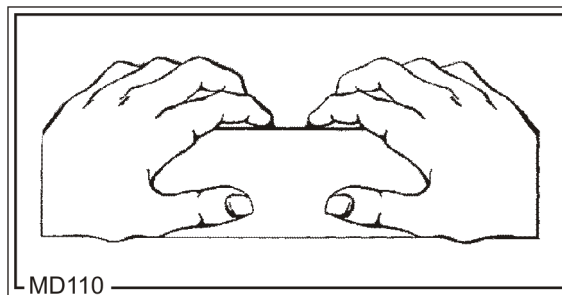
- Înainte de a executa lucrările de întreținere și reparație, citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare.
- În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic, consultați imediat medicul.



MD108

MD 110

Această pictogramă marchează piesele mașinii care folosesc drept mâner de ținere.

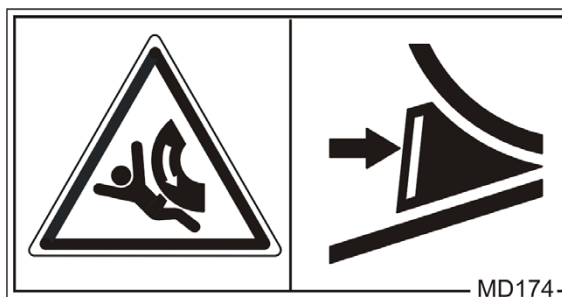


MD 174

Pericol prin deplasarea accidentală a mașinii!

Acest pericol cauzează vătămări grave la nivelul întregului corp sau chiar moartea.

Înainte de a decupla mașina de la tractor, asigurați-o împotriva deplasării accidentale. Utilizați pentru aceasta frâna de parcare și/sau cala/calele de roți.



MD 181

Verificați piulițele roților cu privire la poziția fixă

- după primele 10 ore de funcționare
- după un schimb de roată.

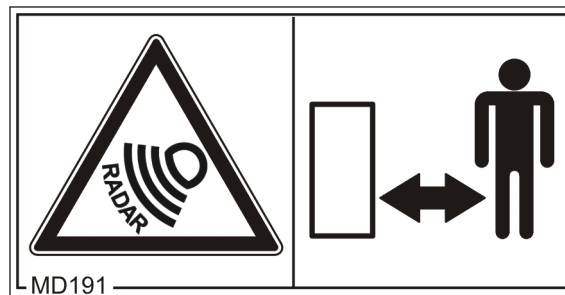


MD 191

Avertizare împotriva radiației provenite de la radar.

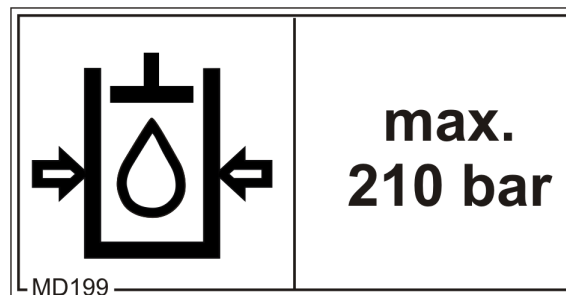
Punere în pericol a întregului corp datorită radiației radarului.

Când senzorul radarului este conectat, mențineți o distanță de siguranță de 2 m.



MD 199

Presiunea de lucru maximă a instalației hidraulice este de 210 bar.

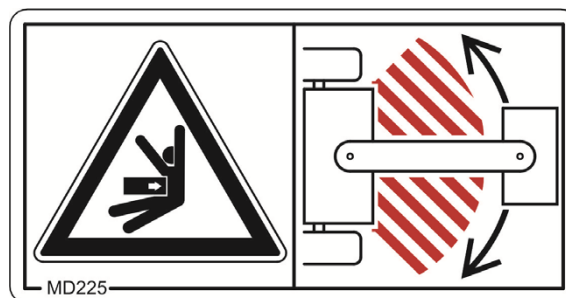


MD 225

Pericol de strivire pentru întregul corp, rezultat ca urmare a staționării în zona de rabatare a proțapului dintre tractor și mașina remorcată!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

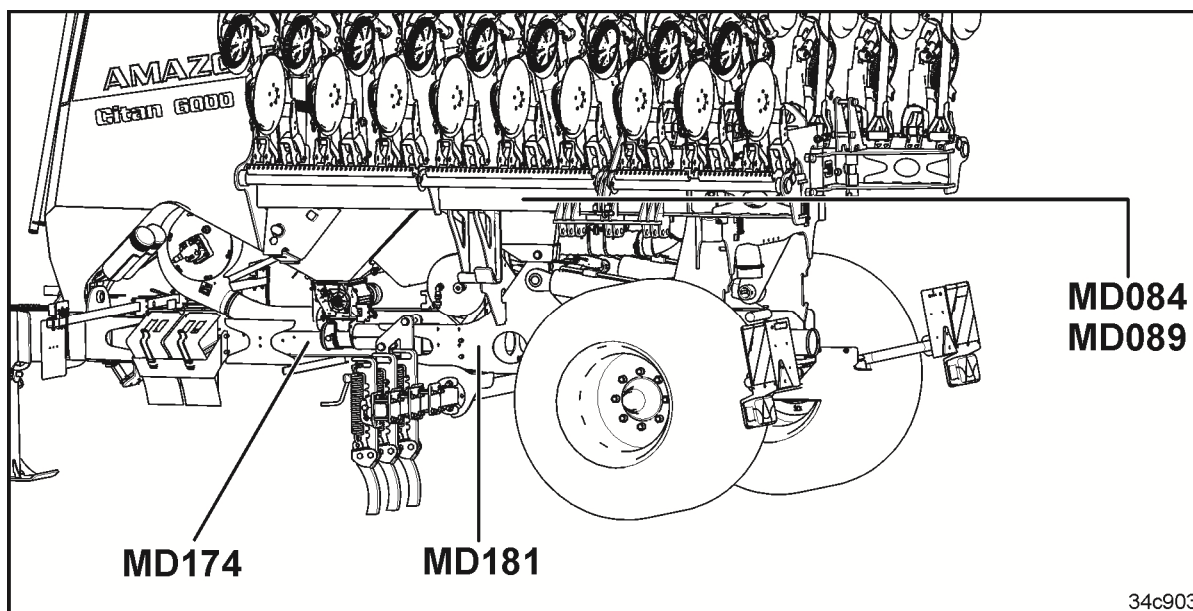
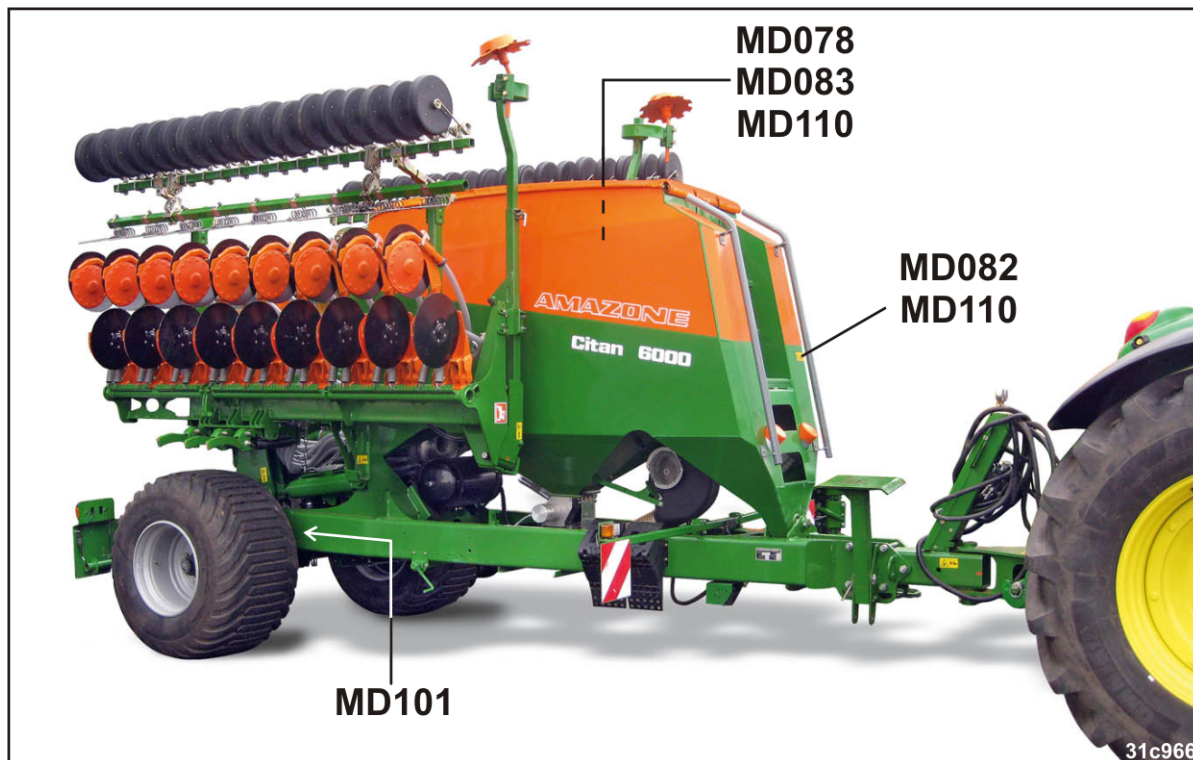
- Este interzisă staționarea în zona periculoasă dintre tractor și mașină în timp ce motorul tractorului funcționează și tractorul nu este asigurat împotriva deplasării accidentale.
- Interziceți staționarea persoanelor în zona periculoasă dintre tractor și mașină în timp ce motorul tractorului funcționează și tractorul nu este asigurat împotriva deplasării accidentale.

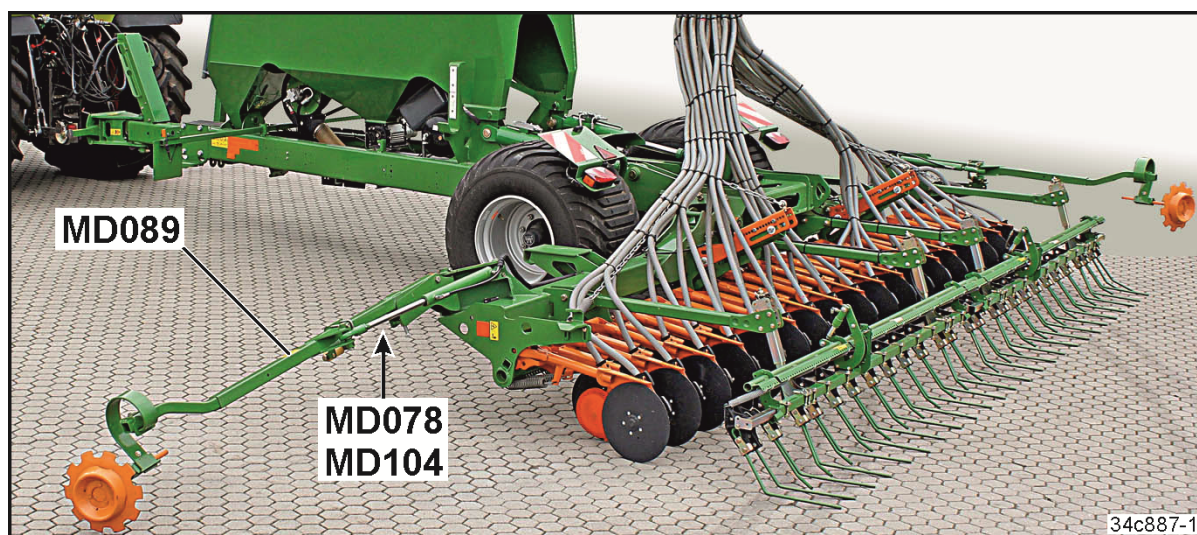
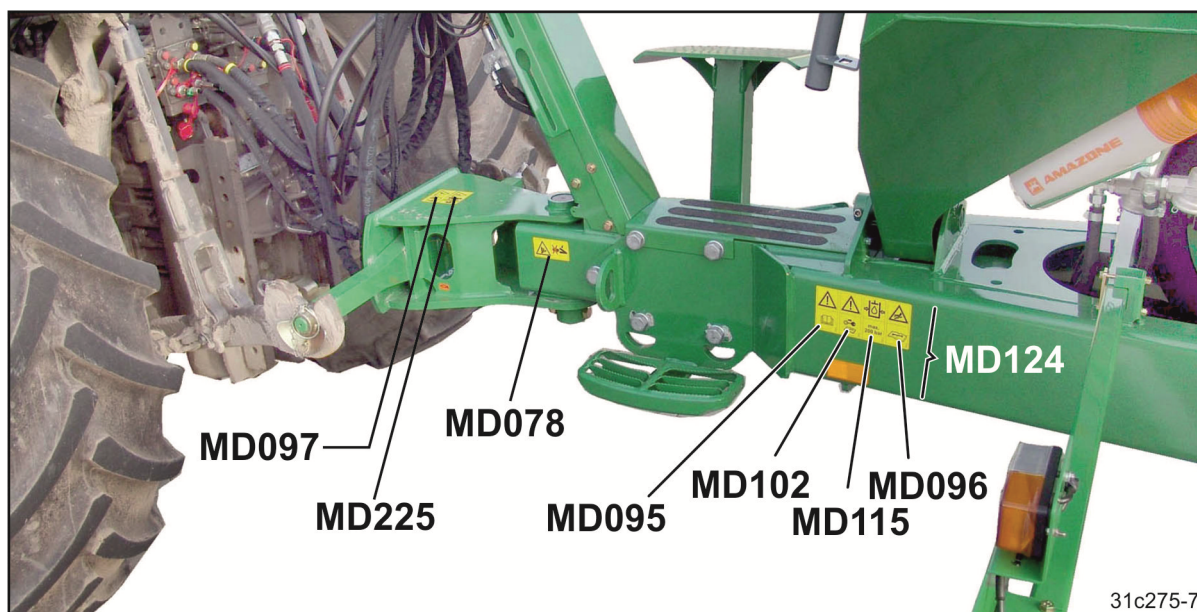


2.13.1 Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje

Semne grafice de avertizare

Următoarele figuri vă arată dispunerea semnelor grafice de avertizare pe mașină.





2.14 Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate

Nerespectarea indicațiilor de siguranță

- poate avea drept urmare o situație periculoasă atât pentru persoane, cât și pentru mediu și mașină.
- poate să ducă la pierderea oricărui drept de reclamație pentru despăgubiri.

În cazuri individuale, nerespectarea instrucțiunilor de securitate poate avea, de exemplu, următoarele consecințe:

- Punerea în pericol a personalului din cauza zonelor de lucru nesecurizate
- Neîndeplinirea funcțiilor importante ale mașinii
- Neîndeplinirea metodelor prescrise pentru întreținere și mentenanță
- Punerea în pericol a persoanelor prin acțiuni mecanice și chimice
- Punerea în pericol a mediului prin scurgeri de ulei hidraulic

2.15 Lucrul conștient în privința siguranței

Pe lângă instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare este obligatorie și respectarea normelor de tehnica securității muncii și de prevenire a accidentelor locale, de valabilitate generală.

Urmați indicațiile de prevenire a pericolelor specificate prin semnele de avertizare.

La circulația pe drumurile publice respectați legislația rutieră în vigoare.

2.16 Instrucțiuni de securitate pentru utilizator



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin nerespectarea securității în trafic și în exploatare!

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați mașina și tractorul din punct de vedere al securității în trafic și în exploatare!



ATENȚIE

Deconectați terminalul de operare

- înainte a curselor de transport
- înainte a lucrărilor de reglare, întreținere și reparație.

Pericol de accident prin punerea în mișcare a dozatorului sau a altor componente ale mașinii prin impuls radar.

2.16.1 Indicații generale de siguranță și de prevenire a accidentelor

- Pe lângă prezentele indicații, respectați și prescripțiile naționale general valabile de siguranță și de prevenire a accidentelor!
- Semnele grafice de avertizare și diferitele marcaje aplicate pe mașină vă dau indicații importante privind exploatarea fără pericol a mașinii. Respectarea acestor indicații servește siguranței dvs!
- Înainte de a pleca de pe loc și înainte de a pune în funcțiune mașina controlați zona înconjurătoare a mașinii (copii)! Asigurați-vă o vizibilitate suficientă!
- Transportul persoanelor și al mărfurilor pe mașină este interzis!
- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată.
Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.

Cuplarea și decuplarea mașinii

- Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate pentru aceasta.
- La cuplarea mașinii la hidraulică în trei puncte a tractorului este absolut necesar să corespundă categoriile de atașare ale tractorului și mașinii!
- Cuplați mașina regulamentar la dispozitivele prevăzute pentru aceasta!
- La cuplarea mașinilor în față și/sau în spatele unui tractor, nu este permis să se depășească
 - o greutatea totală maximă autorizată a tractorului
 - o sarcinile maxime autorizate pe axe ale tractorului
 - o capacitățile portante admise ale anvelopelor tractorului

- Înainte de a cupla sau decupla mașina asigurați tractorul și mașina împotriva deplasării accidentale!
- În timpul deplasării tractorului către mașină, este interzisă staționarea persoanelor între tractor și mașina care urmează să fie cuplată!

Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă vehicule și trebuie să intre între vehicule numai după acestea staționează.
- Înainte să atașați sau detașați mașina la sau de la instalația hidraulică în trei puncte a tractorului, asigurați maneta de comandă a instalației hidraulice a tractorului într-o poziție în care să fie excluse ridicarea sau coborârea accidentală!
- La cuplarea și decuplarea mașinii aduceți dispozitivele de sprijin (dacă există) în poziția corespunzătoare (asigurarea poziției)!
- La manipularea dispozitivelor de sprijin există pericol de accidente prin strivire și forfecare!
- La cuplarea și decuplarea mașinilor la sau de la tractor, procedați cu deosebită atenție! Între tractor și mașină, în zona cuplei, există pericol de strivire și de forfecare!
- Este interzisă staționarea persoanelor între tractor și mașină la acționarea hidraulicii în trei puncte!
- Conductele de alimentare cuplate
 - o la deplasarea în curbe toate mișcările trebuie să cedeze ușor și fără tensionare, flambare sau frecare.
 - o nu trebuie să se frece de alte corpuri.
- Cablurile de eliberare pentru cuplele rapide trebuie să atârne libere și nu trebuie să declanșeze de la sine în poziția coborâtă!
- Amplasați întotdeauna mașina decuplată într-o poziție sigură!

Utilizarea mașinii

- Înainte de a începe lucrul, familiarizați-vă cu toate echipamentele și elementele de operare ale mașinii, precum și cu funcțiile acestora. În timpul funcționării este prea târziu pentru a face acest lucru!
- Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp! Îmbrăcămintea largă sporește pericolul de prindere sau înfășurare la nivelul arborilor de antrenare!
- Puneți mașina în funcțiune numai atunci când toate dispozitivele de protecție sunt aplicate și sunt în poziția de protecție!
- Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate/remorcate și sarcinile autorizate pe osiile și cârligul tractorului! Dacă este necesar, deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de lucru a mașinii!
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rotire și rabatare a mașinii!
- La componentele mașinilor cu acționare prin forțe externe (de ex. hidraulică) există locuri de strivire și forfecare!
- Manipulați componentele mașinii cu acționare externă numai dacă celelalte persoane se află la o distanță de siguranță suficientă față de mașină!
- Înainte de a părăsi tractorul, asigurați-l împotriva pornirii și deplasării accidentale.
Pentru aceasta,
 - o să coborâți mașina pe sol.
 - o trageți frâna de parcare a tractorului.
 - o opriți motorul tractorului.
 - o scoateți cheia din contact.

Transportul mașinii

- La utilizarea drumurilor publice, respectați legislația rutieră din țara respectivă!
- Deconectați terminalul de operare înaintea deplasărilor de transport.
- Înaintea deplasărilor de transport, verificați
 - o conectarea corectă a tuturor conductelor de alimentare
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminare
 - o instalația de frânare și hidraulică cu privire la deficiențe vizibile
 - o dacă frâna de parcare a tractorului este complet eliberată
 - o funcționarea instalației de frânare.
- Urmăriți întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare și de frânare suficientă!
Mașinile atașate sau remorcate la tractor și greutatea din față sau din spate influențează comportamentul în mers și capacitatea de virare și de frânare a tractorului.
- Dacă este necesar, utilizați greutate montate în față!

Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă, osia față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20 % din greutatea proprie a tractorului.

- Fixați întotdeauna greutatea pentru față sau spate conform prescripțiilor, în punctele special prevăzute pentru aceasta!
- Respectați sarcina utilă maximă a mașinii atașate/remorcate și sarcinile autorizate pe osiile și cârligul tractorului!
- Tractorul trebuie să poată asigura decelerarea de frânare prescrisă pentru autotrenul încărcat (tractor plus mașina atașată/remorcată)!
- Înainte de începerea deplasării, verificați eficiența frânelor!
- La parcurgerea curbelor cu mașina atașată sau remorcată, aveți în vedere lungimea mare în consolă și masa de rotație a mașinii!
- Înainte de începerea deplasărilor de transport, asigurați o blocare laterală suficientă a barelor inferioare ale tractorului, dacă mașina este fixată la hidraulică în trei puncte sau la barele inferioare ale tractorului!
- Înainte de începerea transportului, aduceți în poziție de transport toate componentele rabatabile ale mașinii!
- Înainte de începerea transportului, asigurați componentele rabatabile ale mașinii în poziția de transport, pentru a preveni pericolele create prin modificarea poziției acestora. Utilizați în acest scop siguranțele de transport prevăzute!
- Înainte de începerea transportului, blocați maneta de comandă a hidraulicii în trei puncte împotriva ridicării sau coborârii accidentale a mașinii atașate sau cuplate!
- Înainte de începerea deplasărilor de transport, verificați dacă echipamentele necesare de transport, ca de ex. sistemul de iluminat, instalațiile de avertizare și dispozitivele de protecție, sunt montate corect pe mașină!
- Înainte de începerea transportului, verificați vizual dacă bolțurile barelor, superioară și inferioară, sunt asigurate cu șplintul împotriva desfacerii accidentale.
- Adaptați viteza de mers la condițiile existente la momentul respectiv!
- La coborârea pantelor, comutați într-o treaptă de viteză inferioară!
- Înainte de începerea transportului dezactivați întotdeauna frânarea pe o singură roată (blocați pedalele)!
- Luați în considerare greutatea maximă admisă. Transportați mașina numai cu buncărele de semințe și îngrășăminte goale.

2.16.2 Instalația hidraulică

- Instalația hidraulică se află sub presiune ridicată!
- Acordați atenție conectării corecte a conductelor hidraulice de tip furtun!
- La racordarea conductelor hidraulice de tip furtun, asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Este interzisă blocarea elementelor de acționare ale tractorului care servesc pentru efectuarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, de rotire sau de culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care
 - sunt controlate continuu sau
 - automat sau
 - presupun din punct de vedere funcțional o poziție de flotare sau de apăsare.
- Înainte de efectuarea lucrărilor la instalația hidraulică
 - coborâți mașina.
 - depresurizați instalația hidraulică.
 - opriți motorul tractorului.
 - trageți frâna de parcare a tractorului.
 - scoateți cheia din contact.
- Dispuneți verificarea cel puțin o dată pe an, de către un specialist, siguranța în funcționare a conductelor hidraulice de tip furtun!
- În caz de deteriorare sau îmbătrânire, înlocuiți conductele hidraulice de tip furtun! Utilizați numai conducte hidraulice de tip furtun originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a conductelor hidraulice de tip furtun nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte, furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi deosebit stabilită corespunzător valorilor empirice, luând în considerare în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor și conductelor tip furtun din materiale termoplastice, pot fi decisive alte valori de referință.
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele conductele hidraulice de tip furtun neetanșe.
Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!
În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții.
- La căutarea scurgerilor, utilizați mijloace adecvate, datorită pericolului crescut de infecții.

2.16.3 Instalația electrică

- La efectuarea de lucrări la instalația electrică, deconectați întotdeauna bateria (borna minus)!
- Utilizați numai siguranțele prescrise. Prin utilizarea unor siguranțe prea puternice este distrusă instalația electrică – pericol de incendiu!
- Respectați ordinea corectă de conectare a bateriei – conectați mai întâi borna plus și apoi borna minus! Deconectați mai întâi borna minus și apoi borna plus!
- Montați întotdeauna pe borna plus a bateriei capacul prevăzut pentru aceasta. În cazul unui scurtcircuit la masă, există pericol de explozie!
- Pericol de explozie! În apropierea bateriei sunt interzise scânteile și flacăra deschisă!
- Mașina poate fi echipată cu componente electronice, a căror funcționare poate fi perturbată de câmpurile electromagnetice emise de alte aparate. Aceste perturbații pot fi o sursă de pericole pentru personal dacă nu sunt respectate următoarele instrucțiuni de securitate.
 - La instalarea ulterioară a unor aparate și/sau componente electrice pe mașină, cu racordare la rețeaua de bord, utilizatorul trebuie să verifice pe proprie răspundere dacă această instalare nu produce perturbații ale electronicii vehiculului sau ale altor componente.
 - Aveți în vedere faptul că aceste componente electrice și electronice instalate ulterior trebuie să fie conforme cu Directiva CEM în versiunea în vigoare și trebuie să poarte simbolul CE.

2.16.4 Mașini atașate

- Respectați posibilitățile de combinare admise ale dispozitivelor de remorcare ale tractorului și mașinii!
Cuplați numai combinații admise de vehicule (tractor și mașină tractată).
- La mașinile cu o singură axă, respectați sarcina maximă autorizată pe cârligul tractorului la dispozitivul de remorcare!
- Urmăriți întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare și de frânare suficientă!
Mașinile atașate sau remorcate la un tractor afectează comportamentul în deplasare, precum și capacitatea de virare și de frânare a tractorului, în special mașinile cu o singură axă care se sprijină pe cârligul tractorului!
- Este permisă reglarea înălțimii proțapului cu gură de cuplare și sarcină pe cârlig numai în cadrul unui atelier de specialitate!

2.16.5 Instalația de frânare

- Lucrările de reglare și reparare a frânelor sunt permise a fi executate numai în cadrul unui atelier de specialitate sau de un atelier autorizat!
- Instalația de frânare trebuie verificată temeinic la intervale de timp regulate!
- În cazul apariției unei defecțiuni a instalației de frânare, opriți imediat tractorul. Solicitați remedierea neîntârziată a defecțiunii.
- Înainte de a executa lucrări la instalația de frânare, amplasați mașina în condiții de siguranță și asigurați-o împotriva coborârii și deplasării accidentale (cale la roți)!
- Procedați cu deosebită atenție la executarea lucrărilor de sudură, încălzire și găurire în apropierea conductelor de frână!
- După executarea oricăror lucrări de reglare și reparare a instalației de frânare, efectuați întotdeauna din principiu o probă de frânare!

Instalația de frânare pneumatică

- Înainte de cuplarea mașinii, curățați eventualele impurități de pe garniturile de etanșare ale capetelor de cuplare ale conductelor de alimentare și frână!
- Vă este permis să porniți de pe loc cu mașina cuplată, numai după ce manometrul tractorului indică 5,0 bari!
- Înainte de deplasarea fără mașină, obturați capetele de cuplare ale tractorului!
- Agățați capetele de cuplare ale circuitelor de alimentare și de frână ale mașinii în cuplele oarbe prevăzute în acest scop!
- Pentru completare sau înlocuire, utilizați numai lichide de frână de tipul prescris. La înlocuirea lichidului de frână, respectați prevederile aplicabile!
- Este interzisă modificarea reglajelor prestabilite ale supapelor frânelor!
- Înlocuiți rezervorul de aer comprimat, dacă
 - o poate fi mișcat în benzile de tensionare.
 - o este deteriorat.
 - o plăcuța de tip de pe acesta este oxidată, desprinsă sau lipsește.

Instalația de frânare hidraulică a mașinilor pentru export

- Instalațiile de frânare hidraulice nu sunt admise în Germania!
- Pentru completare sau înlocuire utilizați, numai uleiuri hidraulice de tipul prescris. La înlocuirea uleiului hidraulic, respectați prevederile aplicabile!

2.16.6 Pneuri

- Lucrările de reparații la pneuri și roți trebuie să fie executate numai de personal calificat și cu scule de montare adecvate!
- Verificați presiunea de aer în mod regulat!
- Respectați presiunea de aer prescrisă! În cazul unei presiuni prea mari, există pericolul de explozie!
- Înainte de a executa lucrările la anvelope, amplasați mașina în condiții de siguranță și asigurați-o împotriva coborârii și deplasării accidentale (frâna de parcare a tractorului, cale de blocare a roților)!
- Trebuie să strângeți toate șuruburile și piulițele de fixare conform specificațiilor producătorului, AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Sämaschinen-Betrieb

- Respectați cantitățile de umplere admise ale rezervorului!
- Folosiți scara și platforma numai pentru umplerea recipientului! Este interzisă deplasarea persoanelor pe mașină în timpul funcționării!
- În timpul probei de rulare, fiți atent la locurile periculoase datorită componentelor mașinii rotative și oscilante!
- Nu puneți nici o piesă în recipient!

2.16.8 Regimul cu priză de putere

- Este permis să montați și să demontați la arborele cardanic numai cu
 - o priza de putere deconectată
 - o motorul tractorului oprit
 - o frâna de parcare a tractorului acționată
 - o cheia scoasă din contact.
- Înainte de conectarea prizei de putere, verificați dacă turația aleasă pentru priza de putere a tractorului corespunde turației admisibile de antrenare a mașinii.
- Îndepărtați persoanele din zona periculoasă a mașinii înainte să conectați priza de putere.
- Nu cuplați niciodată priza de putere când motorul tractorului este oprit.
- După decuplarea prizei de putere, apare pericol de vătămare din cauza rotației inerțiale a pieselor mașinii!
Pe parcursul acestui interval de timp, nu vă apropiați prea mult de mașină! Lucrul la mașină vă este permis numai după ce toate piesele mașinii au ajuns în starea de repaus complet!

2.16.9 Curățarea și întreținerea mașinii

- Efectuați lucrările de curățare și întreținere a mașinii numai cu
 - o terminal de operare oprit
 - o antrenarea oprită
 - o motorul tractorului oprit
 - o cheia scoasă din contact!
- Verificați la intervale regulate și dacă este necesar strângeți șuruburile și piulițele!
- Înainte de a începe efectuarea lucrărilor de întreținere, reparații și curățare, asigurați mașina ridicată sau componentele ridicate ale mașinii, împotriva coborârii accidentale!
- La înlocuirea uneltelor de lucru cu tășuri, utilizați scule adecvate și mănuși de protecție!
- Îndepărtați uleiurile, unsorile și filtrele conform prevederilor legale!
- Înainte de a executa lucrări de sudură electrică la tractor și mașina atașată, deconectați cablul de la generatorul și bateria tractorului!
- Piesele de schimb trebuie să îndeplinească cerințele tehnice stabilite de firma AMAZONEN-WERKE! Acest lucru este asigurat prin utilizarea pieselor de schimb originale AMAZONE!

3 Încărcarea și descărcarea vehiculului de transport pe drumurile publice



AVERTISMENT

Pericol de accidente dacă tractorul nu este adecvat și instalația de frânare a mașinii nu este cuplată și alimentată de la tractor!



Importanța pentru lucrul corespunzător cu mașina la procesul de încărcare și descărcare:

- Înainte de descărcarea și încărcarea de pe sau pe un alt vehicul de transport, cuplați mașina regulamentar la tractor!
- Cuplarea mașinii la un tractor și transportarea mașinii cu tractorul pentru descărcare și încărcare sunt permise numai dacă tractorul îndeplinește cerințele de performanță necesare!



AVERTISMENT

La încărcare și descărcare este necesar ajutorul unei persoane pentru dirijare.

Pentru încărcarea mașinii pe un vehicul de transport sau pentru descărcarea mașinii de pe vehiculul de transport, cuplați mașina la un tractor adecvat, vezi

- Capitolul „Punere în funcțiune“
- Capitolul „Cuplarea și decuplarea mașinii“.

Efectuați următoarele racorduri la tractor

- toate racordurile instalației frânei de serviciu
- toate racordurile hidraulice
- conducta hidraulică depresurizată a racordului hidraulic al suflantei.

Racordarea terminalului de operare nu este necesară.



Iluminarea poate fi deteriorată la rabatare, dacă returul hidraulic liber nu este racordat la tractor.

3.1 Încărcarea mașinii pe un vehicul de transport

1. Aduceți mașina în poziție de transport, vezi capitolul „Deplasări de transport“.
2. Împingeți cu atenție mașina înapoi pe vehiculul de transport.

La încărcare, este necesar ajutorul unei persoane pentru dirijare.



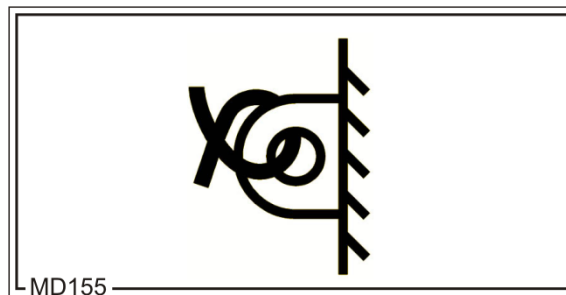
3. Trageți frâna de parcare (dacă există) a mașinii imediat ce aceasta a ajuns la poziția sa de transport de pe vehiculul de transport.
4. Fixați prin ancorare mașina pe vehiculul de transport conform prescripțiilor. Punctele de ancorare sunt marcate

Luăți în considerare că mașina nu ar putea avea eventual frână de parcare.



Pictograma marchează punctele de ancorare de pe mașină.

5. Decuplați tractorul de mașină.



Înălțimea totală admisă a camionului încărcat este de 4,0 m în Germania.

3.2 Descărcarea mașinii de pe un vehicul de transport

1. Aduceți mașina în poziție de transport, vezi capitolul „Deplasări de transport“.
2. Îndepărtați siguranța de transport (chingile).
3. Trageți cu atenție mașina remorcată de pe vehiculul de transport.

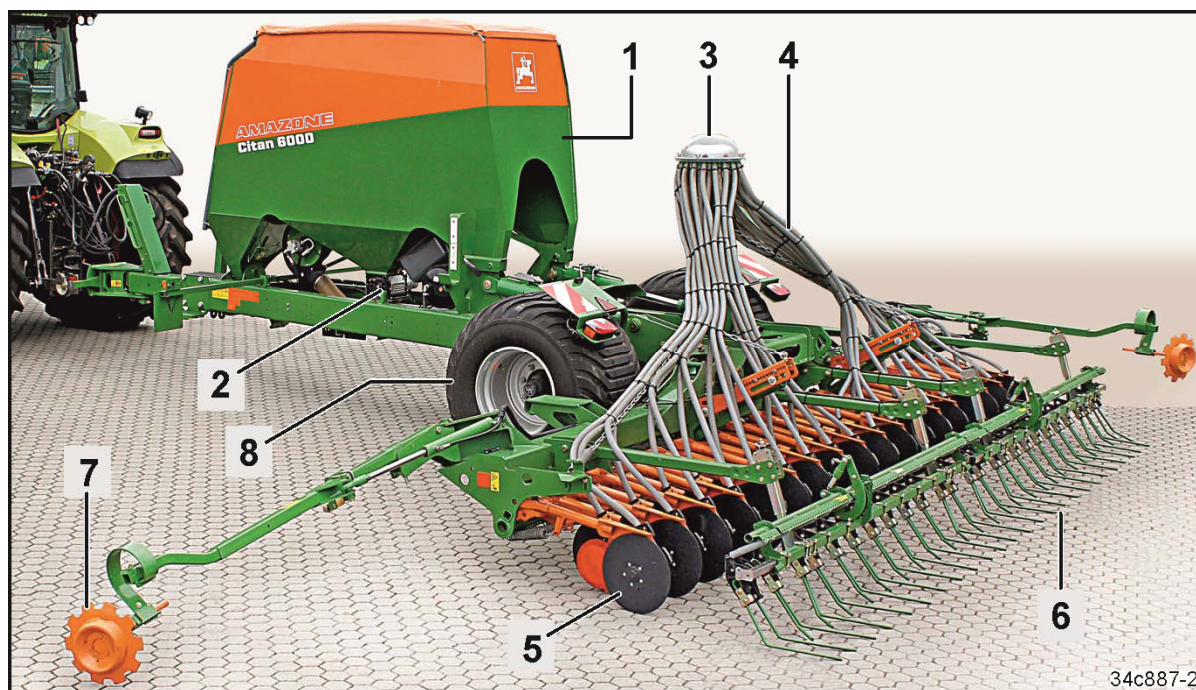
Pentru descărcare este necesară o persoană pentru dirijare.

4. Decuplați mașina de la tractor (vezi cap. „Decuplare mașină“).



4 Descrierea produsului

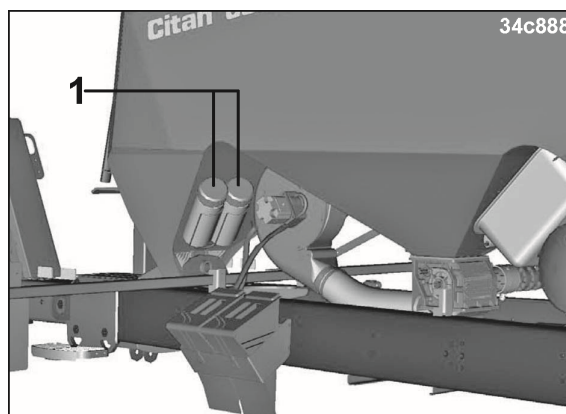
4.1 Grupele constructive principale ale mașinii



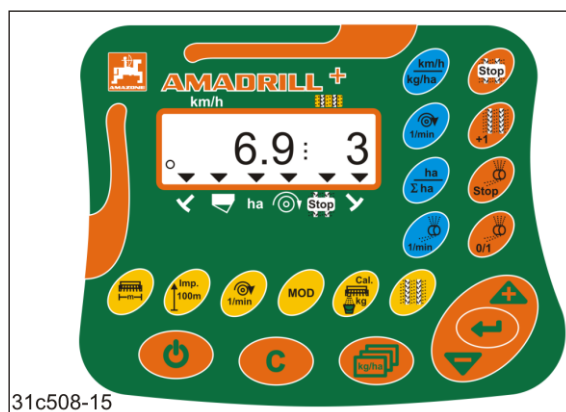
- | | |
|---------------------------------|--|
| (1) Rezervor | (6) Decuplați mașina de la tractor
(la alegere, greblă cu role) |
| (2) Dozator | (7) Marcator de urmă (opțiune) |
| (3) Cap de distribuție | (8) Mecanism de rulare |
| (4) Furtun de conducere semințe | |
| (5) Brăzdar Control RoTeC+ | |

4.2 Vedere de ansamblu – grupe constructive

- (1) Cartușul pentru depozitarea
- o instrucțiunilor de utilizare
 - o valțului dozator
 - o cântarului digital



Terminal de operare AMADRILL⁺ (opțional)



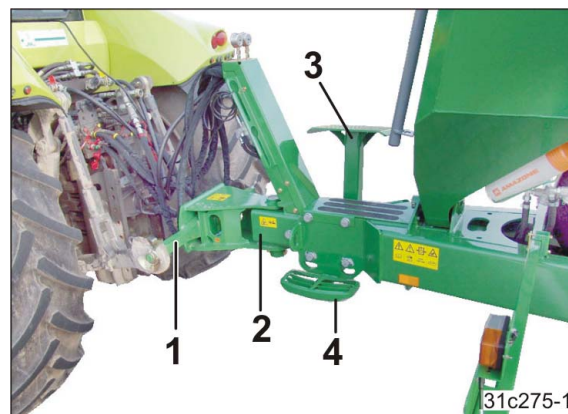
Terminal de operare AMATRON 3 (opțional)



- (1) Radar



- (1) Bara transversală de tracțiune
- (2) Proșap telescopic
- (3) Picio de sprijin, rabatabil
- (4) Treaptă



Suport pentru conductele de alimentare



- (1) Suflantă



- (1) Senzor al nivelului de umplere



Descrierea produsului

Brăzdar Control RoTeC+



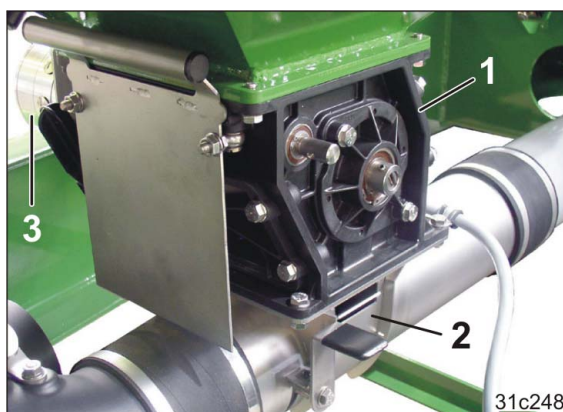
32c855-1

- (1) Prelată rulabilă



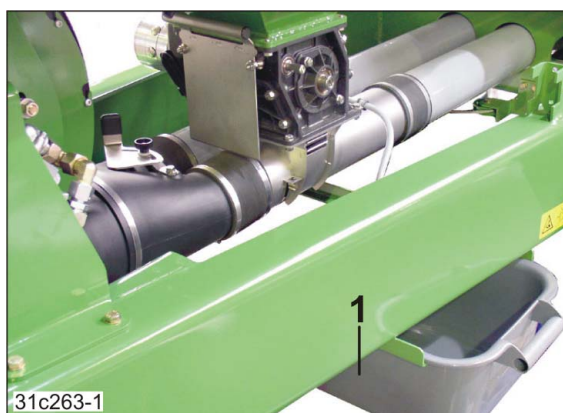
31c187-1

- (1) Dozator semințe
(2) Camera de injecție
(3) Electromotor (acționarea valțului dozator)



31c248

- (1) Tava de calibrare
în suportul pentru testul de calibrare



31c263-1

4.3 Dispozitivele de siguranță și de protecție

(1) Protecția suflantei



Cală de blocare a roților

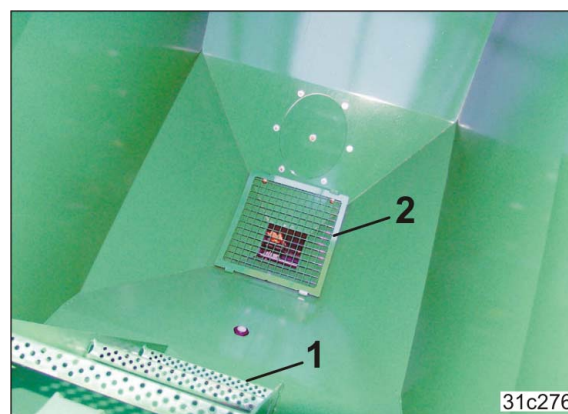


(1) Blocarea brațelor în consolă ale mașinii în poziția de transport



(1) Scară

(2) Grătar cu sită de sortare (folosește ca grătar de protecție în recipient)



4.4 Vedere de ansamblu – conductele de alimentare dintre tractor și mașină

Cablu de alimentare

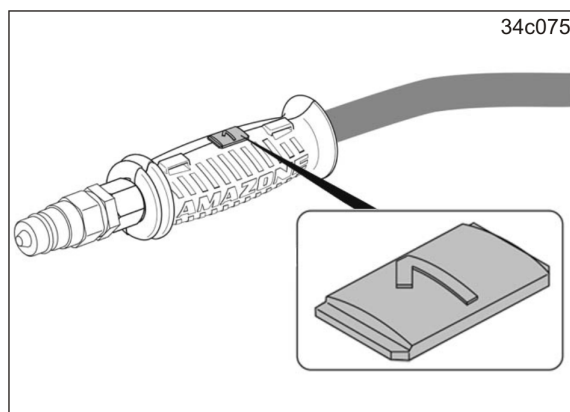
Denumirea	Funcție
Conector mașină	Terminal de operare
Priză	Dispozitiv de cântărire (opțiune)
Conector (7 poli)	Instalație de iluminat pentru deplasarea pe drumurile publice

Instalația de frânare de serviciu

Denumirea	Marcarea	Funcție
Conductă de frânare	galben	Instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte
Conducta de alimentare	roșu	
Conductă de frână hidraulică		Instalație frână de serviciu hidraulică

Furtunuri hidraulice

Toate conductele hidraulice de tip furtun au mânere cu marcare colorată și un cod sau literă de identificare pentru a aloca respectiva funcție hidraulică conductei de presiune a unei unități de comandă a tractorului.



Funcția unității de comandă a tractorului este reprezentată simbolic:



cu înclichetare, pentru recirculare permanentă a uleiului



cu acționarea tastelor, atât timp cât funcția este activă



poziție flotantă, flux de ulei liber în unitatea de comandă.

Terminal de operare fără calculator de lucrări (AMADRILL+)

Marcare Furtunuri hidraulice		Funcție		Indicație	Unitate de comandă pentru parte spate tractor	
galben		Cadru spate cu brăzdare	ridicare		cu acțiune dublă	
		Cilindru afănător de urmă roată tractor	ridicare			
		Cadru spate cu brăzdare	coborâre			
		Cilindru afănător de urmă roată tractor	coborâre			
verde		Marcator de urmă	ridicare	Preselectare, vezi cap. 5.5.1, in pagina 62	cu acțiune dublă	
		Aparatul de marcare cărare tehnologică	ridicare			
		Brațele în consolă ale mașinii	timon.			
		Marcatoarele de urmă	coborâre			
		Aparatul de marcare cărare tehnologică (numai la stadiu contor „0“)	coborâre			
		Brațele în consolă ale mașinii	timon.			
albastru		Forța de apăsare a brăzdarelor	mai mult		cu acțiune dublă	
		Presiunea greblei exacte	mai mult			
		Forța de apăsare a brăzdarelor	mai puțin			
		Presiunea greblei exacte	mai puțin			
roșu		Motor hidraulic suflantă (cap. 6.3, pagina 100)	conectare și deconectare		cu acțiune simplă	
		Melc de umplere	conectare și deconectare		cu acțiune simplă	
		Retur fără presiune				

Terminal de operare cu calculator de lucrări (AMATRON 3)

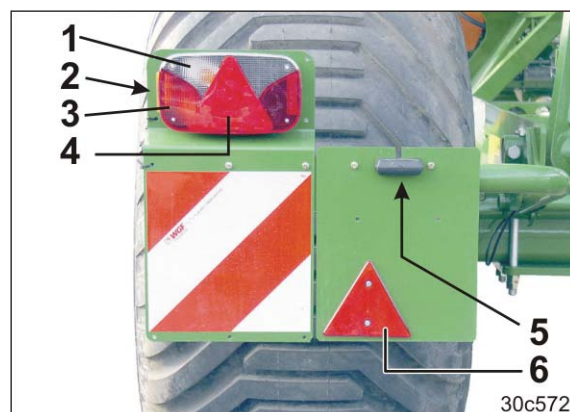
Marcare Furtunuri hidraulice		Funcție		Indicație	Unitate de comandă pentru parte spate tractor	
galben	1	Cadru spate cu brăzdare	ridicare	Preselectare la terminalul de operare	cu acțiune dublă	
		Cilindru afânător de urmă roată tractor				
		Marcator de urmă				
		Aparatul de marcare cărare tehnologică				
	2	Cadru spate cu brăzdare	coborâre			
		Cilindru afânător de urmă roată tractor				
		Marcatoarele de urmă				
		Aparatul de marcare cărare tehnologică (numai la stadiu contor „0“)				
verde	1	Brațele în consolă ale mașinii	timon.	Preselectare la terminalul de operare	cu acțiune dublă	
		Forța de apăsare a brăzdarelor	mai mult			
		Presiunea greblei exacte	mai mult			
	2	Brațele în consolă ale mașinii	timon.			
		Forța de apăsare a brăzdarelor	mai puțin			
		Presiunea greblei exacte	mai puțin			
roșu	1	Motor hidraulic suflantă (cap. 6.3, pagina 100)	conectare și deconectare		cu acțiune simplă	
	2	Melc de umplere	conectare și deconectare		cu acțiune simplă	
	T	Retur fără presiune				

4.5 Echipamentele tehnice pentru circulația pe drumurile publice

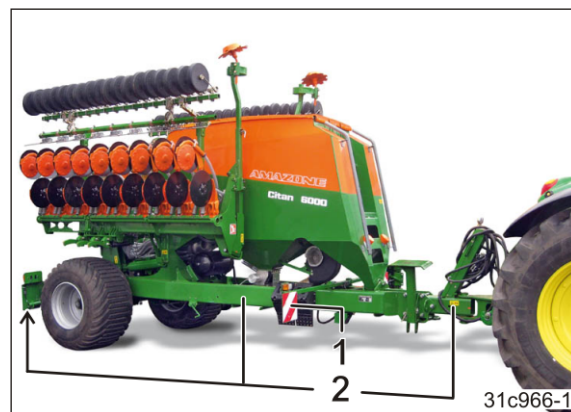
- (1) 2 plăcuțe de avertizare orientate spre înapoi
- (2) 1 plăcuță de viteză



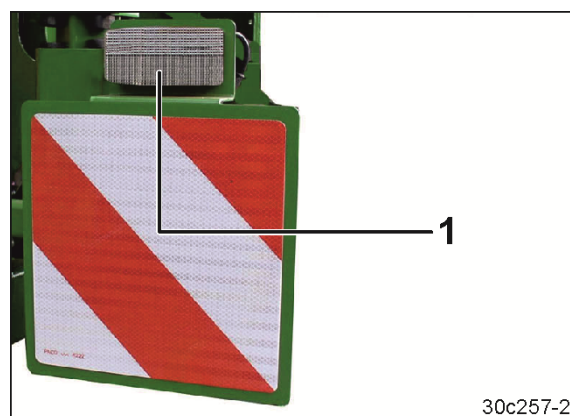
- (1) 2 semnalizatoare de direcție orientate spre înapoi
- (2) 2 proiectoare, galbene
- (3) 2 lumini de frână și poziție spate
- (4) 2 reflectorizante roșii
- (5) 1 lumină pentru numărul de înmatriculare
- (6) 2 catadioptrii, triunghiulari



- (1) 2 plăcuțe de avertizare orientate spre înainte
- (2) 2 x 3 catadioptrii, galbeni, (lateral, la distanță de max. 3 m)



- (1) 2 lumini de marcaj orientate spre înainte



4.6 Utilizare conform destinației

Mașina

- este construită pentru dozarea și împrăștierea semințelor uzuale în comerț.
- se cuplează la un tractor prin intermediul barelor inferioare ale tractorului și se deservește de un operator.

Pot fi parcurse pante pe

- curbă de nivel
spre stânga în direcție de mers: 10 %
spre dreapta în direcție de mers: 10 %
- direcția pantei
rampă: 10 %
pantă: 10 %

Din utilizarea conform destinației fac parte și

- respectarea tuturor indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
- respectarea executării lucrărilor de inspectare și de întreținere.
- utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale AMAZONE.

Modurile de utilizare diferite față de cele specificate mai sus sunt interzise și sunt considerate a fi neconforme specificațiilor.

Pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizării neconforme specificațiilor

- răspunderea îi revine în exclusivitate utilizatorului.
- firma AMAZONEN-WERKE nu are nicio responsabilitate.

4.7 Zona și locurile periculoase

Zona periculoasă este zona înconjurătoare a mașinii în care pot fi atinse persoane

- prin mișcări condiționate de funcționarea mașinii și ale uneltelor sale de lucru
- prin materialele sau corpurile străine proiectate de mașină
- prin uneltele de lucru coborâte sau ridicate accidental
- prin deplasarea neintenționată a tractorului sau a mașinii.

În zona periculoasă a mașinii se găsesc locuri periculoase, în care există pericole permanente sau în care pot să apară pericole neașteptate. Semnele de avertizare marchează aceste locuri periculoase și avertizează împotriva riscurilor reziduale care nu pot fi eliminate constructiv. În aceste locuri se aplică normele de securitate speciale din capitolele respective.

În zona de pericol a mașinii este interzisă staționarea persoanelor

- atât timp cât motorul tractorului funcționează cu priza de putere/instalația hidraulică racordată.
- atât timp cât tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și rulării accidentale.

Operatorului mașinii îi este permis să miște mașina sau să modifice uneltele de lucru din poziția de transport în poziția de lucru sau invers numai dacă în zona periculoasă a mașinii nu se află alte persoane.

Locurile periculoase se află

- între tractor și mașină, în special la cuplare și decuplare și la încărcarea recipientului
- în zona marcatoarelor de urmă rabatabile
- în zona brațelor rabatabile ale mașinii
- la rabatarea deschis și închis a brațelor în consolă ale mașinii în zona liniilor electrice
- în zona componentelor mobile
- sub mașina sau componente ale mașinii, ridicate și neasigurate.

4.8 Plăcuța de tip și marcarea CE

Figura prezintă amplasarea plăcuței de tip (1) și a marcajului CE pe mașină.

Marcajul CE de pe mașină semnifică respectarea cerințelor Directivelor UE în vigoare.



Pe plăcuța de tip și a marcajului CE sunt specificate:

- (1) Nr. de serie al mașinii
- (2) Model
- (3) Masa proprie kg
- (4) Presiune sistem adm. Masa totală kg
- (5) Presiune sistem adm. Sarcina pe osia față/sarcina de sprijin kg
- (6) Presiune sistem adm. Sarcina pe osie spate
- (7) Presiune sistem adm. admisibilă bari
- (8) Fabrica
- (9) Anul modelului
- (10) Anul fabricației

AMAZONENWERKE			
D-49205 Hasbergen / BGC D-04249 Leipzig			
Fahrz.-/Masch.-Ident-Nr.	1		
Typ	2		
Grundgewicht kg	3	zul. Gesamtgewicht kg	4
zul. Achslast vorne/Stützlast kg	5	Werk	8
zul. Achslast hinten kg	6	Modelljahr	9
zul. Systemdruck bar	7		
		Baujahr Année de fabrication year of construction Дата изготовления	10
			

32c728

4.9 Date tehnice

		Citan 6000
Br.cons.		rabatabil
Lățime de lucru	[m]	6,0
Distanța între rânduri	[cm]	16,6
Numărul de brăzdare de semănat	[buc.]	36
Număr camere ale buncărului	[buc.]	1
Conținut rezervor	[l]	3000
Sarcină utilă	[kg]	2400
Înălțime de umplere (braț în consolă rabatat deschis)	[mm]	3080
Viteza de lucru 8 până la 16 km/h		●
Instalația hidraulică, maxim 210 bar		●
Bară transversală de tracțiune cat.II / cat.III / cat.IV		❖
Instalația electrică 12 V (7 poli)		●
Ulei hidraulic 51524 HLP68 ¹⁾		●
Debitul de ulei (minim)	[l/min]	80
Lungime totală (în poziție de lucru)	[mm]	8000
Înălțime totală fără melcul de umplere (în poziție de lucru)	[mm]	3100
Echiparea cu anvelope	700/40-22.5 (Diagonal)	❖
	710/40-R22.50 (Radial)	❖
Sarcină maximă la cârlig cu buncăr plin (pe câmp)	[kg]	2000
Instalația de frânare de serviciu		vezi cap. 5.1, pagina 58

● = echipare de serie

❖ = echipare opțională

- 1) Uleiul hidraulic/de transmisie al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic/de transmisie ale tuturor mărcilor uzuale de tractoare.

4.9.1 Date de transport pe drumurile publice (numai cu buncăr de semințe gol)

		Citan 6000
Br.cons.		rabatabil
Lățime totală (în poziție de transport)	[m]	3,0
Lungime totală (în poziție de transport)	[m]	5,7
Înălțime totală maximă (în poziție de transport)		
• în funcție de tipul greblei și fără melc de umplere	[mm]	3500
• cu melc de umplere	[mm]	4000
Masa proprie	[kg]	vezi plăcuța de tip
Masa totală admisă	[kg]	vezi plăcuța de tip
sarcină admisibilă pe osie spate	[kg]	vezi plăcuța de tip
sarcină de sprijin adm. (F_H) la circulația pe drumurile publice (vezi plăcuța de tip și cap. 6.1.1.1, pagina 95)	[kg]	2000
viteză max. admisă		vezi cap. 9, pagina 147

4.10 Echiparea necesară a tractorului

Pentru exploatarea conform destinației a mașinii, tractorul trebuie să îndeplinească următoarele condiții preliminare.

Necesar de putere	Citan 6000	de la 110 kW / 150 CP
Instalația electrică	Tensiunea bateriei	12 V (volți)
	Priza pentru iluminat	cu 7 poli
Instalația hidraulică	Unitățile de comandă tractor	vezi cap. 4.4, pagina 46
	presiunea de lucru maximă	vezi cap. 4.9, pagina 53
	Puterea pompei tractorului	minim 80 l/min la 150 bari
	Ulei hidraulic pentru alimentarea mașinii	vezi cap. 4.9, pagina 53
Instalația frânei de serviciu	Instalația frânei de serviciu dublu-circuit	vezi cap. 5.1, pagina 58
	Instalația hidraulică a frânei de serviciu	

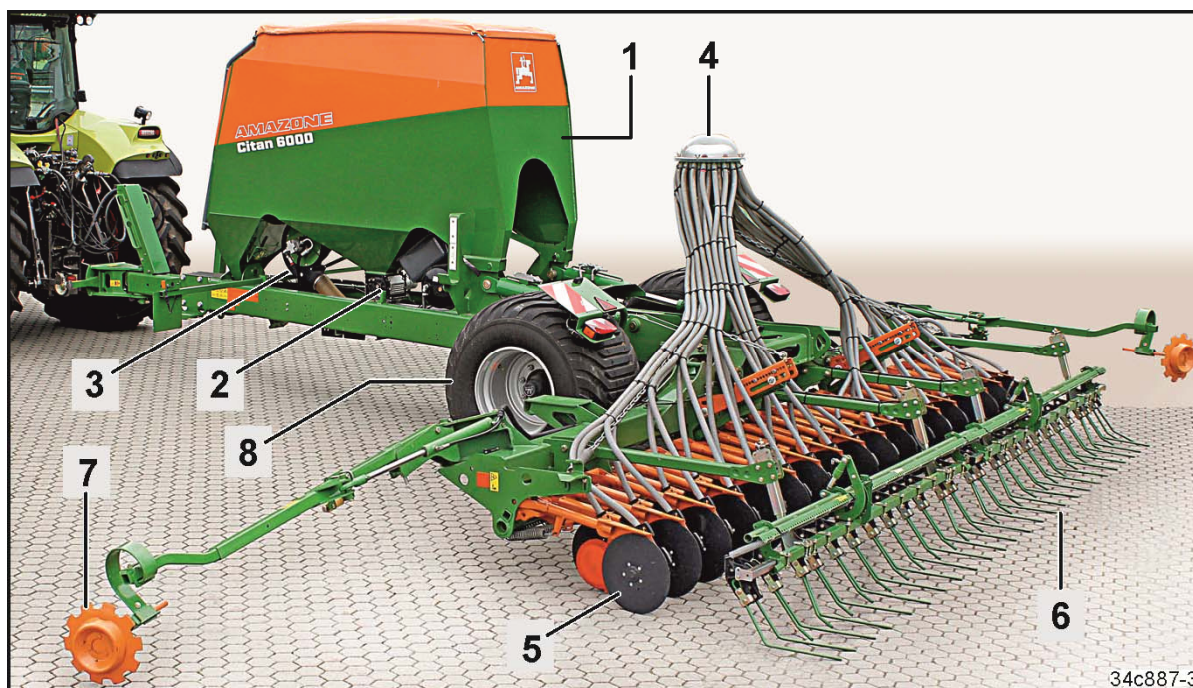
4.11 Date privind emisiile de zgomot

Valoarea emisiei la locul de muncă (nivelul presiunii acustice) este de 70 dB(A), măsurată în timpul funcționării cu cabina închisă la urechea conducătorului tractorului.

Aparat de măsură: OPTAC SLM 5.

Nivelul presiunii acustice este dependent în principal de vehiculul utilizat.

5 Structură și mod de funcționare



Citan separă prelucrarea solului și însămânțarea. Prin aceasta poate fi obținut optim momentul de însămânțare, o apăsare scăzută a solului și însămânțare eficientă sunt avantajele importante în asolamentele moderne, înguste.

Buncărul (1) de la Citan posedă o cameră pentru transportul semințelor. Umplerea buncărului de semințe, de o mărime de 3.000 l, permite a fi încheiată repede și simplu prin intermediul melcului de umplere (opțional), Big Bags, încărcător frontal sau încărcător de înălțime.

Din dozatorul (2), acționat de un electromotor, cantitatea dozată de semințe ajunge în curentul de aer generat de suflantă (3).

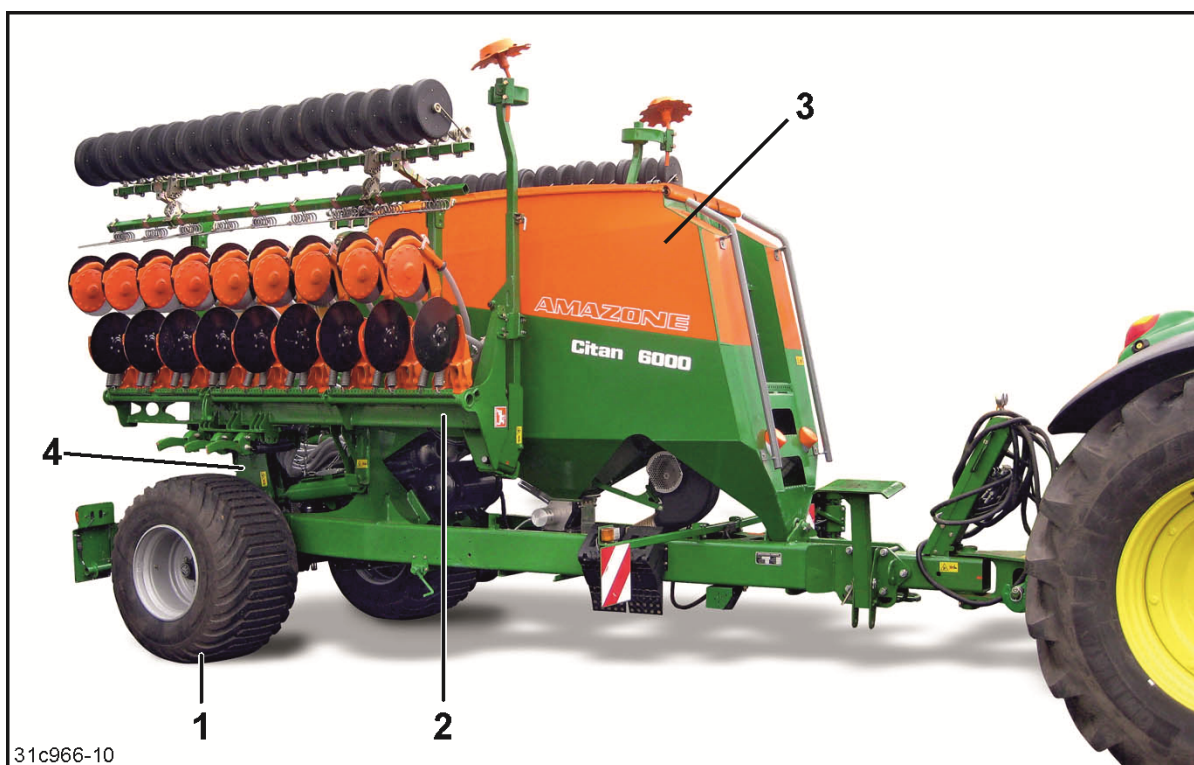
Curentul de aer transportă semințele la capul de distribuție (4), care repartizează semințele uniform la toate brazdarele (5). Forța de apăsare a brazdarelor reglabilă până la 55 kg asigură o depunere uniformă a semințelor și o funcționare lină a brazdarului. Adâncimea de depunere necesară este reglată prin ajustarea forței de apăsare a brazdarului și a discului brazdarului.

Discul de semănare plan folosește pentru însămânțarea cu o forță de apăsare crescută a brazdarului pe soluri ușoare. Datorită forței de apăsare crescute brazdarul trece deosebit de lin peste solul ușor.

Nivelarea și acoperirea semințelor în condiții normale sau umede o preia grebla exactă (6). Forța de apăsare a grabei poate fi reglată la alegere mecanic sau hidraulic.

Grapa cu role folosește la utilizarea pe locații uscate. Rolele de presare care urmăresc pot să fie încărcate cu o forță de apăsare de până la 35 kg și asigură o bună închidere a solului.

Parcursul benzilor de semănare este marcat în centrul tractorului prin marcatoarele de urmărire (7).



Deosebit de repede are loc schimbarea între poziția de transport și cea de lucru. Înainte de transport, mașina este rabatată închis pe șasiu (1) la o lățime de 3 m. În timpul transportului, brațele în consolă ale mașinii (2) sunt adiacente strâns la buncărul de semințe (3).

În timpul lucrului, cadrul din spate rabatabil (4) ridică brăzdarele înainte de întoarcere la capătul câmpului.

5.1 Instalația de frânare de serviciu

Mașina poate fi echipată

- cu instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte.
- cu instalație a frânei de serviciu hidraulică.
Instalația frânei de serviciu hidraulică nu este autorizată în Germania și în alte câteva țări ale UE.
- fără instalație frână de serviciu (vezi indicația din cap. 5.1.4).

5.1.1 Frână de parcare

Mașinile cu instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte și instalație frână de serviciu hidraulică dețin o frână de parcare.

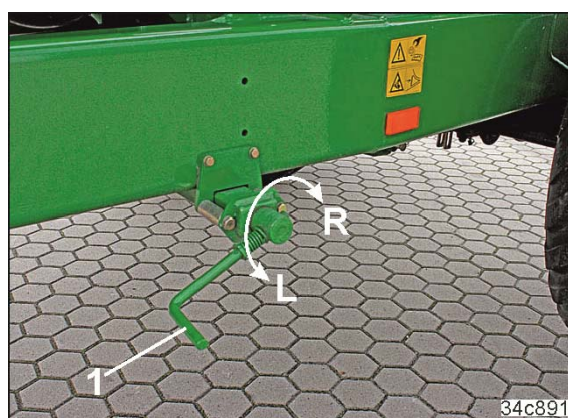
Manivela (1) folosește la acționarea frânei de parcare.

Activați frâna de parcare:

Rotirea manivelei către dreapta (R).

Eliberați (dezactivați) frâna de parcare:

Rotirea manivelei către stânga (L).



5.1.2 Instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte

Mașina este echipată în Germania cu o instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte.

Instalația frâna de serviciu cu aer comprimat cu două conducte acționează asupra a doi cilindrii de frânare care activează saboții de frână în tamburii de frână.

Și tractorul trebuie să fie echipat cu o instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte.

5.1.3 Instalație frână de serviciu hidraulică

Mașina poate să fie echipată cu o instalație frână de serviciu hidraulică. Instalația frânei de serviciu hidraulică nu este aprobată în Germania și în alte câteva țări ale UE.

Instalația frâna de serviciu hidraulică acționează asupra a doi cilindrii de frânare care activează saboții de frână în tamburii de frână.

Și tractorul trebuie să fie echipat cu o instalație frână de serviciu hidraulică.

5.1.4 Mașini fără instalație de frână de serviciu proprie

În Germania și alte multe țări pentru Citan 6000 este permis transportul pe drumurile publice numai cu o instalație de frână de serviciu cu aer comprimat și două conducte. În alte câteva țări este permisă punerea în funcțiune a mașinii numai cu o instalație frână de serviciu hidraulică.

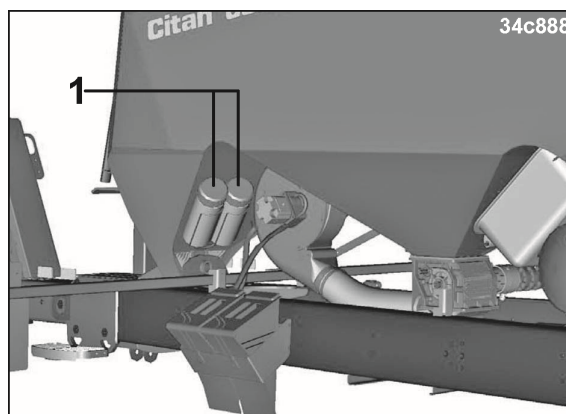
Dacă mașina dumneavoastră nu deține nicio instalație frână de serviciu, informați-vă înainte de punerea în funcțiune despre aprobarea autorizată oficial a mașinii dvs.

5.2 Pachetul atașat cu instrucțiunile de utilizare

Pachetul atașat (1) cuprinde

- instrucțiunile de utilizare,
- un valț de dozare în poziția de parcare,
- cântarul pentru testul de calibrare.

Pachetul atașat este depozitat în suportul de transport.



5.3 Radar

Radar (1) folosește pentru înregistrarea vitezei de lucru.

Din viteza de lucru se determină

- turația necesară valțului(rilor) de dozare,
- suprafața lucrată (contor de hectare).

La ridicare brăzdarului pentru întoarcere la capăt de câmp, electromotorul se deconectează și valțul dozator se oprește.



5.4 Terminal de operare AMATRON 3

AMATRON 3 este format din terminalul de operare, echipamentului de bază (cabluri și materiale de fixare) și calculatorul de lucrări de la mașină.

Preluați din manualul cu instrucțiuni de utilizare al AMATRON 3 modul de operare al terminalului.

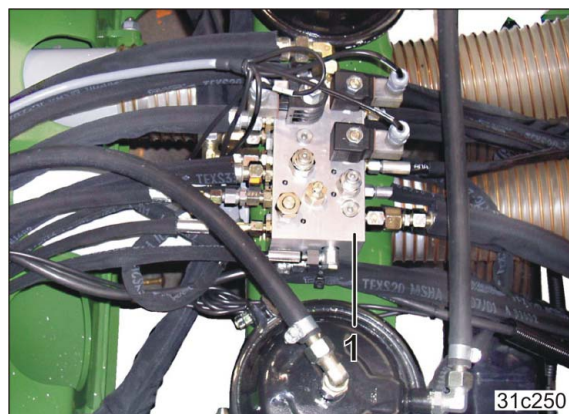


Funcțiile hidraulice ale mașinii sunt acționate prin blocul de comandă electro-hidraulic (1). Blocul de comandă este reprezentat fără acoperire.

Mai întâi trebuie selectată în AMATRON⁺ funcția hidraulică dorită înainte ca funcție hidraulică să poată fi efectuată prin intermediul unității de comandă corespunzătoare.

Această autorizare a funcției hidraulice în AMATRON⁺ facilitează operarea tuturor funcțiilor hidraulice numai cu

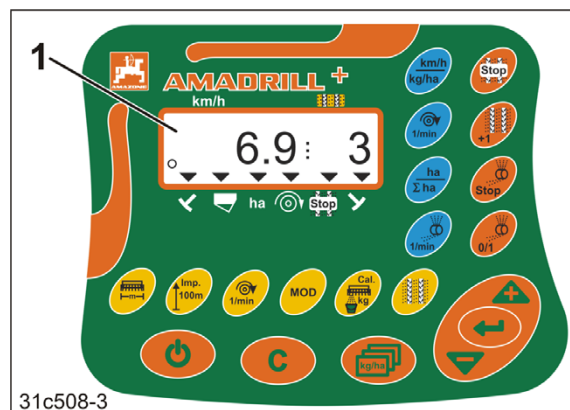
- puține unități de comandă tractor pentru funcțiile mașinii,
- numai o unitate de comandă tractor pentru suflantă.



5.5 Terminal de operare AMADRILL+

AMADRILL+ este format din terminalul de operare și echipamentul de bază (cabluri și materiale de fixare).

Preluați din manualul cu instrucțiuni de utilizare al AMADRILL+ modul de operare al terminalului.

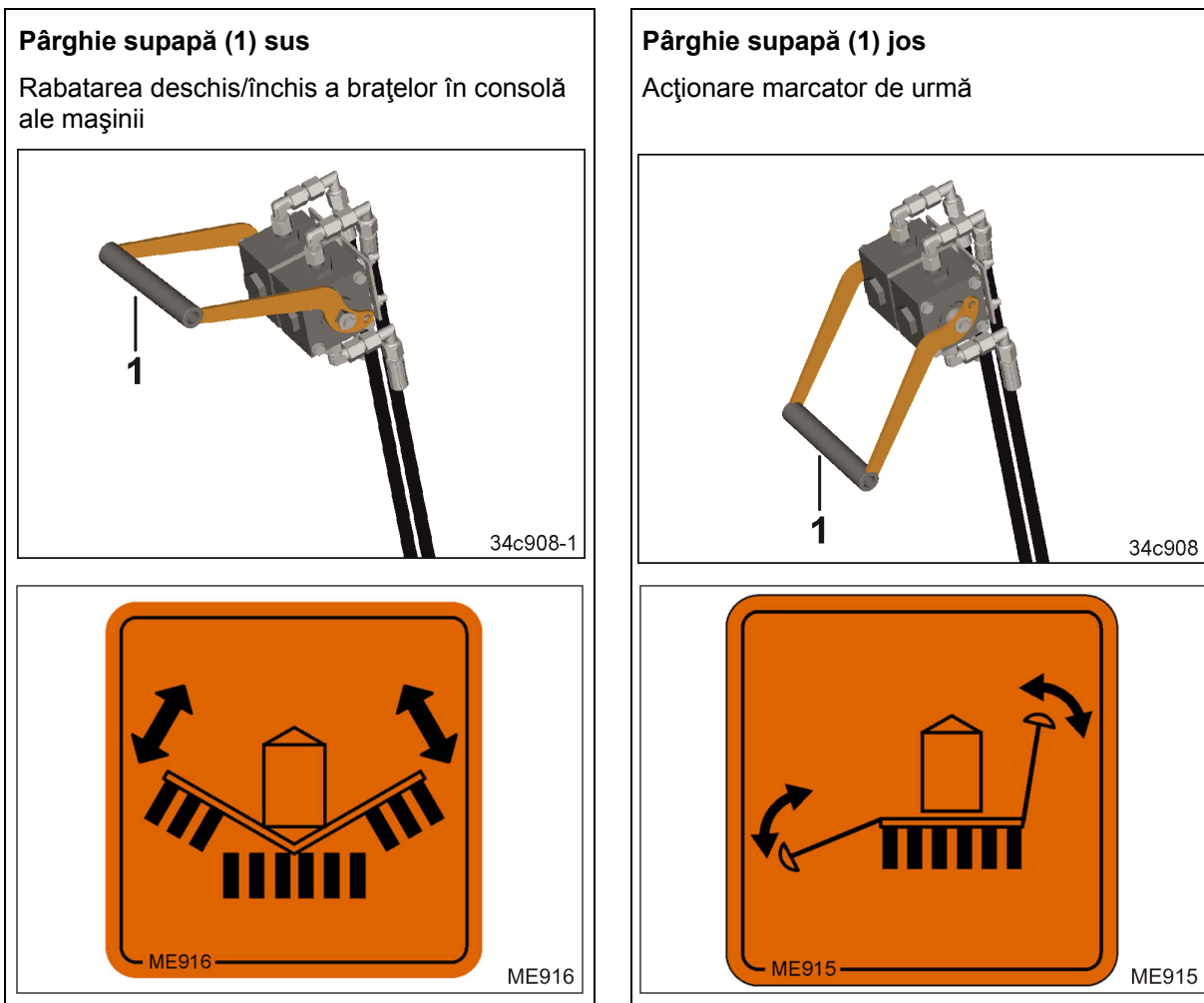


5.5.1 Comanda mașinii cu terminalului de operare AMADRILL+

Atunci când combinația este dotată cu terminalul de operare AMADRILL+, supapa de comutare folosește la preselecția funcției hidraulice.

Acționarea unității de comandă 2 a tractorului în cabina acestuia execută funcția hidraulică selectată.

Pârghia supapei de comutare poate lua una din cele două poziții:



Plasați în sus pârghia supapei numai pentru rabaterea închisă sau deschisă a brațelor în consolă. În timpul lucrului și a deplasărilor pe drumurile publice pârghia ventilului stă jos.

5.6 Recipient

Buncărul este închis cu o prelată rulabilă (1) pentru protecția față de apa de ploaie și praf.

Deschiderea rezervorului pe toată suprafața facilitează o umplere rapidă.



Iluminarea interioară a rezervorului este cuplată cu lumina de deplasare a tractorului.



5.6.1 Melc de umplere

Melcul de umplere (opțiune) folosește la umplerea buncărului. Melcul de umplere se poate plia hidraulic.

Melcul de umplere este antrenat de un motor hidraulic și este pliat de un cilindru hidraulic în poziție de transport. În caz de rabatare a melcului de umplere și la o umplere a buncărului, motorul tractorului trebuie să funcționeze de asemenea.

Manetele de operare se găsesc lângă melcul de umplere de la mașină. O manetă de operare folosește la rabatarea în poziție închisă și deschisă a melcului de umplere. Cu a doua manetă de operare melcul de umplere este conectat și deconectat.



5.6.2 Monitorizarea nivelului de umplere

Senzorul de nivel de umplere (1) supraveghează nivelul stocului de semințe în buncăr.

Dacă nivelul din cameră atinge senzorul de nivel de umplere, terminalul de operare indică un mesaj de avertizare și emite concomitent un semnal de alarmă. Acest semnal de alarmă trebuie să reamintească conducătorului tractorului să reumple buncărul.

Amplasarea pe înălțime a senzorului nivelului de umplere este reglabilă din exterior prin fixarea senzorului nivelului de umplere în cel de al doilea suport.



Fixați senzorul de nivel de umplere în funcție de materialul de umplere.

Cereale și leguminoase:

Fixarea senzorului în suportul situat la înălțime

Soiuri de semințe fine (de ex. rapiță):

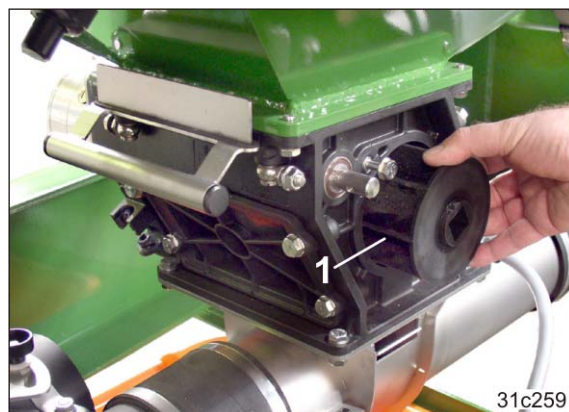
Fixarea senzorului în suportul situat jos (setare din fabrică)

5.7 Dozare

Dozatorul este plasat sub buncărul de semințe.

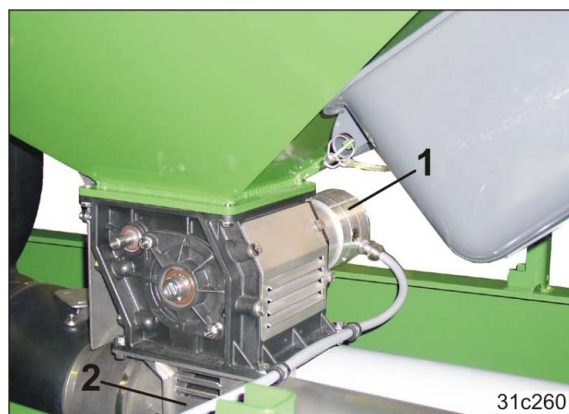
În dozator sunt dozate semințele de dozat printr-un valț dozator.

Valțul dozator (1) este înlocuibil.



Valțul dozator este antrenat de un electromotor (1) (dozare completă).

Materialul dozat cade în ecluza de injecție (2) și este condus de curentul de aer la capul de distribuție și mai departe la brăzdare.



Turația valțului dozator

- se stabilește printr-un test de calibrare.
- determină cantitatea de împrăștiere.
Cu cât turația electromotorului este mai ridicată, cu atât este mai mare cantitatea împrăștiată.
- se adaptează automat la vitezele de lucru ce se modifică.
- în timpul lucrului poate fi crescută printr-o apăsare de tastă la terminalul de operare, în cazul trecerii de la un sol normal la un sol greu.

Viteza de lucru se determină din impulsurile radarului.

Imediat ce brăzdarele sunt ridicate pentru întoarcere la capăt de câmp, electromotorul se deconectează și valțul dozator se oprește.

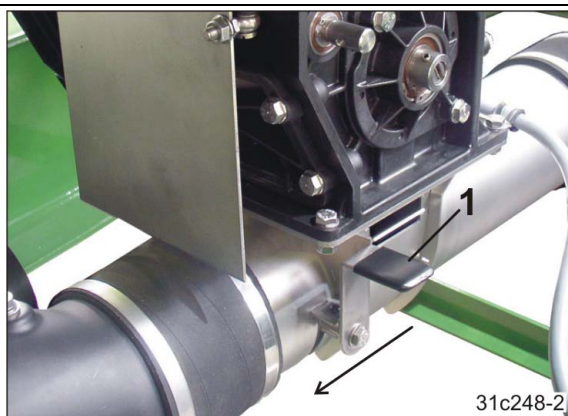
Structură și mod de funcționare

Pentru testul de calibrare și pentru golire, semințele cad printr-o deschidere la podeaua ecluzei de injecție. O vană rotativă închide orificiul. Vana rotativă este acționată cu o pârghie. Pârghia trebuie să se înclicheze la deschidere și închidere.

Deschiderea din podeaua camerei de injecție este închisă atunci când maneta (1) în direcția de deplasare (săgeată), indică spre stânga așa cum este reprezentat.

Lăsați întotdeauna maneta (1) să se înclicheze în una din cele două poziții

- vană rotativă închisă
- vană rotativă deschisă.



5.7.1 Cantitatea de împrăștiere/testul de calibrare

Cu testul de calibrare se reglează turația valțului de dozare și prin aceasta cantitatea de împrăștiere.

Testul de calibrare simulează deplasare ulterioară de pe câmp. Este necesară greutatea cantității de semințe colectate a primului test de calibrare.

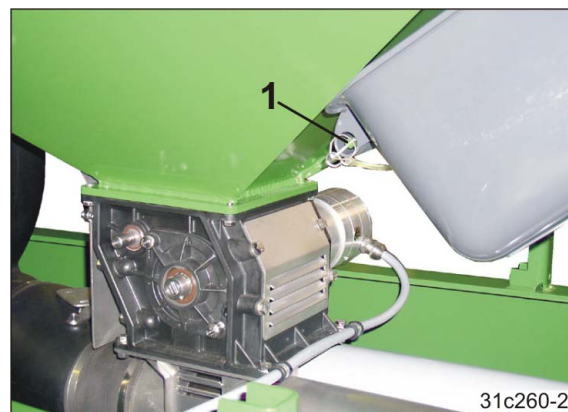
Neapărat necesar este un al doilea test de calibrare. De regulă, este aplicată cantitatea de semințe dorită la al doilea test de calibrare. În caz contrar, repetați de atâtea ori testul de calibrare, până se obține cantitatea de semințe dorită.

Executați întotdeauna testarea de calibrare

- la prima punere în funcțiune
- la schimbarea sortimentului
- la același sortiment, dar la mărime, formă boabe și greutate specifică diferite și tratare
- după înlocuirea valțului de dozare
- dacă buncărul se golește mai repede/mai lent decât este așteptat. Cantitatea efectivă împrăștiată nu mai coincide cu cantitatea de împrăștiere determinată la testul de calibrare.

Materialul dozat care cade la testul de calibrare este colectat în tava de calibrare și este cântărit.

Tava de calibrare este asigurată pentru transport cu un șplint (1) și fixată în suport.

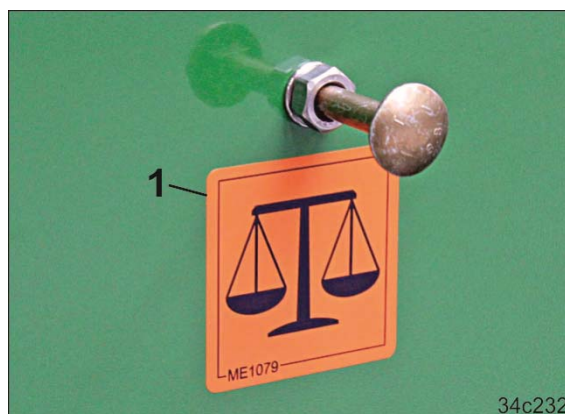


Structură și mod de funcționare

În completul de livrare este cuprins un cântar digital.



Pictograma (1) marchează suportul pentru cântarul digital. Suportul folosește la suspendarea cântarului digital în timpul testului de calibrare.



5.7.2 Predozare semințe

De la terminalul de operare (de ex. AMATRON) este conectabilă predozarea semințelor, care dozează semințele în fluxul de aer înainte ca mașina să demareze.

Predozarea semințelor este folosită atunci când trebuie însămânțate colțuri care pot fi atinse numai când mașina se pornește de la zero cu brăzdarele ridicate.

Timpul de funcționare a predozării semințelor este reglabil.

5.7.3 Rampa pornire

Reglabilă de la terminalul de operare este „rampa de demarare”, la care cantitatea de împrăștiere este adaptată accelerării mașinii, de ex. după procesul de întoarcere.

După întoarcere și după acționarea aparatului de comandă (galben), mașina trece în poziția de lucru. Semințele sunt dozate în conducta de transport. „Rampa de demarare” uniformizează cantitățile minime ale mașinii în faza de accelerare a mașinii. Valorile reglate din fabrică pot fi adaptate.

Pentru aceasta, este utilizată viteza de lucru reglată în prealabil în „Meniul de calibrare”. Sunt reglabile, procentual față de viteza de lucru preconizată, viteza de pornire și timpul până la atingerea vitezei de lucru preconizate.

Acest timp și valoarea procentuală sunt în funcție de respectiva accelerație a tractorului și împiedică faptul ca prea puține semințe să fie dozate în timpul fazei de accelerație.

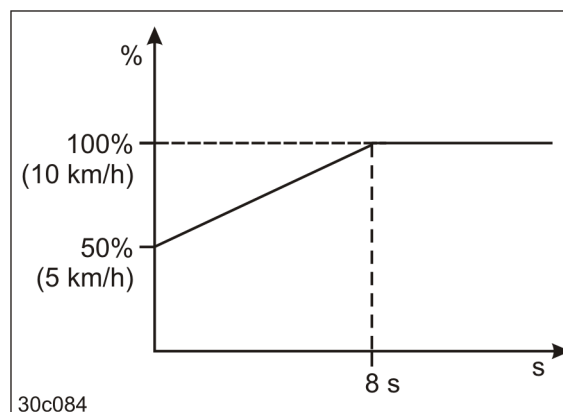
Exemplu

Valorile reglabile de la terminalul de operare

Viteză de lucru
probabilă: 10 km/h

Viteza de pornire: 50 %

Timpul până când se atinge
viteza de lucru: 8 secunde



5.8 Valțuri de dozare

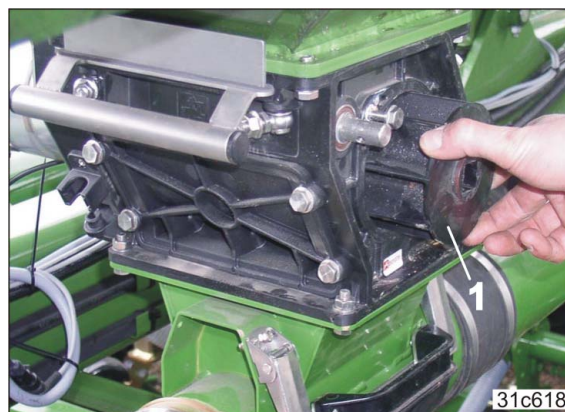
Selectarea valțului dozator se face în funcție de

- mărimea bobului
- cantitatea împrăștiată.

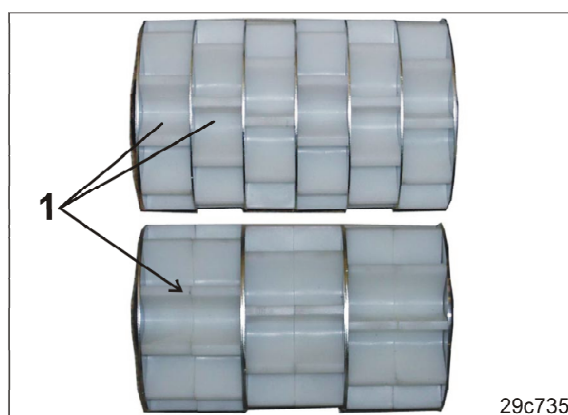
Pentru selectare, există valțuri cu diferite mărimi de camere, respectiv volume.

Volumul valțului de dozare nu ar trebui să fie selectat prea mare, dar suficient pentru a împrăști cantitatea dorită (kg/ha).

Verificați la testarea de calibrare dacă se realizează cantitatea de împrăștiere cu valțul de dozare selectat.



Pentru însămânțarea semințelor deosebit de mari, de ex. fasole mare, camerele (1) valțului dozator pot fi mărite prin rearanjarea roților și a tablelor intermediare.



Volumul unor valțuri de dozare poate fi rearanjat prin rearanjarea/îndepărtarea roților existente și introducerea de roți de dozare fără camere.



5.8.1.1 Tabel Imagini valțuri de dozare

 7,5 cm³	 20 cm³
 40 cm³	 120 cm³

Structură și mod de funcționare

	
210 cm³	600 cm³
	
660 cm³	880 cm³



Pentru selectare, sunt disponibile valțuri de dozare cu capacități diferite.

Preluați din următoarele tabele valțul de dozare necesar în funcție de semințe sau de îngrășământ și cantitatea de împrăștiere.

Dacă un tip de sămânță de dozat nu este specificat, selectați valțul de dozare al semințelor de dozat cu o mărime asemănătoare a bobului.

5.8.1.2 Tabel valțuri de dozare semințe

Tipul de semințe	7,5 cm ³	20 cm ³	40 cm ³	120 cm ³	210 cm ³	600 cm ³	660 cm ³	880 cm ³
Fasole							X	
Hrișcă					X	X		X
Alac						X		X
Mazăre							X	
În (tratată)		X	X	X	X			
Orz					X	X		X
Semințe de iarbă					X			
Ovăz						X		X
Mei				X	X			
Chimen		X	X					
Lupin				X	X			
Lucernă		X	X	X	X			
Porumb				X				
Mac	X							
În de ulei (tratată umed)		X	X					
Ridiche de ulei		X	X	X	X			
Facelie		X	X	X				
Rapiță	X	X	X					
Orez								
Secară					X	X		X
Trifoi roșu		X	X	X				
Muștar		X	X	X	X			
Soia						X	X	
Floarea soarelui				X	X			
Rapiță albă		X	X					
Triticale					X	X		X
Grâu					X	X		X
Măzăriche					X			

5.9 Exhaustor

Suflanta care generează curentul de aer este acționată de un motor hidraulic (1).

Curentul de aer transportă materialul de dozat către brăzdare.

Turația suflantei determină cantitatea de aer generată în curentul de aer. Cu cât este mai ridicată turația suflantei, cu atât este mai mare cantitatea de aer generată.

Terminalul de operare indică turația momentană a suflantei și emite alarmă în cazul abaterii de la turația impusă.



Motorul hidraulic al suflantei poate fi antrenat

- de la instalația hidraulică a tractorului (vezi cap. 5.9.1),
- prin priza de putere a tractorului (vezi cap. 5.9.2).

Preluați turația necesară a suflantei din tabelul următor. Turația necesară a suflantei este în funcție de lățimea de lucru a mașinii și de tipul semințelor.

Turația suflantei (rot/min.) este în funcție de

- lățimea de lucru a mașinii (1)
- de semințe
 - o semințe fine (2), de ex. semințe de rapiță sau iarbă
 - o cereale și leguminoase (3).

Exemplu:

Citan 6000

- lățime de lucru 6,0 m (1)
- semințe de cereale (3)

turația suflantei necesară: 3900 rot/min.

 max. 4000 1/min		
		
3,0 / 3,5 m	2800	3500
4,0 / 4,5 m	3000	3800
5,0 / 6,0 m	3200	3900
8,0 / 9,0 / 12,0 m	3200	3900
ME752	1/min	1/min
1	2	3

Suflantele cu racord la sistemul hidraulic al tractorului pot fi echipate cu un grilaj de aspirație pentru suflantă. Grilajul de aspirație împiedică aspirarea resturilor de paie în condiții de uscăciune accentuată.

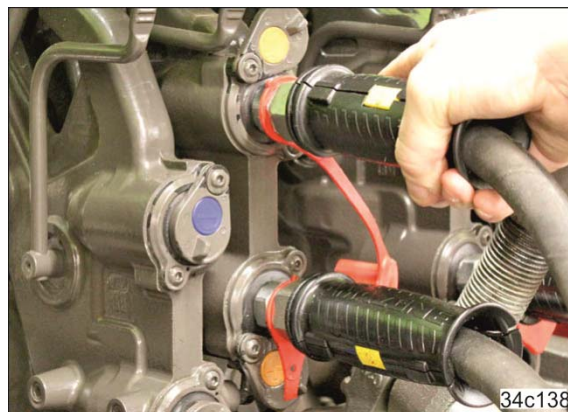
La acționarea motorului hidraulic al suflantei de la priza de putere a tractorului, grilajul de aspirare este deja inclus în completul de livrare.

5.9.1 Racordul suflantei la instalația hidraulică a tractorului

Motorul hidraulic al suflantei poate fi conectat la hidraulica tractorului.

Reglarea turației suflantei

- la supapa de reglare debit al tractorului (vezi cap. 8.5.1),
- la supapa de limitare a presiunii a motorului hidraulic (vezi cap. 8.5.2), dacă tractorul nu deține nicio supapă de reglare debit.



5.9.2 Racord suflantă la instalație hidraulică bord (priza de putere a tractorului)

Instalația de bord hidraulică (opțional) constă dintr-o pompă hidraulică și un motor hidraulic care antrenează suflanta.

Reglați turația suflantei conform cap. 8.5.3.

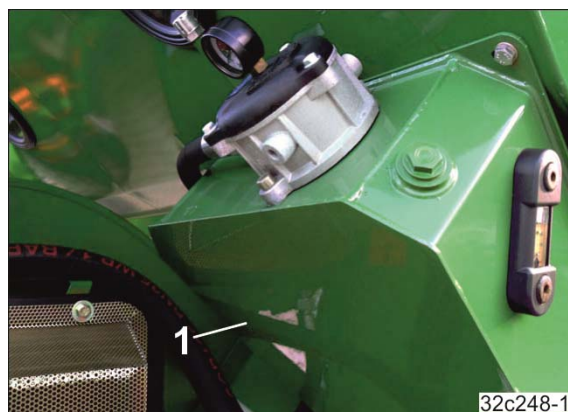
Pompa hidraulică (1) este antrenată de priza de putere a tractorului.



Motorul hidraulic (1) este fixat la peretele din spate al suflantei.

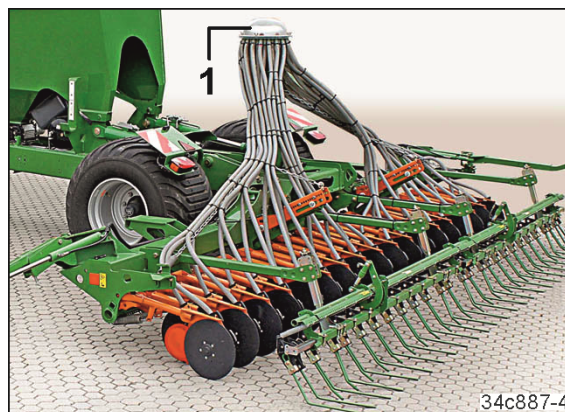


Mașina conduce uleiul hidraulic într-un circuit închis într-un rezervor de ulei (1).



5.10 Cap de distribuție

În capul de distribuție (1) materialul dozat este distribuit în mod uniform la toate brăzdarele.



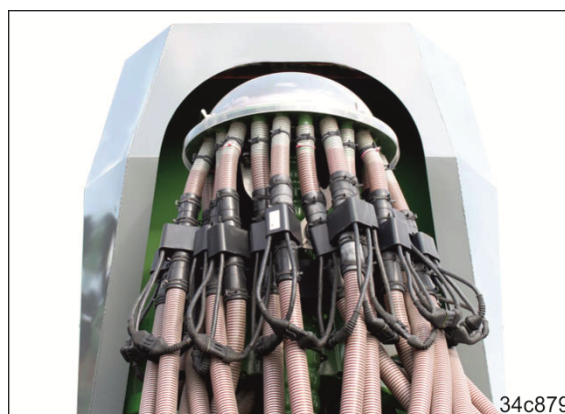
34c887-4

5.10.1 Monitorizarea conductei de semințe (opțiune)

Conductele flexibile de semințe formează legătura dintre capul de distribuție și brazde.

Fiecare furtun de conducere a semințelor poate fi echipat cu un senzor (1), care identifică debitul de semințe.

Dacă debitul de semințe se întrerupe într-o conductă flexibilă de semințe echipată cu un senzor, se emite un mesaj de avertizare.



34c879

5.11 Locul de aplicare a semințelor

Brăzdarul Control RoTeC+ folosește pentru însămânțare în brazdă și acoperire cu strat vegetal, chiar și la cantități mari de paie și resturi vegetale.

Prin rezemarea brăzdarului Control RoTeC+ pe discul brăzdarului și a forței de apăsare ridicate a brăzdarului, acesta se deplasează deosebit de liniștit și menține exactă adâncimea de depunere.

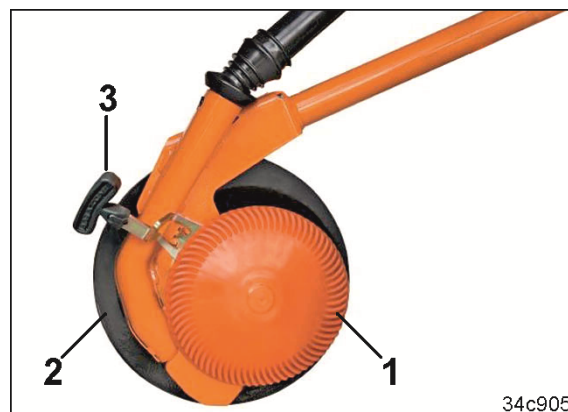
Discul de semănare plan (1) și discul de curățare (vezi mai jos) folosesc

- la limitarea adâncimii de depunere a semințelor,
- la curățarea părții din spate a discului de oțel (2).

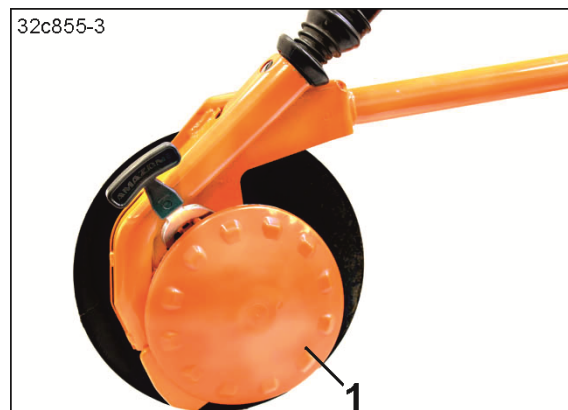
Pentru limitarea adâncimii de depunere a semințelor, discurile pot fi reglate prin deplasare în 3 trepte. Mânerul (3) folosește la acționare.

Discul de semănare plan (1) dă posibilitatea unor însămânțări plane și cu o forță de apăsare crescută a brăzdarului pe soluri foarte ușoare.

Pe soluri grele este utilizat discul de curățare (1).



34c905



32c855-3

Dacă adâncimea de depunere a semințelor nu poate fi realizată, discurile brăzdar pot fi retrase de la brazdare.

Structură și mod de funcționare

Adâncimea de depunerea a semințelor este în funcție de următorii factori

- tipul de sol (de la ușor la greu)
- viteza de deplasare
- presiunea brăzdarului.

Cu ajustarea hidraulică a presiunii brăzdarului, este presetată presiunea brăzdarului.

Două bolțuri (1) folosesc ca opritor pentru un cilindru hydraulic. Prin aceasta, forța de apăsare a brăzdarului poate fi adaptată la sol în timpul lucrului, de ex. la trecerea de la sol normal la sol greu și invers.



5.12 Greblă cu role (echipare opțională)

Grebla cu role constă din

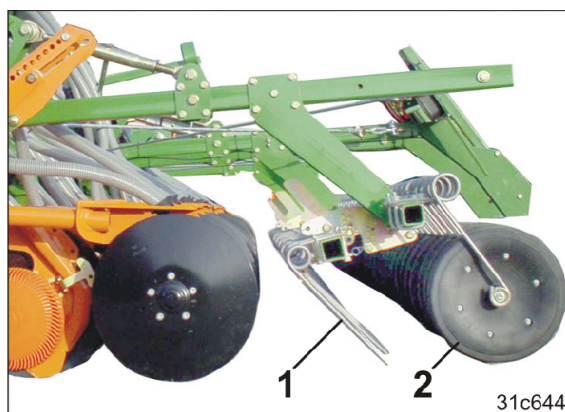
- dinții tip țesală (1),
- rolele de apăsare (2).

Dinții grapei închid brazdele de însămânțare.

Roțile de comprimare apasă semințele la baza brazdei. Prin închiderea mai bună a solului, este disponibilă mai multă umiditate pentru germinare. Spațiile concave sunt închise și îngreunează accesul la semințe în cazul unei invazii de melci.

Se pot regla

- înclinarea dinților tip țesală
- adâncimea de lucru a dinților tip țesală
- apăsarea roților de sol.

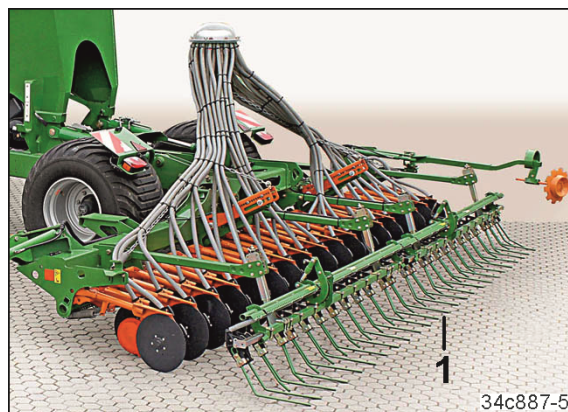


5.13 Greblă exactă (echipare opțională)

Grebla exactă (1) acoperă uniform semințele depuse în brazde cu pământ afânat și nivelează solul.

Se pot regla

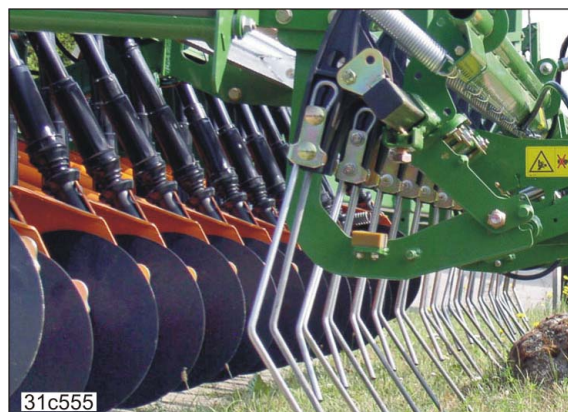
- poziționarea dinților greblei exacte (reglarea axului)
- ajustarea presiunii greblei exacte
Presiunea greblei exacte determină intensitatea lucrului greblei exacte și depinde de tipul solului.



Ridicați întotdeauna mașina înainte de a vă deplasa cu spatele cu tractorul.

Dacă în timpul deplasării cu spatele se întâmplă ușoare coliziuni, dinții greblei exacte sunt deviați în jos din fața obstacolului.

La deplasarea în față, dinții greblei exacte își vor relua poziția de lucru.



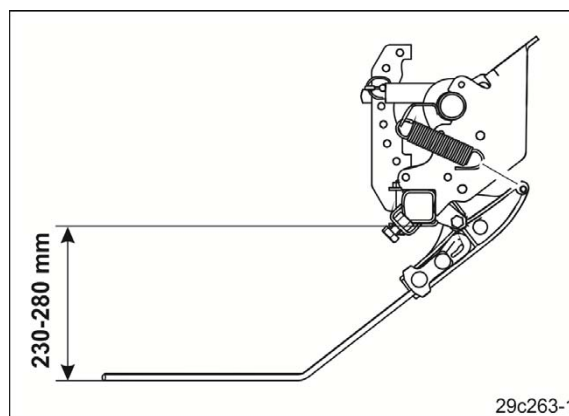
5.13.1 Poziționarea dinților greblei exacte

Poziționarea dinților greblei exacte

Distanța „A“	230 până la 280 mm
--------------	--------------------

În cazul unui reglaj corect, dinții greblei exacte ar trebui

- să stea orizontal pe sol
- 5-8 cm spațiu liber în jos.



5.13.2 Reglarea presiunii greblei exacte

Reglați astfel presiunea greblei exacte încât toate rândurile de însămânțare să fie acoperite uniform cu pământ.

5.13.2.1 Reglarea mecanică a forței de apăsare a greblei exacte

Arcurile de tragere care generează forța de apăsare a greblei exacte sunt pretensionate cu o pârghie.

Pârghia se află în segmentul de ajustare alăturată la un bolț.

Cu cât bolțul este introdus mai sus în grupul de orificii, cu atât este mai mare presiunea grapei.

5.13.2.2 Reglarea hidrolică a forței de apăsare a greblei exacte

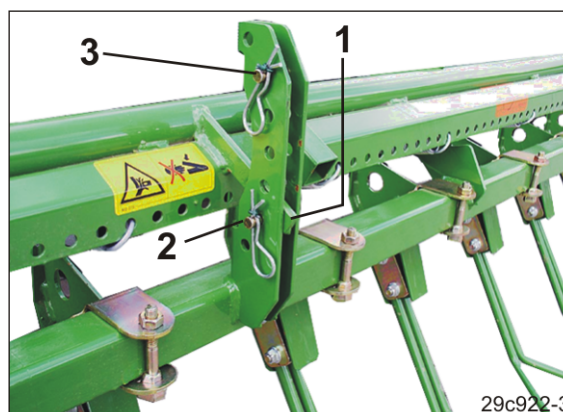
La trecerea de la sol normal la sol tare și invers forța de apăsare a greblei poate fi adaptată tipului de sol în timpul lucrului.

Presiunea greblei exacte este ajustată centralizat cu un cilindru hidrolic, care este conectat la aparatul de comandă împreună cu reglarea presiunii brăzdarelor.

La creșterea presiunii brăzdarelor, crește automat presiunea greblei exacte.

Două bolțuri într-un segment de ajustare folosesc ca opritor pentru pârghie (1).

Dacă unitatea de comandă este încărcată cu presiune, crește forța de apăsare a greblei exacte și pârghia este plasată lângă bolțul superior (3). Dacă forța de apăsare a brăzdarului este redusă, pârghia este plasată lângă bolțul inferior (2).

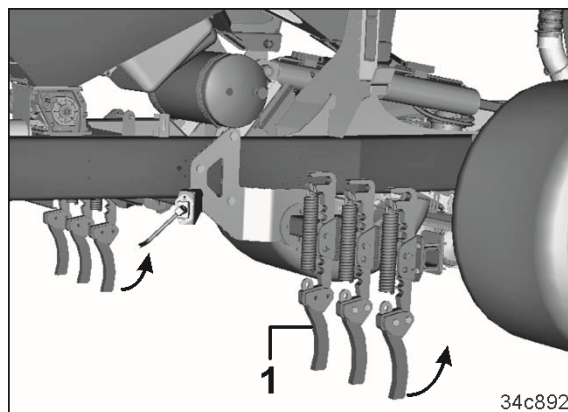


5.14 Afânător al urmelor de roți ale tractorului (opțional)

Afânătorii de urme ale roților tractorului (1) afânează urmele bătătorite ale pneurilor și generează pământ fin pentru acoperirea brazdelor cu semințe. Pietrele deviază afânătorii urmelor roții.

Afânătorii de urmă pot fi ajustabili orizontal și vertical. Afânătorii de urmă sunt reglabili orizontal fără trepte.

La ridicarea mașinii înainte de întoarcerea la capăt de câmp sau pentru deplasarea pe drumurile publice, afânătorii pentru urmele roților se basculează cu cca. 90°.

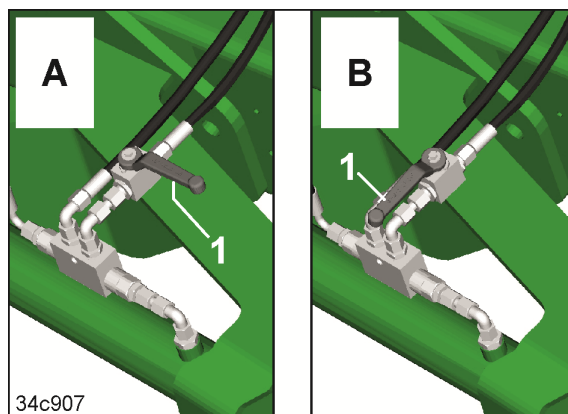


Rabaterea unei pârgii de supapă (1) după bascularea în poziția de transport, dă posibilitatea lucrului și fără afânătorii de urme ai roților tractorului.

Poziția pârgiei supapei A: poziția de transport

Poziția pârgiei supapei B: poziția de lucru

Poziția pârgiei supapei A împiedică bascularea neintenționată a marcatoarelor de urmă ale tractorului din poziția de transport în poziția de lucru.

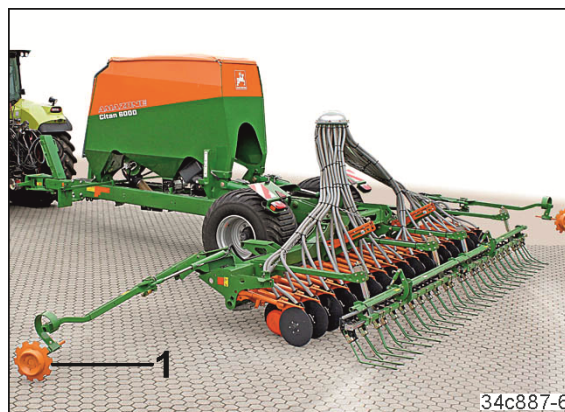


5.15 Marcator de urmă (opțiune)

Marcatoarele de urmă acționate hidraulic (1) intră în sol lângă mașină alternant, pe partea dreaptă și pe partea stângă.

În acest mod marcatorul de urmă activ trasează un marcaj. Acest marcaj folosește conducătorului tractorului ca mijloc de orientare.

La deplasarea de racordare, conducătorul tractorului conduce central peste marcaje.



Se pot regla

- lungimea marcatorului de urmă
- intensitatea de lucru a marcatoarelor de urmă în funcție de tipul de sol.



Pentru depășirea obstacolelor, pe câmp marcatorul de urmă activ poate fi rabatat închis și deschis.

Înainte de rabatarea închis a marcatorului de urmă, acționați tasta de obstacole la terminalul de operare pentru ca să nu conecteze mai departe contorul cărărilor tehnologice la comutarea cărărilor tehnologice a roții de însămânțare.

Dacă totuși marcatorul de urmă se lovește de un obstacol rigid, atunci declanșează siguranța de suprasarcină a sistemului hidraulic și cilindrul hidraulic cedează și astfel protejează marcatorul de urmă împotriva deteriorărilor.

Prin acționarea unității de comandă, conducătorul tractorului rabatează închis marcatorul de urmă ulterior și îl redeschide după depășirea obstacolului.

5.16 Cărările tehnologice

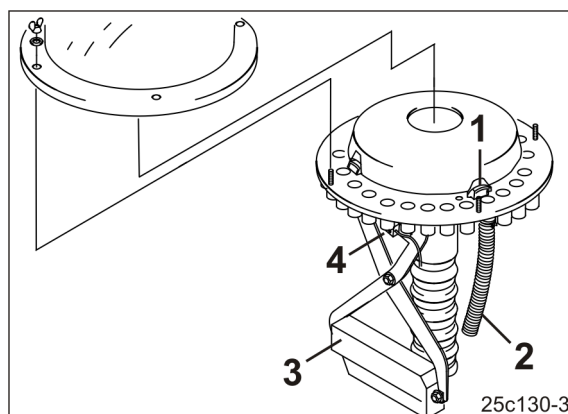
Pe câmp se pot crea cărări tehnologice. Cărările tehnologice sunt benzi de deplasare fără semințe pentru folosirea ulterioară de către mașinile care aplică îngrășământul și tratarea plantelor.



La crearea cărărilor tehnologice

- vanele glisante (1) din capul de distribuție blochează alimentarea cu semințe către conductele de semințe (2) ale brăzdarelor de cărări tehnologice.
- brăzdarele cărărilor tehnologice nu depun în sol semințe.

Vanele glisante sunt acționate de un electromotor (3).



La crearea unei cărări tehnologice

- terminalul de operare indică cifra „0”.
- cantitatea de semințe este redusă. Cantitatea minimă este reglabilă.
- un senzor (4), verifică dacă vanele glisante (1) funcționează corect. În caz de poziție eronată, se emite un mesaj de avertizare.

Setarea din fabrică

Conductele de semințe de la capul de distribuție și brăzdarele sunt marcate și anume

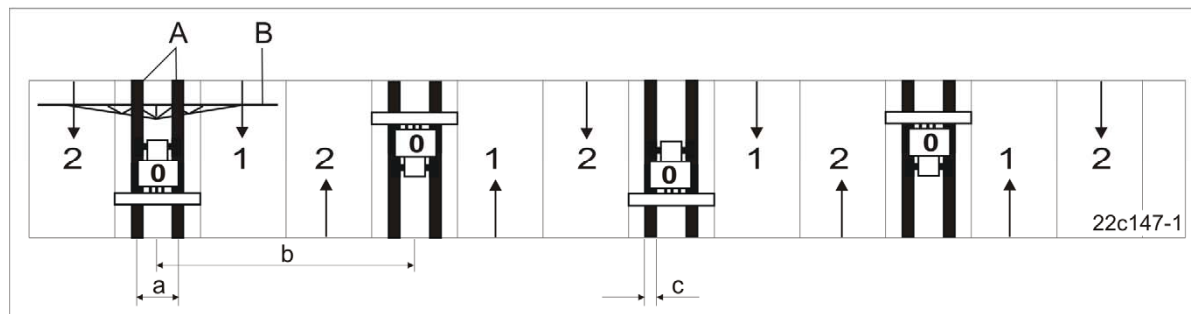
- cu coliere roșii de cablu, dacă vanele glisante din capul de distribuție sunt active
- cu coliere albastre de cablu, dacă vanele glisante din capul de distribuție sunt pasive.

Dacă nu se comandă altceva, ecartamentul cărării tehnologice este reglat la 1,80 m.

Structură și mod de funcționare

Prin comutarea cărărilor tehnologice se pot crea pe câmp cărări tehnologice (A) cu distanțe preselectate.

Distanța cărărilor tehnologice (b) corespunde lățimii de lucru a mașinilor care aplică tratamentul (B), de ex. distribuitoare de îngrășământ și/sau stropitoare de câmp, care se utilizează pe câmpurile însămânțate.



Pentru a regla distanțele diferite ale cărărilor tehnologice (b) trebuie să fie reglate cadențele cărărilor tehnologice corespunzătoare.

Reprezentată este cadența 3 a cărărilor tehnologice. În timpul lucrului, deplasările pe câmp sunt numerotate (contor cărări tehnologice) și afișate în terminalul de operare.

În cadența 3 de cărări tehnologice, contorul cărărilor tehnologice indică deplasările în câmp în următoarea succesiune: 2-0-1-2-0-1-2-0-1...etc.

La crearea unei cărări tehnologice, contorul de cărări tehnologice indică pe afișaj cifra „0”.

Cadența cărărilor tehnologice necesară (vezi tabelul următor) rezultă din distanța dorită a cărării tehnologice (b) și lățimea de lucru a semănătorii. Cadențe suplimentare ale cărărilor tehnologice se găsesc pe terminalul de operare.

Ecartamentul (a) cărării tehnologice corespunde celui al tractorului de întreținere.

Ecartamentul (c) cărării tehnologice crește cu numărul crescător al brăzdarelor de cărări tehnologice dispuse una lângă alta.

Ritmul căărilor tehnologice	Lățimea de lucru a semănătoarei 6,0 m
	Distanța între căările tehnologice (lățimea de lucru a distribuitorului de îngrășământ și a stropitorii de câmp)
1	12 m
3	18 m
4	24 m
5	30 m
6	36 m
7	42 m
2 plus	24 m
6 plus	36 m

5.16.1 Exemple pentru crearea căărilor tehnologice

Crearea căărilor tehnologice este reprezentată pe baza unor exemple:

A = lăăimea de lucru a semăăătoarei

B = distanăăa căăării tehnologice
(= lăăimea de lucru a distribuitorului de îăngrășăămăânt/stropitoare de câămp)

C = cadenăăa căăărilor tehnologice (introducere îă terminalul de operare)

D = contorul căăărilor tehnologice (îă timpul lucrului, deplasăările pe câămp sunt numerotate și sunt afișate la terminalul de operare).

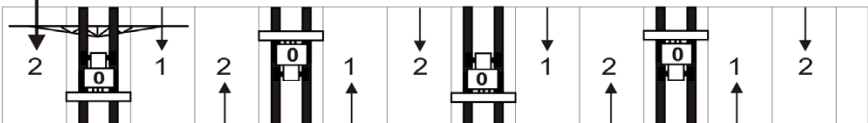
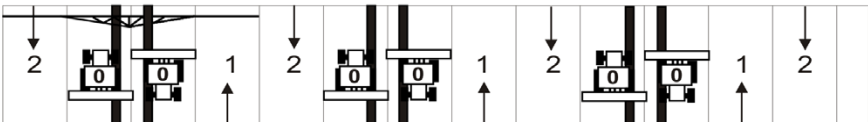
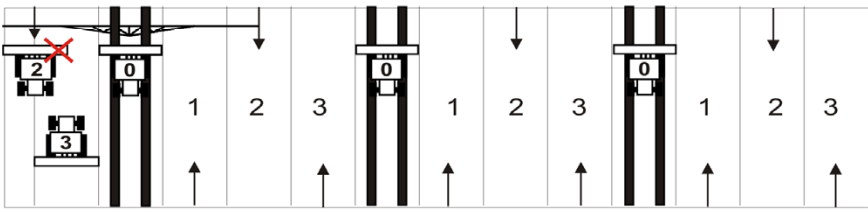
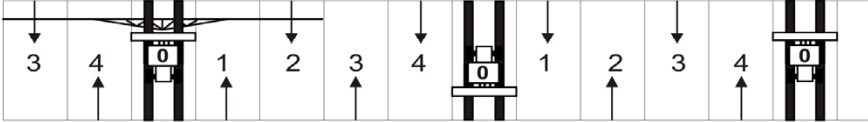
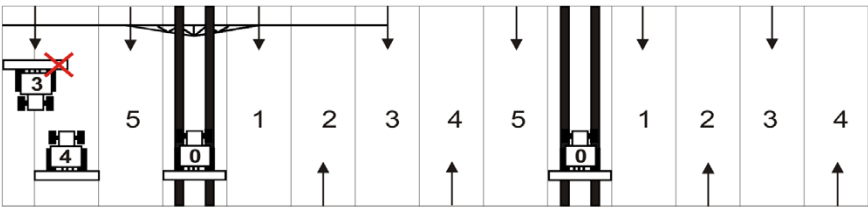
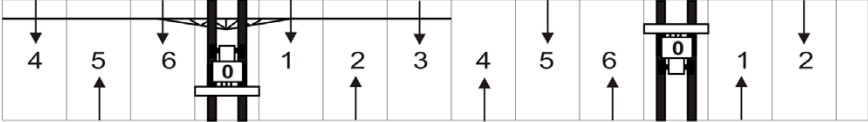
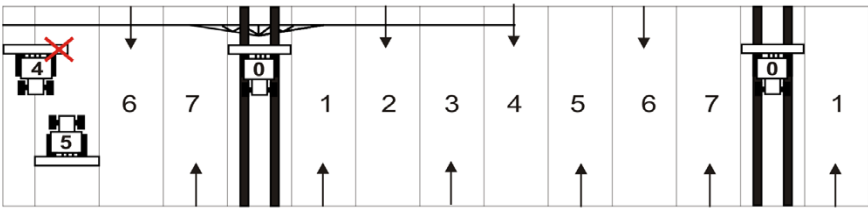
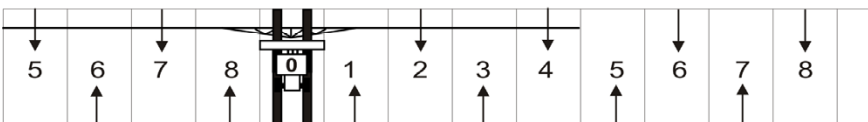
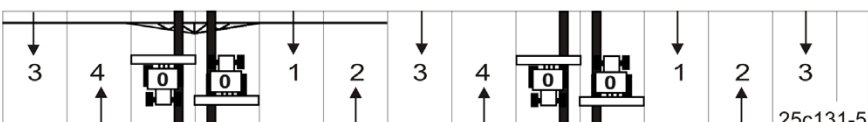
Efectuaăți introducerea și afișajele pe baza instrucăiunilor de utilizare ale terminalului de operare.

Exemplu:

Lăăimea de lucru a semăăătoarei: 6 m

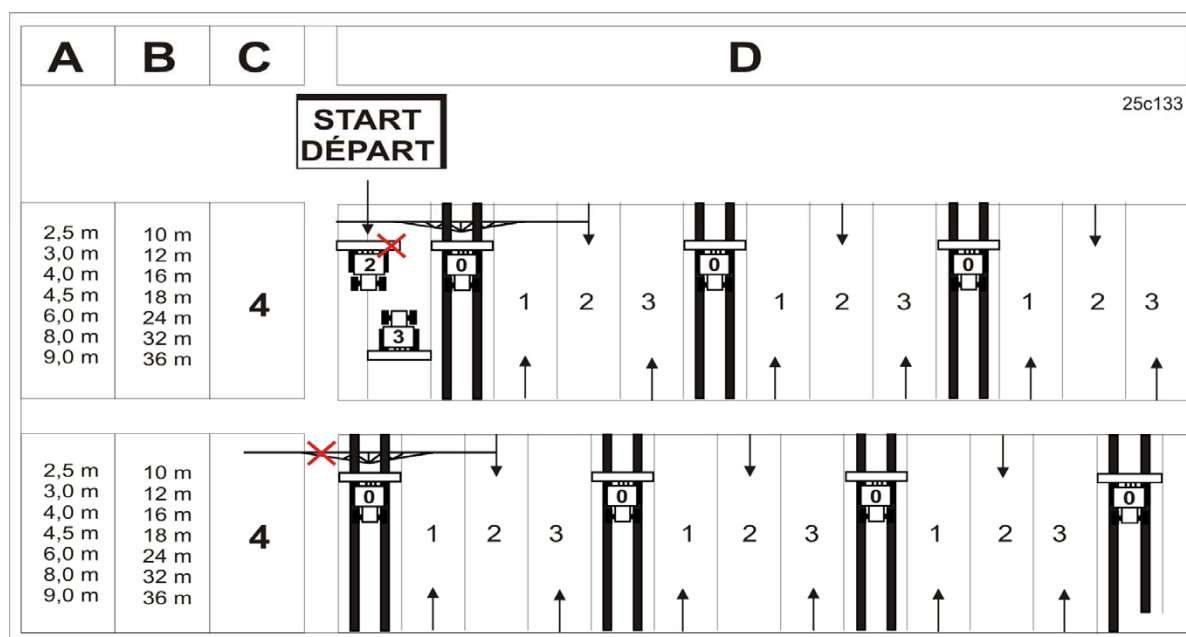
Lăăimea de lucru a distribuitorului de îăngrășăămăinte sau stropitorii de câămp: 18 m = 18 m distanăăă îăntre căăările tehnologice

1. Căăutaăți îă tabelul alăăturat:
îă coloana A lăăimea de lucru a semăăăătorii (6 m)
îă coloana B distanăăă căăării tehnologice (18 m).
2. Îă același rând din coloana „C” preluaăți cadenăăă căăărilor tehnologice (cadenăăă 3 a căăărilor tehnologice) și setaăți îă terminalul de operare¹⁾.
3. Îă același rând din coloana „D”, sub scrisul „START”, preluaăți contorul căăărilor tehnologice primei deplasăări pe câămp (contor 2 căăări tehnologice) și setaăți îă terminalul de operare. Introduceăți această valoare imediat îăaintea primei deplasăări pe câămp.

A	B	C	D
START DÉPART			
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	9 m 12 m 18 m 24 m 27 m	3	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	2	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	4	
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m	15 m 20 m 30 m 40 m	5	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6	
3,00 m 3,43 m 4,00 m 6,00 m	21 m 24 m 28 m 42 m	7	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m	20 m 24 m 28 m 32 m	8	
3,0 m 4,0 m	27 m 36 m	9	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	21	

25c131-5

5.16.2 Ritmul cărărilor tehnologice 4, 6 și 8



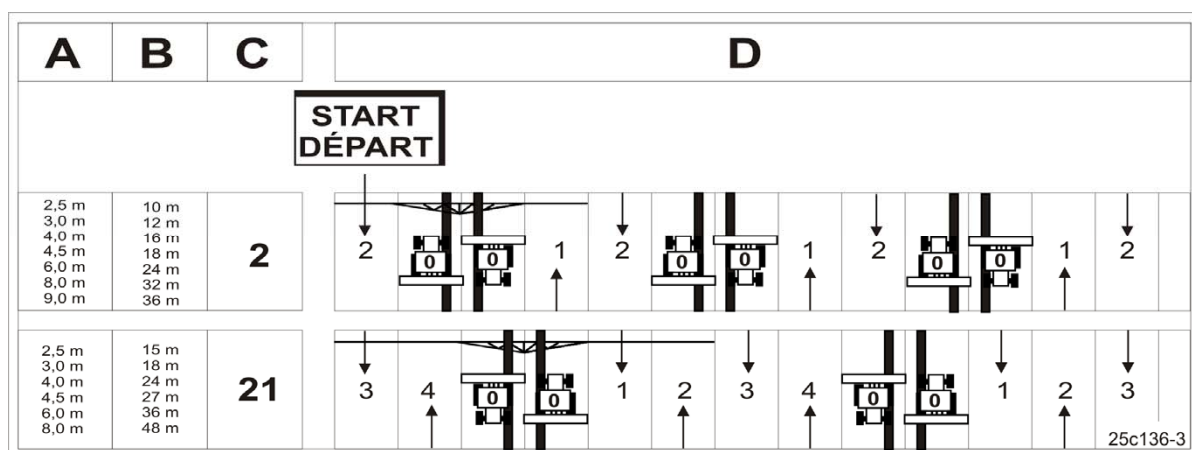
Cadențele cărărilor tehnologice 4, 6 și 8 solicită lucrul semănătorii în timpul primei deplasări pe câmp cu jumătate de lățime de lucru (lățime parțială).

O a doua posibilitate pentru crearea cărărilor tehnologice având cadența cărărilor tehnologice 4, 6 și 8 constă în a începe cu o lățime de lucru completă și crearea unei cărări tehnologice.

În acest caz mașina pentru executarea lucrărilor de îngrijire funcționează la prima trecere pe câmp cu jumătate din lățimea sa de lucru.

După prima trecere restabiliți lățimea de lucru nominală a mașinii!

5.16.3 Comutarea căărilor tehnologice 2 și 21



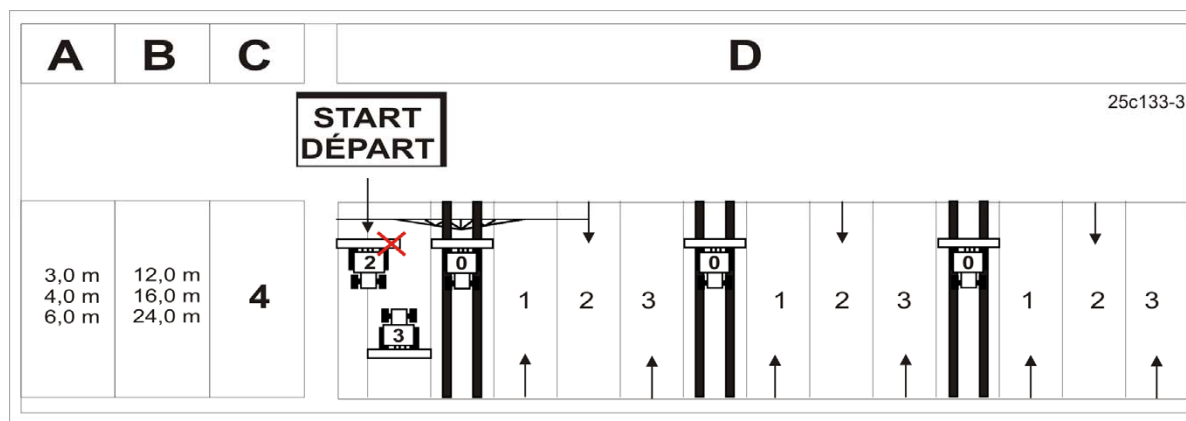
La crearea căărilor tehnologice cu cadența căărilor tehnologice 2 și 21 sunt create căări tehnologice pe câmp în timpul unei deplasări înainte și înapoi.

Întreruperea alimentării cu semințe către brăzdarele căărilor tehnologice este permisă la mașinile cu

- cadența căărilor tehnologice 2 numai pe partea dreaptă a mașinii
- cadența căărilor tehnologice 21 numai pe partea stângă a mașinii.

Se începe întotdeauna din partea dreaptă a câmpului.

5.16.4 Cuplare semilătime



În timpul primei deplasări pe câmp, de ex. cadența 4 a cărării tehnologice necesită lucrul semănătorii cu o jumătate de lățime de lucru. Brăzdarele jumătății stângi a mașinii nu depun în sol nicio sămânță.

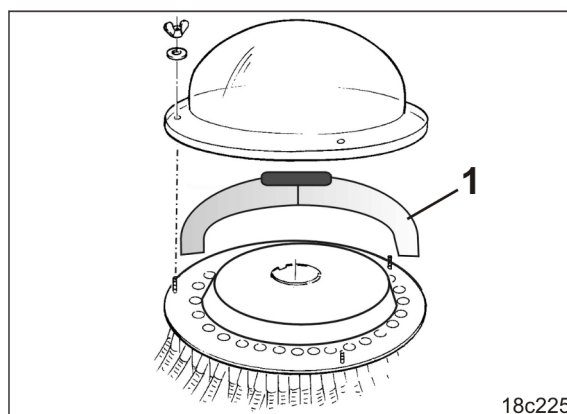
Deconectarea brăzdarelor a unei jumătăți de mașină se realizează, la mașinile cu un cap de distribuție, prin închiderea ieșirilor necesare în capul de distribuție cu o piesă atașată (vezi cap. 5.16.4.1).



5.16.4.1 Cuplare semilătime la mașini cu un cap distribuitor

Montarea unei inserții (1) în capul de distribuție închide ieșirile către brăzdarele unei jumătăți de mașină.

Înjumătățiți la terminalul de operare cantitatea de împrăștiere în timpul lucrului cu o jumătate de lățime de lucru.



5.16.5 Aparatul de marcare cărare tehnologică (opțiune)

La crearea de cărări tehnologice, discurile de urmă se coboară automat și marchează cărarea tehnologică tocmai creată. Prin aceasta, cărările tehnologice sunt deja vizibile înainte ca semințele să fie împrăștiate.

Se pot regla

- ecartamentul cărării tehnologice
- intensitatea de lucru a discurilor de urmă

Atunci când nu trebuie creată o cărare tehnologică, discurile de marcare sunt ridicate.



31c181

5.17 Proiectoare de lucru (opțiune)

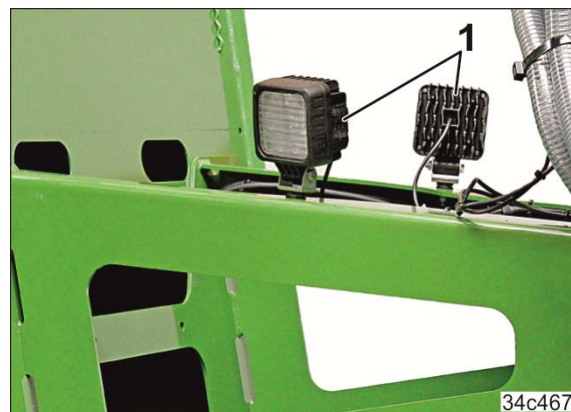
Proiectoarele de lucru (1) la spatele combinației dau posibilitatea vizualizării și pe întineric a zonei lucrate.

Proiectoarele sunt conectate și deconectate de la partea de operare a terminalului de operare.



AVERTISMENT

Deconectați proiectoarele de lucru în timpul transportului mașinii pe drumurile publice.



34c467

5.18 Sistem de cameră video (opțiune)

Camera (1) de la spatele combinației dă posibilitatea vizualizării zonei acoperite de buncăr. Monitorul mare din cabina tractorului arată lucrul sculelor mașinii și suprafața lucrată.

Monitorul se evidențiază prin reprezentarea clară, fără obturări și simultan a imaginilor de la mai multe camere.

Sistemul de camere permite o atașare și demontarea rapidă prin racordare simplă a conectărilor tip fișă.



34c464

6 Punere în funcțiune

Acest capitol furnizează informații

- pentru punerea în funcțiune a mașinii dvs.
- despre modul prin care puteți verifica dacă este permisă atașarea/cuplarea mașinii la tractorul dvs.



- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii operatorul trebuie să fi citit și înțeles Instrucțiunile de utilizare.
- Respectați indicațiile din capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru operator”, la
 - o cuplarea și decuplarea mașinii
 - o transportul mașinii
 - o exploatarea mașinii
- Cuplați și transportați mașina numai cu un tractor adecvat pentru aceasta.
- Tractorul și mașina trebuie să corespundă reglementărilor legislației rutiere naționale.
- Deținătorul (conducătorul unității) și conducătorul auto (operatorul) sunt responsabili pentru respectarea prevederilor legislației rutiere naționale.



AVERTISMENT

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, tragere și prindere în zona componentelor constructive acționate hidraulic sau electric.

Este interzisă blocarea elementelor de acționare de pe tractor care folosesc la executarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, rotire sau culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care

- sunt controlate continuu sau
- automat sau
- presupun din punct de vedere funcțional o poziție de flotare sau de apăsare.

6.1 Verificarea compatibilității tractorului



AVERTISMENT

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avarierea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

- Înainte de a atașa sau de a cupla mașina, verificați compatibilitatea tractorului dumneavoastră.
Nu atașați sau cuplați mașina decât la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta.
- Efectuați o probă a frânelor pentru a verifica dacă tractorul poate asigura frânarea necesară cu mașina atașată/cuplată.

Condiții pentru ca tractorul să fie adecvat sunt în special:

- greutatea totală maximă autorizată
- sarcinile maxime autorizate pe axe
- sarcina pe cârlig la punctul de cuplare al tractorului
- sarcinile suportate de pneurile montate
- sarcina remorcată maximă admisă trebuie să fie suficiente

Aceste date se găsesc pe plăcuța de tip sau în certificatul de înmatriculare și în Manualul cu instrucțiuni de utilizare a tractorului.

Axa din față a tractorului trebuie să fie întotdeauna încărcată cu cel puțin 20 % din masa proprie a tractorului.

Tractorul trebuie să asigure capacitatea de frânare prescrisă de producător și cu mașina atașată sau cuplată.

6.1.1 Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul contrabalansării minime necesare



Masa totală maximă autorizată a tractorului specificată în certificatul de înmatriculare trebuie să fie mai mare decât suma dintre

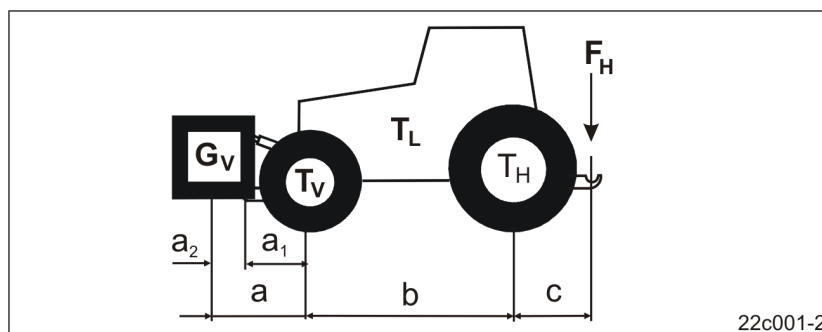
- masa proprie a tractorului
- masa de contrabalansare și
- masa totală a mașinii atașate sau sarcina pe cârlig a mașinii cuplate.



Această indicație este valabilă numai pentru Germania.

În cazul în care respectarea sarcinilor pe axe și/sau a masei totale maxime autorizate nu este asigurată după epuizarea tuturor posibilităților, pe baza unui aviz de expertiză întocmit de un expert autorizat pentru circulația vehiculelor pe drumurile publice, cu acordul producătorului tractorului, autoritatea abilitată local poate elibera o adeverință de exceptare conform § 70 StVZO, precum și autorizația necesară conform § 29 paragraful 3 StVO.

6.1.1.1 Date necesare pentru calcul (mașină atașată)



22c001-2

T_L	[kg]	Masa proprie a tractorului	vezi Instrucțiunile de utilizare sau certificatul de înmatriculare al tractorului
T_V	[kg]	Sarcina pe axa față a tractorului gol	
T_H	[kg]	Sarcina pe axa spate a tractorului gol	
G_V	[kg]	Lestul din față (dacă există)	vezi datele tehnice ale contragreutății din față sau cântăriți-o
F_H	[kg]	Sarcina de sprijin maximă	vezi capitolul „Date de transport pe drumurile publice”, pagina 54
a	[m]	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al lestului atașat în față și centrul axei față (suma $a_1 + a_2$)	vezi datele tehnice ale tractorului și ale mașinii atașate în față sau lestul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
a_1	[m]	Distanța dintre centrul axei față până la centrul punctului de conectare al barei inferioare	vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau efectuați măsurătorile
a_2	[m]	Distanța dintre centrul punctului de conectare al barei inferioare până la centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al lestului atașat în față (distanța dintre centrele de greutate)	vezi datele tehnice ale mașinii atașate în față sau lestul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
b	[m]	Ampatamentul tractorului	vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile
c	[m]	Distanța dintre centrul axei spate și centrul punctului de conectare al barei inferioare	vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile

6.1.1.2 Calculul lestării minime necesare în față $G_{V \min}$ a tractorului pentru asigurarea capacității de virare

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică pentru lestarea minimă calculată $G_{V \min}$ care este necesară în partea din față a tractorului (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.3 Calculul sarcinii efective pe axa din față a tractorului $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din față calculate și a sarcinii maxime pe axa din față a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.4 Calcularea masei totale efective a agregatului format din tractor și mașină

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a masei totale reale calculate și a masei totale maxime admise a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.5 Calculul sarcinii efective pe axa din spate a tractorului $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din spate calculate și a sarcinii maxime pe axa din spate a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.6 Sarcina suportată de anvelopele tractorului

Introduceți în tabel valoarea dublă (două anvelope) a sarcinii suportate de anvelope (vezi de ex. documentația producătorului anvelopelor) (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabel

	Valoarea reală conform calculelor	Valoarea maximă admisă conform Instrucțiunilor de utilizare ale tractorului	Sarcina dublă suportată de anvelope (două anvelope)
Contragreutatea minimă față/spate	/ kg	--	--
Masa totală	kg	≤ kg	--
Sarcina pe axa față	kg	≤ kg	≤ kg
Sarcina pe axa spate	kg	≤ kg	≤ kg



- Preluati din certificatul de înmatriculare al tractorului valorile admise pentru masa totală, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de anvelope.
- Valorile efective calculate trebuie să fie mai mici sau egale (≤) cu valorile maxime admise!



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorate stabilității insuficiente și capacității de virare și de frânare insuficiente a tractorului!

Este interzisă cuplarea mașinii la tractorul pentru care s-au efectuat calculele dacă

- și numai una dintre valorile efectiv calculate este mai mare decât valoarea maximă admisă.
- la tractor nu este fixat un lest frontal (dacă este cazul) pentru lestarea minimă necesară în partea din față ($G_{V \min}$).



Trebuie să utilizați un lest frontal care corespunde cel puțin cu lestarea minimă necesară în față ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Condiții pentru exploatarea tractoarelor cu mașini atașate



AVERTISMENT

Pericole prin rupere la exploatarea componentelor constructive prin combinații neadmise ale dispozitivelor de cuplare!

Acordați atenție

- ca instalația de cuplare de la tractor să prezinte o sarcină admisă de sprijin pe cârlig suficientă pentru sarcina pe cârlig efectiv existentă.
- ca sarcinile pe axe și masele tractorului modificate de către sarcina de sprijin pe cârlig să se încadreze între limitele admise. În caz de dubiu, efectuați o cântărire.
- ca sarcina statică efectivă pe axa din spate a tractorului să nu depășească sarcina maximă autorizată pe axa spate.
- ca masa totală autorizată a tractorului să fie respectată.
- că nu este depășită capacitatea portantă maximă admisă a pneurilor tractorului.

6.2 Asigurarea tractorului/mașinii împotriva pornirii și rulării accidentale



AVERTISMENT

Pericole de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire la intervențiile efectuate la mașină prin

- coborârea accidentală a mașinii neasigurate ridicată de hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului
- coborârea accidentală a componentelor mașinii ridicate, neasigurate
- pornirea accidentală și deplasarea accidentală a combinației tractor-mașină.

Înainte de orice intervenții la mașină, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a punerii în mișcare neautorizate.

Este interzisă efectuarea oricăror intervenții la mașină, ca de ex. efectuarea de lucrări de montare, reglare, reparare, curățare și întreținere,

- la mașina antrenată
- atât timp cât motorul tractorului funcționează cu priza de putere a tractorului/instalația hidraulică racordată
- atunci când cheia este în contactul tractorului și motorul tractorului poate fi pornit accidental dacă priza de putere a tractorului/instalația hidraulică sunt racordate
- atunci când tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva rulării accidentale, fiecare cu frâna de parcare sau/și cale de fixare la roți
- când piesele mobile nu sunt blocate împotriva mișcării accidentale.

În special la aceste lucrări există pericole prin contactul cu părțile constructive neasigurate.

1. Parcați tractorul cu mașina numai pe teren plan și fix.
2. Coborâți mașina suspendată, neasigurată/componentele mașinii suspendate, neasigurate.
→ Astfel, împiedicați o coborâre accidentală.
3. Deconectați priza de putere a tractorului.
4. Opriti motorul tractorului.
5. Scoateți cheia din contact.
6. Acționați frâna de parcare a tractorului.
7. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale prin introducerea de cale la roți.

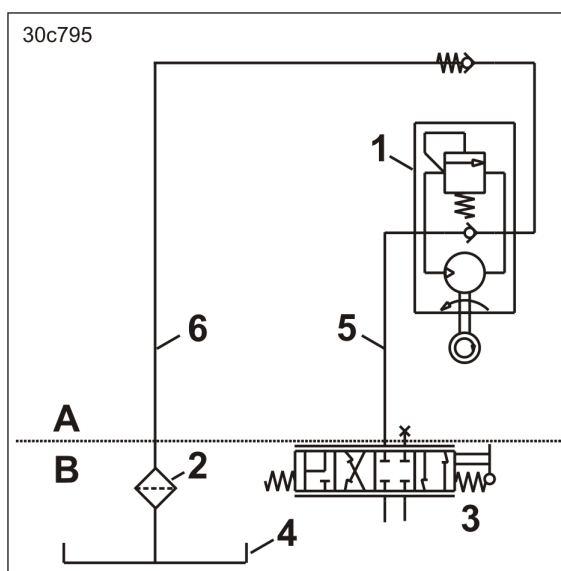
6.3 Prescripție de montaj la cuplarea mecanismului hidraulic de antrenare a suflantei

Nu este permisă depășirea presiunii dinamice de 10 bari. Din această cauză se vor respecta prescripțiile de montare la conectarea racordurilor hidraulice ale suflantei.

- Racordați cu prioritate cuplajul hidraulic al conductei de presiune (5) la unitatea de comandă a tractorului cu acțiune simplă sau dublă.
- Racordați cuplajul hidraulic mare al conductei de retur (6) numai la un racord al tractorului fără presiune cu acces direct la rezervorul de ulei hidraulic (4).
Nu conectați conducta de retur la o unitate de comandă a tractorului pentru ca presiunea dinamică de 10 bari să nu fie depășită.
- Pentru instalarea ulterioară a conductei de retur a tractorului, utilizați numai țevi DN 16, de ex. Ø 20 x 2,0 mm cu traseu scurt de retur la rezervorul de ulei hidraulic.

Pentru funcționarea tuturor funcțiilor hidraulice debitul pompei hidraulice a tractorului ar trebuie să fie de minim 80 l/min. la 150 bari.

- | | |
|-----|-----------------------|
| (A) | pe partea mașinii |
| (B) | pe partea tractorului |
- (1) Motor hidraulic suflantă
 $N_{max.} = 4000 \text{ rot./min.}$
 - (2) Filtru
 - (3) Unitate de comandă cu acțiune simplă sau dublă cu prioritate
 - (4) Rezervor ulei hidraulic
 - (5) Tur:
conductă de presiune cu prioritate (cca. 38 l/min.)
(marcare: 1 x roșu)
 - (6) Retur:
conductă depresurizată cu un cuplaj tip fișă „mare” (marcare: 2 x roșu)



Nu este permisă încălzirea prea puternică a uleiului hidraulic.

Cantități mari de ulei circulate în sistem în legătură cu rezervoare mici de ulei generează încălzirea rapidă a uleiului hidraulic. Capacitatea rezervorului de ulei a tractorului (4) trebuie să conțină cel puțin cantitatea dublă de ulei circulat. La o încălzire prea puternică a uleiului hidraulic este necesară montarea într-un atelier de specialitate a unui radiator de ulei.

7 Cuplarea și decuplarea mașinii



La cuplarea și decuplarea mașinilor, respectați indicațiile din capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru utilizator”.



ATENȚIE

Deconectați terminalul de operare

- înainte a curselor de transport
- înainte a lucrărilor de reglare, întreținere și reparație.

Pericol de accident prin punerea în mișcare a dozatorului sau a altor componente ale mașinii prin impuls radar.



AVERTISMENT

Pericol de strivire prin pornirea și deplasarea accidentală a tractorului și a mașinii la cuplare și decuplare!

Înainte de a păși în zona periculoasă dintre tractor și mașină la cuplare și decuplare, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale.



AVERTISMENT

Pericol de strivire între partea din spate a tractorului și mașină, la cuplarea și decuplarea acesteia!

Acționați elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte de la tractor

- numai de la locul de muncă prevăzut.
- niciodată când vă aflați în zona periculoasă dintre tractor și mașină.



PERICOL

Pericol de strivire la decuplarea mașinii!

Coborâți complet cadrul spate respectiv brăzdarul când mașina este rabatată deschis înainte de a decupla mașina de tractor. Cu brăzdarele ridicate bara transversală de tracțiune poate lovi în sus după desprinderea barelor inferioare ale tractorului.

**PERICOL**

Asigurați mașina separată de tractor întotdeauna cu

- **2 cale de roți**
- **frâna de parcare a mașinii (dacă există).**

Este permisă decuplarea mașinii de la tractor numai asigurată cu 2 cale de asigurare la roți și acționată frâna de parcare a mașinii (dacă există).

**AVERTISMENT**

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin capacitate insuficientă de frânare a tractorului!

Tractorul trebuie să asigure capacitatea de frânare prescrisă de producător și cu mașina cuplată.

În cazul în care mașina nu posedă o instalație de frânare proprie,

- masa efectivă a tractorului trebuie să fie mai mare decât sau egală ($\geq$) cu masa efectivă a mașinii atașate.
În unele țări sunt în vigoare reglementări care diferă. De exemplu, în Rusia greutatea tractorului trebuie să fie de două ori mai mare decât a mașinii remorcate.
- viteza de deplasare maxim admisă este de 25 km/h. În Rusia, viteza de deplasare maxim admisă este de 10 km/h.

Înainte de punerea în funcțiune, informați-vă despre aprobarea autorizată oficial a mașinii dvs. fără instalație proprie de frână de serviciu.

7.1 Instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte



PERICOL

Asigurați mașina cu cale pentru roți înainte de decuplarea de la tractor și acționați frâna de parcare a mașinii.

Îndepărtați calele de roți doar după cuplarea mașinii la tractor. Apoi eliberați frâna de parcare a mașinii.



AVERTISMENT

Dacă mașina este parcată decuplată de tractor și cu rezervorul de aer comprimat plin, aerul comprimat din rezervor acționează asupra frânelor mașinii și roțile se blochează.

Dacă rezervorul de aer comprimat nu este reumplut, aerul comprimat din rezervor, iar prin aceasta și forța de frânare, scad continuu, până la scoaterea totală din funcțiune a frânelor. Din această cauză, mașina trebuie să fie parcată numai cu cale de asigurare la roți și frâna de parcare a mașinii activată.

Dacă rezervorul de aer comprimat este plin, frâna mașinii se eliberează imediat când se conectează conducta de alimentare (roșie) la tractor. Din acest motiv, înainte de conectarea conductei de alimentare (roșie), mașina trebuie să fie cuplată la barele inferioare ale tractorului, iar ambele frâne de parcare, a mașinii și a tractorului, trebuie să fie acționate. Abia apoi este permisă îndepărtarea calelor de roți.

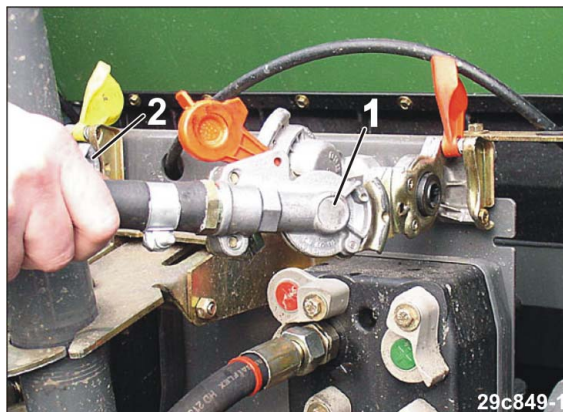


Respectarea intervalelor pentru întreținere este absolut necesară pentru o funcționare corectă a instalației de frânare.

Cuplarea și decuplarea mașinii

Instalația frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte dispune

- o conductă de alimentare (1) cu cap de cuplare (roșu)
- o conductă de frână (2) cu cap de cuplare (galben).



După o corectă atașare a mașinii, instalația de frână de serviciu a mașinii răspunde la acționarea pedalei de frână a tractorului și la frâna de parcare a tractorului.

Dacă mașina este decuplată cu rezervorul de aer comprimat plin, instalația frână de serviciu (frână de urgență) acționează automat asupra mașinii.

Aerul se scurge lent, dar continuu din rezervorul de aer comprimat. Prin aceasta forța de frânare scade continuu, până la scoaterea totală din funcțiune a frânelor dacă rezervorul nu este reumplut. Din această cauză, este permis ca mașina să fie parcată numai cu frâna de parcare a mașinii acționată și 2 cale de asigurare la roți. Dezactivați din nou frâna de parcare doar după cuplarea mașinii la tractor.

Dacă mașina este decuplată cu rezervor de aer comprimat gol, mașina nu are efect de frânare la desprinderea conductei de alimentare (roșu).

Dacă mașina este atașată cu rezervorul de aer comprimat plin, frâna de urgență decuplează imediat la racordarea conductei de alimentare (roșu). Frâna nu decuplează atunci când frâna de parcare a mașinii este trasă.

Pentru a asigura că mașina este frânată după decuplare, acționați în prealabil frâna de parcare a mașinii. Dezactivați frâna de parcare doar după cuplarea mașinii la tractor.

7.1.1 Cuplarea conductelor de frână și de alimentare



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin funcționarea incorectă a instalației de frânare!

- La cuplarea conductelor de frână și alimentare aveți grijă ca
 - garniturile capetelor de cuplare să fie curate.
 - garniturile capetelor de cuplare să etanșeze corect.
- Înlocuiți neîntârziat garniturile (inelele de etanșare) deteriorate.
- Mașina cuplată poate fi pusă în mișcare numai după ce manometrul tractorului indică 5,0 bari!



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire de către mașina care se deplasează necontrolat când este eliberată frâna de serviciu!

Racordați mai întâi capul de cuplare al conductei de frână (galben) și apoi capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu).

Frâna de serviciu se eliberează imediat ce este conectat capul de cuplare roșu.

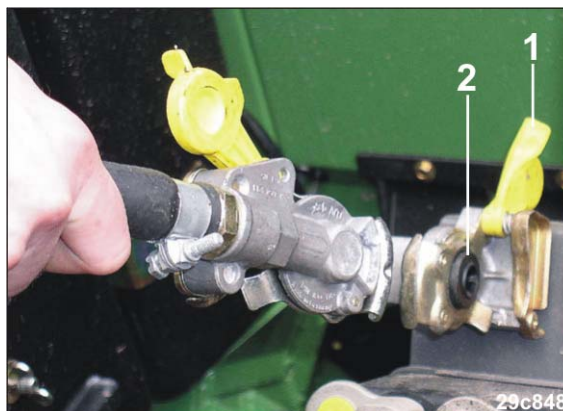


PERICOL

Controlați traseul conductei de frână. Conductei de frână nu îi este permis să se frece de alte piese.

Cuplarea și decuplarea mașinii

1. Verificați dacă mașina este asigurată cu 2 cale de roți și dacă frâna de parcare a mașinii este trasă.
2. Cuplați mașina la tractor.
3. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
4. Deschideți capacele (1) capetelor de cuplare de la tractor.
5. Verificați inelele de etanșare ale capetelor de cuplare cu privire la deteriorări și curățenie.
6. Curățați inelele de etanșare (garniturile), înlocuiți garniturile deteriorate.
7. Fixați regulamentar capul de cuplare al conductei de frână (galben) în cupla marcată galben (2) de la tractor.
8. Fixați conform indicațiilor capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) în cupla marcată roșu de la tractor.
9. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
10. Îndepărtați calele de roți.
11. Dezactivați frâna de parcare a mașinii.



7.1.2 Decuplarea conductelor de alimentare și frânare



PERICOL

Asigurați mașina cu 2 cale pentru roți înainte de decuplarea de la tractor și acționați frâna de parcare a mașinii.



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire de către mașina care se deplasează necontrolat când este eliberată frâna de serviciu!

Desfaceți mai întâi capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) și apoi capul de cuplare al conductei de frână (galben).

La decuplarea de la tractor a conductei de alimentare (roșu) frâna de serviciu a mașinii trece în poziție de frânare, atunci când rezervorul de aer comprimat este umplut. Când rezervorul de aer comprimat este gol, mașina este nefrânată la desprinderea conductei de alimentare (roșu).

Activați frâna de parcare a mașinii înainte de decuplarea acesteia de la tractor și dezactivați-o doar după cuplarea mașinii la tractor.

1. Asigurați mașina cu ajutorul calelor de roată (1).



31c262

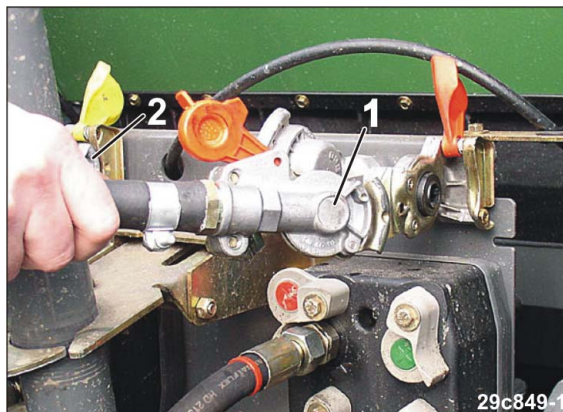
2. Activați frâna de parcare a mașinii.



34c891-1

Cuplarea și decuplarea mașinii

3. Deconectați capul de cuplare (1) al conductei de alimentare (roșu).
4. Desfaceți capul de cuplare (2) al conductei de frână (galben).
5. Fixați capetele de cuplare în cuplele oarbe.
6. Închideți capacele capetelor de cuplare de la tractor.



7.1.3 Element de operare al instalației frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte



PERICOL

Niciodată nu eliberați frâna de serviciu a mașinii decuplate pe un teren abrupt.

Atunci când mașina este decuplată de la tractor, ea este frânată

- prin frână de parcare
- prin frâna de serviciu (frâna de urgență), dacă rezervorul de aer comprimat este plin. Frâna de serviciu poate fi eliberată pentru cazul de ex. a manevrării într-un atelier.

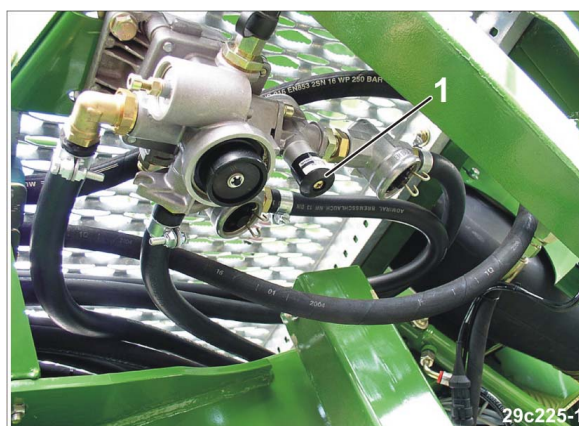
Eliberare frână de serviciu:
Apăsăți tasta (1).

Acționare frână de serviciu:
Trageți în afară tasta (1).



Efectul de frânare la acționarea tastei (1) se obține numai cu rezervorul de aer comprimat umplut. Cu rezervorul de aer comprimat gol mașina nu este frânată.

Frâna se eliberează imediat, dacă atunci când rezervorul de aer comprimat este plin, este conectată conducta de alimentare (roșie) la tractor. Apoi tasta (1) nu mai permite să fie mișcată.



7.2 Instalație frână de serviciu hidraulică



AVERTISMENT

Dacă mufa hidraulică este decuplată de la tractor, instalația de frână de serviciu a mașinii nu are efect de frânare.

Asigurați mașina cu 2 cale pentru roți înainte de decuplarea de la tractor și acționați frâna de parcare a mașinii.

După cuplarea mașinii, umpleți mai întâi acumulatorul hidraulic. Apoi îndepărtați calele pentru roți și eliberați frâna de parcare a mașinii.



Respectarea intervalelor pentru întreținere este absolut necesară pentru o funcționare corectă a instalației de frânare.

Instalația hidraulică de frână de serviciu deține o mufă a hidraulicii pentru cuplarea la tractor.

Și tractorului îi este necesară o instalație hidraulică de frânare.



29c734

7.2.1 Cuplarea instalației hidraulice de frână de serviciu



Conectați numai mufe hidraulice și cuple hidraulice curate.



PERICOL

Controlați traseul conductei de frână. Conductei de frână nu îi este permis să se frece de alte piese.



Efectul de frânare a instalației de frână de serviciu a mașinii nu este disponibil imediat după cuplarea mufei hidraulice la tractor.

Se acționează pedala de frână a tractorului minim 10 secunde cu motorul în funcțiune, după cuplarea mașinii și conectarea instalației mufei hidraulice. Prin aceasta se umple acumulatorul hidraulic.

Când acumulatorul hidraulic este plin, instalația frânei de serviciu a mașinii răspunde la acționarea pedalei de frână a tractorului sau a frânei de parcare a tractorului.

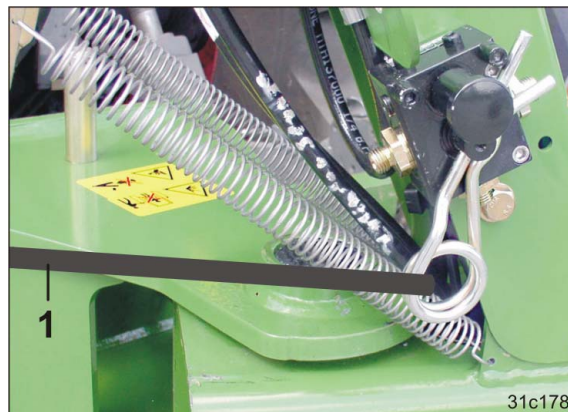
1. Verificați dacă mașina este asigurată cu 2 cale de roți și dacă frâna de parcare a mașinii este trasă.
2. Cuplați mașina la tractor.
3. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
4. Curățați mufa hidraulică și cupla hidraulică pe partea tractorului.
5. Cuplați mufa hidraulică la tractor.



29c734

6. Conectați supapa de rupere prin cablu (1) la tractor.

Dacă se ajunge accidental la o separare a tractorului de mașină, aceasta este încetinită prin frânare.



7. Umpleți acumulatorul hidraulic (1) înainte de începerea deplasării.

7.1 Eliberați frâna de parcare a tractorului.

7.2 Acționați pedala de frână a tractorului cel puțin 10 secunde cu motorul în funcțiune.

Astfel se umple acumulatorul hidraulic.



Umpleți acumulatorul hidraulic înainte de începerea deplasării pentru realizarea eficacității totale a instalației frână de serviciu.



8. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
9. Îndepărtați calele de roți.
10. Dezactivați frâna de parcare a mașinii.

7.2.2 Decuplarea instalației de frânare de serviciu hidraulică



AVERTISMENT

Dacă mufa hidraulică este decuplată de la tractor, instalația de frână de serviciu a mașinii nu are efect de frânare.

Asigurați mașina cu 2 cale pentru roți înainte de decuplarea de la tractor și acționați frâna de parcare a mașinii.

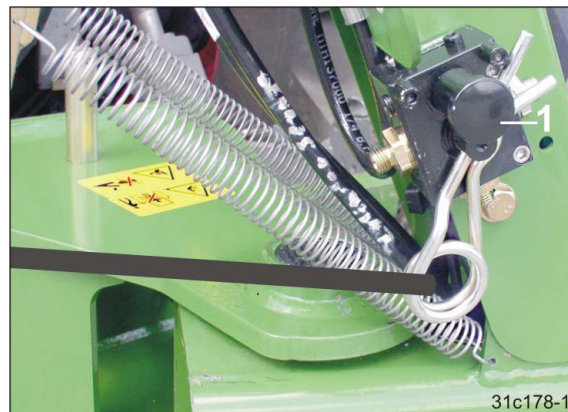
1. Asigurați mașina cu ajutorul calelor de roată (1).



2. Activați frâna de parcare a mașinii.



3. Goliți acumulatorul hidraulic.
 - 3.1 Acționați supapa (1).
Astfel se golește acumulatorul hidraulic.



4. Decuplați mufa hidraulică.



Mufa hidraulică poate fi din nou cuplată la tractor numai cu acumulatorul hidraulic gol.

5. Introduceți mufa hidraulică pe capacul de protecție (1).
Capacul de protecție este fixat la dulapul de furtunuri și protejează mufa în poziție de parcare împotriva impurităților.



7.3 Furtunuri hidraulice



AVERTISMENT

Pericol de infecții prin uleiul hidraulic evacuat sub înaltă presiune!

La cuplarea și decuplarea conductelor hidraulice de tip furtun, acordați atenție ca instalația hidraulică să fie depresurizată, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii.

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.

7.3.1 Cuplarea conductelor hidraulice de tip furtun



AVERTISMENT

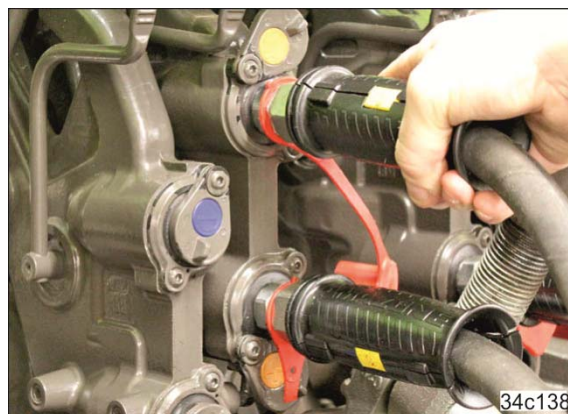
Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin funcționarea incorectă a instalației hidraulice în cazul conectării eronate a conductelor hidraulice de tip furtun!

La conectarea conductelor hidraulice de tip furtun, acordați atenție marcajelor colorate ale acestora în raport cu marcajele/indiciile/codurile de pe cuplele hidraulice.



- Controlați compatibilitatea uleiurilor hidraulice înainte de a racorda mașina la instalația hidraulică a tractorului dumneavoastră.
Nu amestecați uleiurile minerale cu uleiurile biologice!
- Respectați presiunea maximă admisă a uleiului hidraulic de 210 bari.
- Conectați numai cuple hidraulice curate. Pătrunderea, chiar și a unor cantități reduse, de impurități în uleiul hidraulic poate duce la defectarea instalației hidraulice.
- Introduceți cupla(e) hidraulică(e) în mufele hidraulice suficient de adânc, până când cupla(e) hidraulic(e) se înclichetează perceptibil.
- Controlați locurile de cuplare a conductelor hidraulice de tip furtun cu privire la poziția fixă și etanșeitate.

1. Aduceți toate unitățile de comandă ale tractorului în poziție flotantă.
2. Curățați piesele de cuplare.
3. Racordați conductele hidraulice la unitățile de comandă ale tractorului (pentru marcarea conductelor hidraulice, vezi cap. 4.4).



7.3.2 Decuplarea conductelor hidraulice de tip furtun

1. Aduceți toate unitățile de comandă ale tractorului în poziție flotantă.
2. Deblocați conectorii hidraulici din mufele hidraulice.
3. Suspendați conductele hidraulice tip furtun la spațiul de depozitare furtunuri.



7.4 Cuplarea mașinii la tractor



AVERTISMENT

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Vă este permisă atașarea sau remorcarea mașinii numai la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta.



AVERTISMENT

La cuplarea mașinii, există pericol de strivire între tractor și mașină!

Înainte de a deplasa tractorul la mașină îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.

Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă tractor și mașină și trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staționează.



AVERTISMENT

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire a persoanelor în cazul în care mașina se desprinde accidental de tractor!

- Utilizați dispozitivele prevăzute pentru a cupla corect mașina cu tractorul.
- La cuplarea mașinii la instalația hidraulică în trei puncte a tractorului, aveți în vedere să corespundă categoriile de atașare ale mașinii și tractorului.

**PERICOL**

Nu este permis ca barele inferioare ale tractorului să aibă joc lateral pentru ca mașina întotdeauna să se deplaseze centrat în spatele tractorului și să nu se balanseze încolo și înapoi!

**ATENȚIE**

Realizați racordurile mașinii doar după ce tractorul și mașina sunt cuplate, motorul tractorului este oprit, frâna de parcare a tractorului este acționată și cheia de pornire este scoasă din contact!

**AVERTISMENT**

Pericol la defectarea alimentării electrice dintre tractor și mașină, datorată cablurilor de alimentare deteriorate!

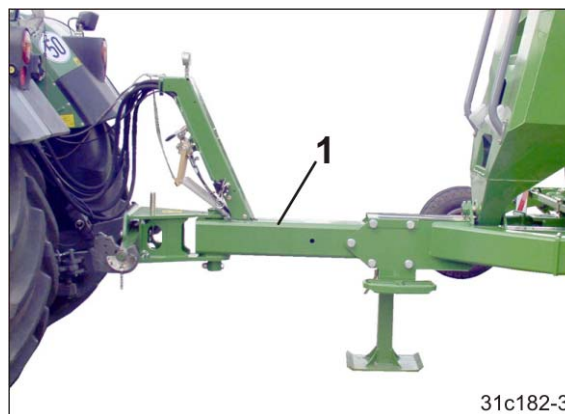
La cuplarea cablurilor de alimentare, acordați atenție dispunerii acestora. Conductele de alimentare

- trebuie să cedeze ușor, fără tensionare, strivire sau frecare, la toate mișcările mașinii atașate sau cuplate.
- nu trebuie să se frece de alte corpuri.

Cuplarea și decuplarea mașinii

La întoarcerea combinației nu este permis ca pneurile tractorului să se lovească de cadrul mașinii.

Mașina deține o țeavă proțap extensibilă telescopic (1). Distanța dintre bara inferioară și cadrul mașinii este reglabilă (vezi cap. 12.3.2).



Cuplarea mașinii:

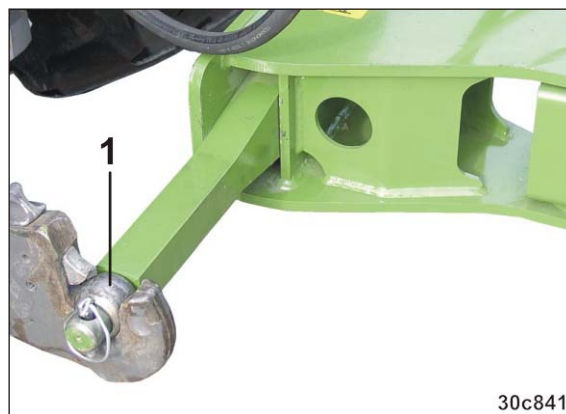
1. Asigurați mașina cu ajutorul calelor de roată (1).



2. Activați frâna de parcare a mașinii.



3. Echipați bara transversală cu manșoane sferice (1) cu tavă de colectare.
 - o Categoria barei transversale de tracțiune (vezi capitol „Date tehnice“).
 - o Tipul constructiv al manșonului sferic cu cuvă de colectare (vezi Manual cu instrucțiuni de utilizare tractor).
4. Asigurați fiecare manșon sferic cu un ștecăr cu clapă.



30c841


ATENȚIE
Pericol de strivire în zona barei transversale de tracțiune mobile.

5. Deschideți siguranțele barelor inferioare ale tractorului, adică acestea trebuie să fie pregătite pentru cuplare.
6. Orientați cârligele barelor inferioare ale tractorului astfel încât să fie coplanare cu punctele de sprijin ale mașinii.
7. Îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.
8. Deplasați tractorul în spate spre mașină, astfel încât cârligele barelor inferioare ale tractorului să preia automat manșoanele sferice ale mașinii.
→ Cârligele barelor inferioare se blochează în mod automat.
9. Controlați dacă siguranța blocării barelor inferioare ale tractorului este închisă și asigurată (vezi Manual instrucțiuni de utilizare tractor).
10. Asigurați tractorul contra pornirii accidentale și rulării accidentale.
11. Racordați instalația frânei de serviciu (vezi cap. 7.1.1 sau cap. 7.2.1).
12. Racordați conductele de alimentare la tractor (vezi cap. 4.4, pagina 46).

Curățați cuplajele hidraulice înainte de racordarea la tractor. Pătrunderea, chiar și a unor cantități reduse, de impurități în uleiul hidraulic poate duce la defectarea instalației hidraulice.

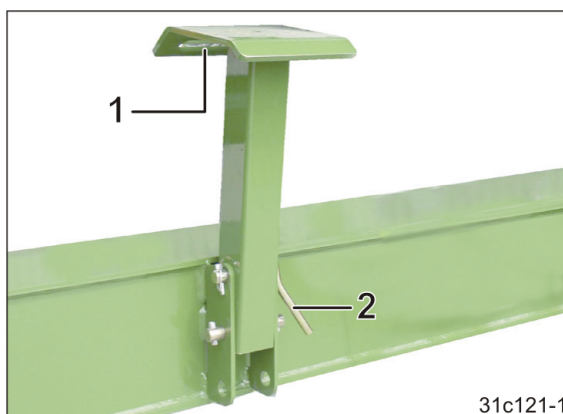
În timpul lucrului, unitatea de comandă (galben) a tractorului este acționată mai des decât toate celelalte unități de comandă. Alocați conexiunile unității de comandă (galben) la o unitate de comandă din cabină tractorului ușor accesibilă.

Cuplarea și decuplarea mașinii

13. Ridicați barele inferioare ale tractorului atât de mult până când piciorul de sprijin se desprinde de sol.
14. Îndepărtați bolțul (1).



15. Rabatați în sus piciorul de reazem (1), introduceți bolțul (2) și asigurați cu un șplint.



În unele țări este necesară fixarea mașinii la tractor suplimentar cu un lanț de siguranță cu un cârlig carabină. Lanțul de siguranță împiedică deplasarea necontrolată a mașinii după desprinderea accidentală a barei de tracțiune de la tractor.

În Germania, mașinile autorizate sunt echipate întotdeauna cu o funcție de frânare de urgență și nu necesită niciun lanț de siguranță.

16. Împingeți și asigurați în suporturi calele de roată.
17. Eliberați (dezactivați) frâna de parcare a mașinii.
18. Înaintea începerii deplasării
 - o verificați funcționalitatea instalației de frânare și de iluminare.
 - o efectuați o probă de frânare.



7.5 Decuplarea mașinii



AVERTISMENT

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorită stabilității insuficiente și răsturnării mașinii decuplate!

Opriți mașina golită pe o suprafață orizontală și stabilă.

Înainte de decuplarea mașinii de tractor

- rabatați complet închis sau deschis brațele în consolă ale mașinii
- coborâți complet cadrul din spate când brațele în consolă sunt rabatate complet deschis.

Cu cadrul din spate semiridicat mașina este încărcată la spate. După desfacerea barei inferioare a tractorului, mașina basculează pe axă pe brăzdare și bara transversală lovește în sus.



La decuplarea mașinii în fața acesteia trebuie să rămână întotdeauna spațiu liber suficient atât cât este necesar pentru ca tractorul să poată fi aliniat din nou cu mașina la o cuplare ulterioară.

1. Goliți buncărul.
2. Aliniați drept tractorul și mașina și opriți mașina goală pe o suprafață de așezare orizontală cu o bază stabilă.
3. Rabatați mașina complet închis sau deschis.
4. Rabatați în jos piciorul de sprijin, introduceți bolțul (1) și asigurați cu un șplint.



31c120-1

Cuplarea și decuplarea mașinii

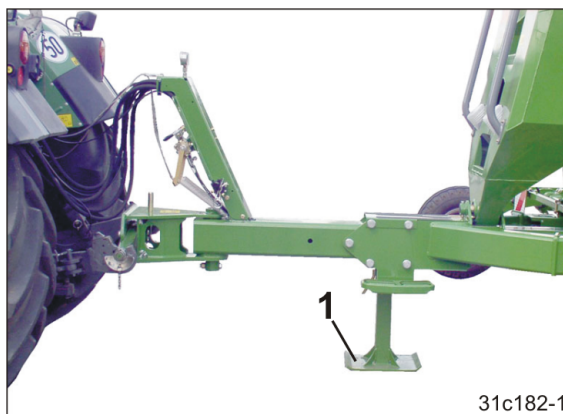
5. Parcați mașina pe piciorul de sprijin (1).



AVERTISMENT

Așezați mașina numai pe o bază orizontală, stabilă!

Nu este admis ca piciorul de sprijin să se afunde în sol. Dacă piciorul de sprijin se afundă în sol, nu mai este posibilă o recuplare a mașinii.



31c182-1

6. Deconectați terminalul de operare.
7. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
8. Asigurați mașina cu ajutorul a 2 cale de roată (1).



31c262

9. Activați frâna de parcare a mașinii.



34c891-1

10. Decuplați conductele de alimentare începând cu instalația de frână de serviciu
- o Instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte:
vezi cap. Decuplarea conductelor de alimentare și frânare, pagina 107
 - o Instalație frână de serviciu hidraulică:
vezi cap. Decuplarea instalației de frânare de serviciu hidraulică, pagina 112.

11. Suspendați conductele de alimentare la spațiul de depozitare a furtunurilor.



12. Deschideți siguranța barelor inferioare ale tractorului (vezi Manual instrucțiuni de utilizare tractor).
13. Decuplați bare inferioare tractor.
14. Deplasați în față tractorul.

**PERICOL**

La deplasarea în față a tractorului nu este permisă staționarea nici unei persoane între tractor și mașină!



7.6 Acționarea suflantei prin intermediul sistemului hidraulic de bord



PERICOL

Pericol de strivire datorită pornirii și rulării accidentale a tractorului și a mașinii!

Cuplați/decuplați pompa hidraulică și priza de putere a tractorului numai atunci când tractorul și mașina sunt asigurate împotriva pornirii și rulării accidentale.



AVERTISMENT

**Piese constructive fierbinți pot cauza arsuri.
Purtați mănuși.**

7.6.1 Racordarea pompei hidraulice antrenată de priza de putere

1. Cuplați mașina la tractor.
2. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
3. Așteptați până când priza de putere a tractorului este oprită complet.
4. Curățați și gresați priza de putere a tractorului.
5. Introduceți pompa hidraulică (1) pe priza de putere a tractorului. Pompa de putere are o închidere QC. Acordați atenție înclichetării corecte a închiderii QC.
6. Reglați astfel segmentele de ajustare (2) încât tampoanele să fie adiacente.



7.6.2 Deconectarea pompei hidraulice antrenate de priza de putere

1. Opriți mașina pe o suprafață orizontală și stabilă.
2. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.

Așteptați până când priza de putere a tractorului este oprită complet.

3. Extrageți pompa hidraulică (1) de la priza de putere a tractorului și introduceți-o în suport.



8 Reglaje



AVERTISMENT

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.
- coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.
- pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.

Înainte de orice lucrări la mașină, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a punerii în mișcare accidentale.



AVERTISMENT

Înainte lucrărilor la mașină (dacă nu este descris altceva)

- cuplați mașina la tractor.
- rabatați deschis brațele în consolă ale mașinii.
- deconectați priza de putere.
- așteptați până când priza de putere a tractorului s-a oprit complet.
- acționați frâna de parcare a tractorului.
- opriți motorul tractorului.
- scoateți cheia din contact.



ATENȚIE

Deconectați terminalul de operare

- înainte curselor de transport
- înainte lucrărilor de reglare, întreținere și reparație.

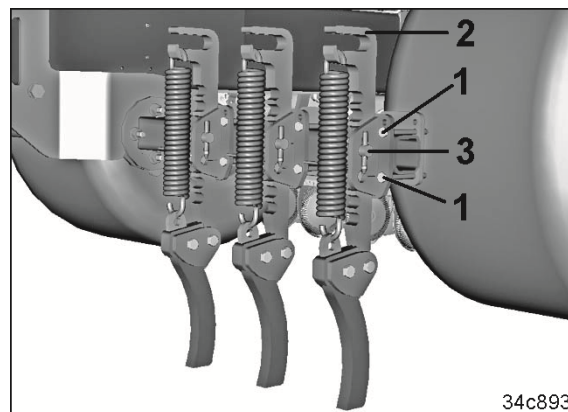
Pericol de accident prin punerea în mișcare a dozatorului sau a altor componente ale mașinii prin impuls radar.

8.1 Afănător al urmelor de roți ale tractorului (opțional)

8.1.1 Aducerea afănătorilor de urme ale roților tractorului în poziție de lucru (pe câmp)

1. Basculați afănătorii de urme ale roților tractorului în poziție de lucru.
 - 1.1 Reglați poziția pârgheii supapei „B” (vezi cap. „Afănător al urmelor de roți ale tractorului”, pagina 81).
 - 1.2 Acționați unitatea de comandă (galben) a tractorului.

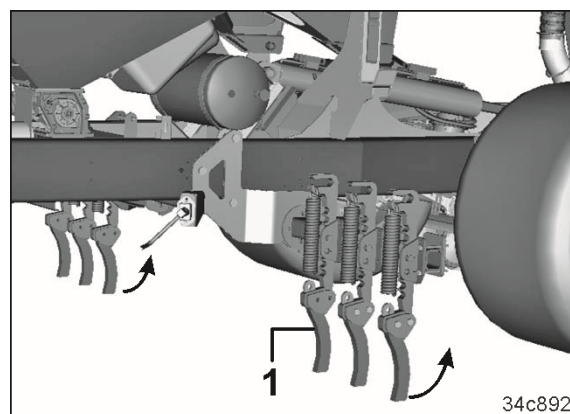
→ Basculați afănătorii de urme ai roților tractorului din poziția de transport în poziția de lucru.
2. Reglarea pe orizontală a afănătorului.
 - 2.1 Desfaceți șuruburile (1), și translați orizontal afănătorul de urmă și strângeți fix șuruburile (1).
3. Reglarea pe verticală a afănătorului de urmă.
 - 3.1 Țineți fix afănătorul de mâner (2).
 - 3.2 Îndepărtați bolțul (3).
 - 3.3 Deplasați vertical afănătorul de urmă, introduceți bolțul și asigurați cu șplintul livrat.



34c893

8.1.2 Aducerea afănătorului de urmă a roții tractorului în poziția de transport

1. Rabatarea afănătorului de urmă a roții tractorului în poziția de transport.
 - 1.1 Reglați poziția pârgheii supapei „B” (vezi cap. „Afănător al urmelor de roți ale tractorului”, pagina 81).
 - 1.2 Acționați unitatea de comandă (galben) până când afănătorii de urmă ai roților tractorului (1) au preluat poziția de transport.
 - 1.3 Basculați pârghia în poziția de reglare a pârgheii „A” (poziția de transport) și lăsați-o în această poziție pe timpul transportului.



34c892



AVERTISMENT

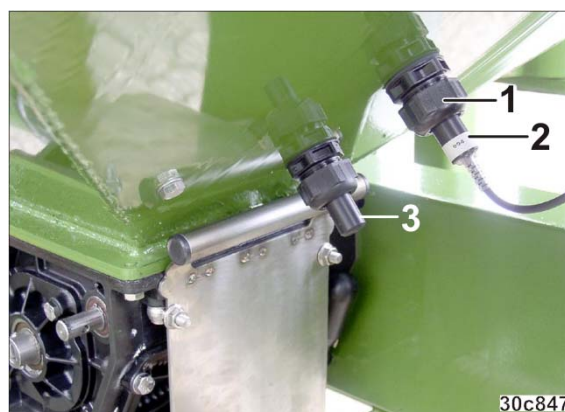
Treceți pârghia supapei înainte de deplasările pentru transport în poziția A (vezi cap. „Afănător al urmelor de roți ale tractorului”, pagina 81) pentru a împiedica bascularea accidentală a afănătorilor de urmă ai roților tractorului.

8.2 Comutare senzor nivel de umplere



Comutați senzorul de nivel de umplere numai în buncărul gol. Semințele ce curg(e) împiedică fixarea senzorului.

1. Verificați dacă buncărul este gol.
2. Desfaceți piulițele (1).
3. Introduceți senzorul de nivel de umplere (2) până la opritor în prinderea prevăzută și fixați.
4. Introduceți capul orb (3) în deschiderea liber utilizată și fixați.



8.3 Demontarea/montarea valțului de dozare



ATENȚIE

Deconectați terminalul de operare!

Pericol de accident prin punerea în mișcare a dozatorului sau a altor componente ale mașinii prin impuls radar.

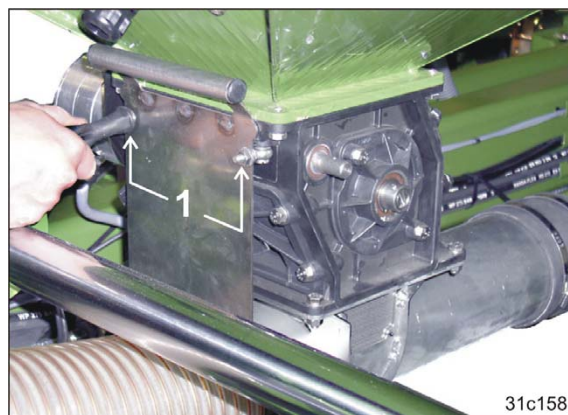


Cu recipientul gol valțul de dozare poate fi înlocuit mai ușor.

1. Închideți orificiul recipientului către dozator (necesar numai la recipient plin).
 - 1.1 Luați cheia (1) din suport.

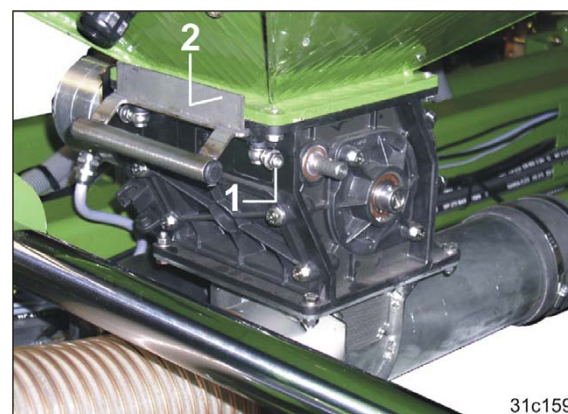


- 1.2 Slăbiți două piulițe (1), nu le deșurubați.

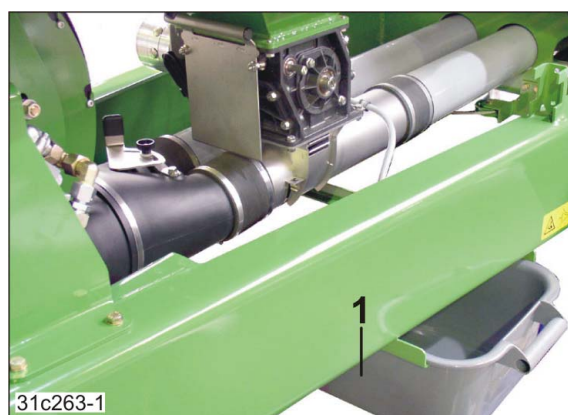


- 1.2 Deviați șuruburile (1).

- 1.3 Împingeți vana glisantă (2) până la opritor în dozator.



2. Împingeți tava de calibrare (1) în suport sub dozator.

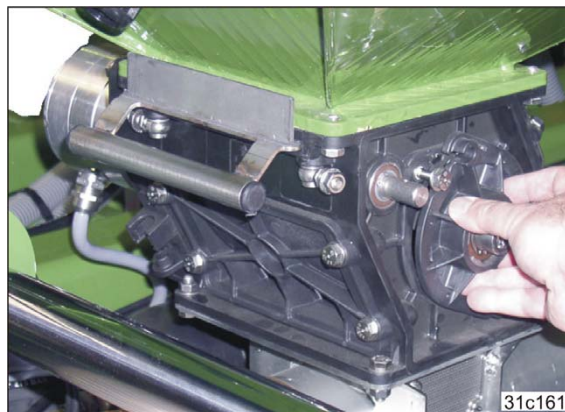


3. Slăbiți două șuruburi (1) nu le scoateți prin deșurubare.

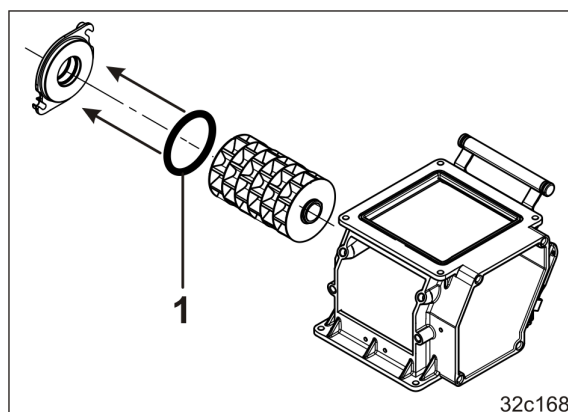


Reglaje

4. Rotiți și scoateți capacul lagărului.

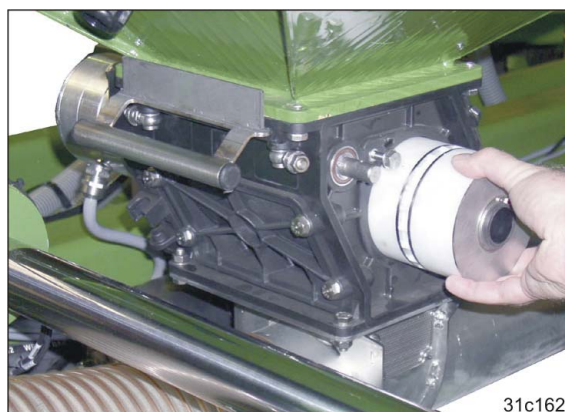


- !** Capacul lagărului are un inel O (1). În caz de deteriorare, înlocuiți inelul O.

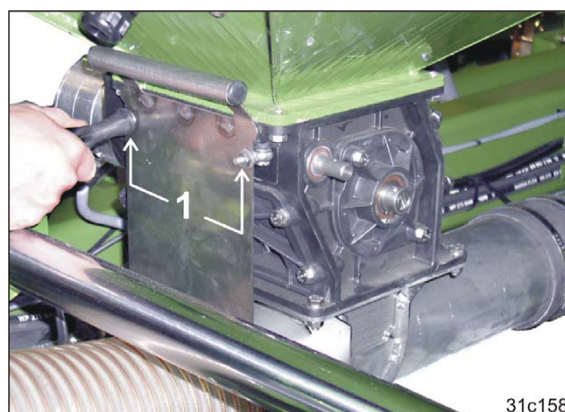


5. Extrageți valțul de dozare.

- i** Montarea valțului de dozare se realizează în ordinea inversă a operațiilor.

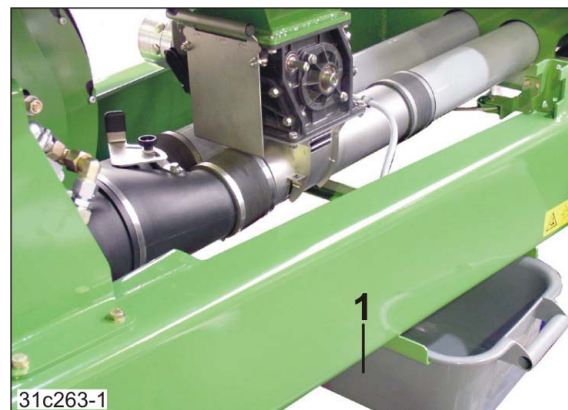


- !** Fixați vana glisantă în poziție de parcare.
Închideți clapeta de închidere/tabla de închidere.

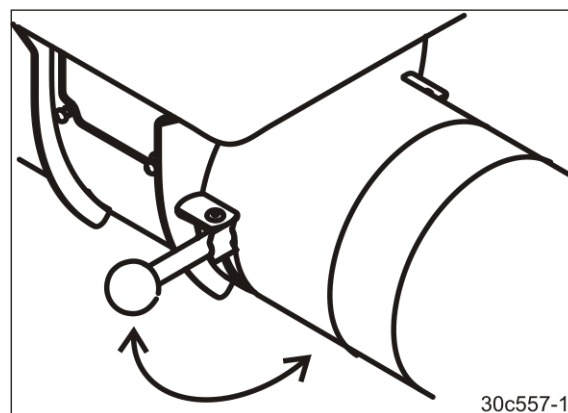


8.4 Reglarea debitului de semințe prin proba de distribuire

1. Umpleți buncărul de semințe cel puțin până la jumătate (pentru semințe fine corespunzător mai puțin).
2. Împingeți tava de calibrare (1) în suport sub dozator.



3. Deschideți vana rotativă a ecluzei de injecție.



4. Repetați testul de calibrare pe baza manualului de utilizare a terminalului de operare de atâtea ori, până când este împrăștiată cantitatea dorită.
5. Îndepărtați tava de calibrare.
6. Închideți vana rotativă a ecluzei de injecție.
7. Fixați tava de calibrare pe suportul de transport și asigurați cu un șplint.

8.5 Reglarea turației suflantei



PERICOL

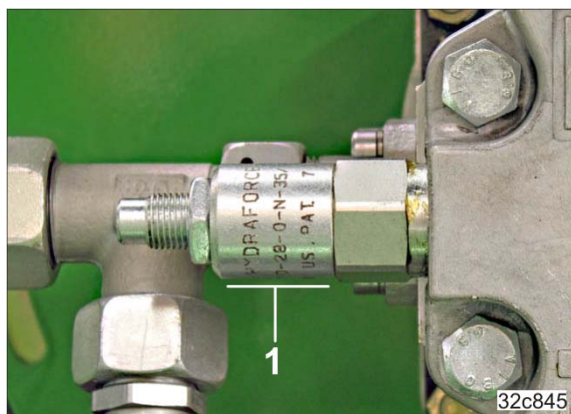
Nu depășiți turația suflantei maximă de 4000 rot./min.



Turația suflantei se modifică atât timp, până când uleiul hidraulic a atins temperatura de funcționare.

La prima punere în funcțiune, corectați turația suflantei până la atingerea temperaturii de funcționare.

Dacă suflanta este pusă în funcțiune din nou după o perioadă mai lungă de repaus, turația suflantei reglată este realizată abia după ce uleiul hidraulic s-a încălzit la temperatura sa de funcționare.



Supapa de limitare a presiunii a suflantei poate fi construită în două variante de execuție

- cu un contur exterior rotund (1)
- cu un contur exterior hexagonal (1).

Reglarea turației suflantei este în funcție de varianta de execuție a supapei de limitare a presiunii.

8.5.1 Reglarea turației suflantei la supapa de reglare debit al tractorului

1. Efectuați reglarea de bază a supapei de limitare a presiunii conform cap. 8.5.4.1 sau cap. 8.5.5.1 (în funcție de varianta de execuție a supapei de limitare a presiunii).
2. Preluati turația necesară a suflantei din tabelul cu turații (vezi cap. 5.9).
3. Reglați turația suflantei la supapa de reglare debit a tractorului.

8.5.2 Reglarea turației suflantei la tractoare fără supapă de reglare debit

1. Preluati turația necesară a suflantei din tabelul cu turații (vezi cap. 5.9).
2. Reglați turația suflantei conform cap. 8.5.4.2 sau cap. 8.5.5.2 (în funcție de varianta de execuție a supapei de limitare a presiunii).

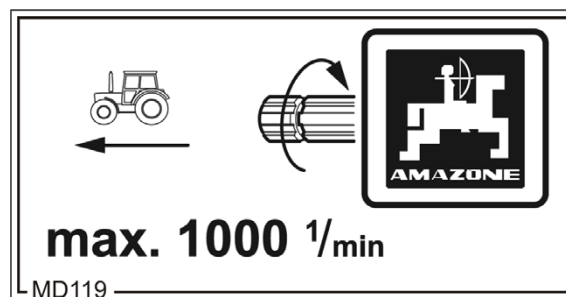
8.5.3 Reglarea turației suflantei la conectarea motorului hidraulic la priza de putere a tractorului

1. Efectuați reglarea de bază a supapei de limitare a presiunii conform cap. 8.5.4.1 sau cap. 8.5.5.1 (în funcție de varianta de execuție a supapei de limitare a presiunii).
2. Preluati turația necesară a suflantei din tabelul cu turații (vezi cap. 5.9).
3. Reglați turația suflantei în timpul lucrului prin ajustarea turației prizei de putere a tractorului.

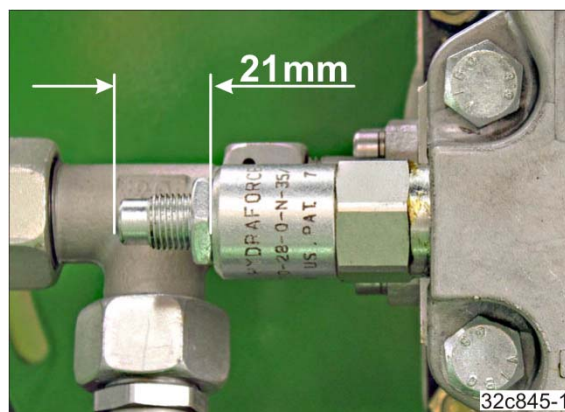
Nu depășiți următoarele turații:

- turație a prizei de putere max. 1000 rot./min. turația prizei de putere
- turație a prizei de putere max. 4000 rot./min. turația suflantei

Terminalul de operare afișează turația suflantei.



8.5.4 Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior rotund



8.5.4.1 Reglarea de bază a supapei de limitare a presiunii

1. Desfaceți contrapiulița.
2. Reglați supapa de limitare a presiunii la cota reglată din fabrică „21 mm”.
 - 2.1. Răsuciți corespunzător șurubul cu cheia inbus (1).
3. Strângeți contrapiulița.

8.5.4.2 Reglarea turației suflantei

Efectuați acest reglaj numai atunci când motorul hidraulic al suflantei

- este racordat la sistemul hidraulic al tractorului și tractorul nu deține o supapă de reglare a debitului.
 - este racordat la conexiunea prizei de putere a tractorului.
1. Desfaceți contrapiulița.
 2. Reglați turația impusă a suflantei cu cheia inbus (1) la supapa de limitare a presiunii. Nu depășiți turația maximă a suflantei de 4000 rot/min.

Turația suflantei

Rotație către dreapta: creșterea turației impuse a suflantei

Rotație către stânga: reducerea turației impuse a suflantei.

3. Strângeți contrapiulița.

8.5.5 Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior hexagonal



8.5.5.1 Reglarea de bază a supapei de limitare a presiunii

1. Desfaceți contrapiulița.
2. Rotiți șurubul cu cheia inbus (1) complet în interior (spre dreapta).
3. Șurubul se scoate 3 rotații cu cheia inbus.
4. Strângeți contrapiulița.

8.5.5.2 Reglarea turației suflantei

Efectuați acest reglaj numai atunci când motorul hidraulic al suflantei

- este racordat la sistemul hidraulic al tractorului și tractorul nu deține o supapă de reglare a debitului.
 - este racordat la conexiunea prizei de putere a tractorului.
1. Desfaceți contrapiulița.
 2. Reglați turația impusă a suflantei cu cheia inbus (1) la supapa de limitare a presiunii. Nu depășiți turația maximă a suflantei de 4000 rot/min.

Turația suflantei

Rotație către dreapta: creșterea turației impuse a suflantei

Rotație către stânga: reducerea turației impuse a suflantei.

3. Strângeți contrapiulița.

8.5.6 Reglarea monitorizării turației suflantei

Terminalul de operare supraveghează turația suflantei.

Reglați turația impusă a suflantei în terminalul de operare.

Dacă turația efectivă diferă cu mai mult de 10 % față de turația impusă, este emis un semnal acustic cu un afișaj pe ecran. Abaterea procentuală este reglabilă.

8.6 Forța de apăsare a brăzdarelor



AVERTISMENT

Îndepărtați persoanele din zona periculoasă.

Cilindrii hidraulici ai ajustării presiunii brăzdarului și greblei exacte sunt acționați concomitent.

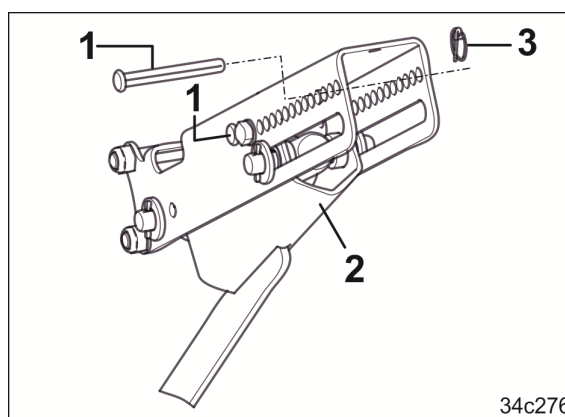


Această reglare are influență asupra adâncimii de depunere a semințelor.

Verificați adâncimea de semănare (de depunere a semințelor) după fiecare reglaj.

1. Preselectarea ajustării apăsării brăzdarelor în terminalul de operare și acționarea unității de comandă (verde)

- 1.1 Extindeți și retrageți tija pistonului cilindrului hidraulic în mod succesiv.
- 1.2 Introduceți câte un bolț (1) dedesubtul și deasupra opritorului (2) în segmentul de ajustare și asigurați cu șplinturi. (3).



34c276



Fiecare orificiu este marcat cu un număr.

Cu cât este mai ridicată cifra la orificiul în care va fi introdus bolțul, cu atât este mai mare presiunea brăzdarului.

8.6.1 Reglarea discurilor brăzdar



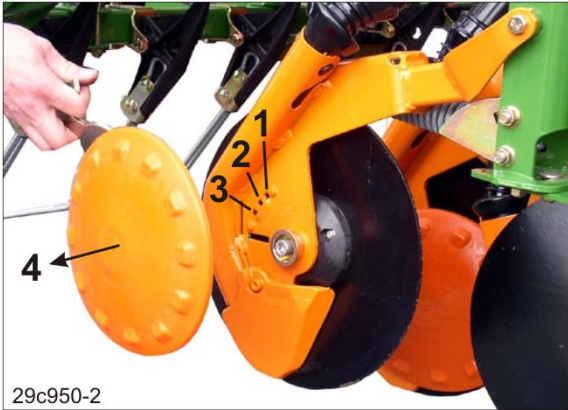
Acest reglaj influențează adâncimea de semănare.
Verificați adâncimea de semănare (de depunere a semințelor) după fiecare reglaj.

Dacă nu se poate realiza adâncimea de depunere dorită prin ajustarea forței de apăsare a brăzdarului, ajustați uniform toate discurile brăzdar (vezi tabel, mai jos).

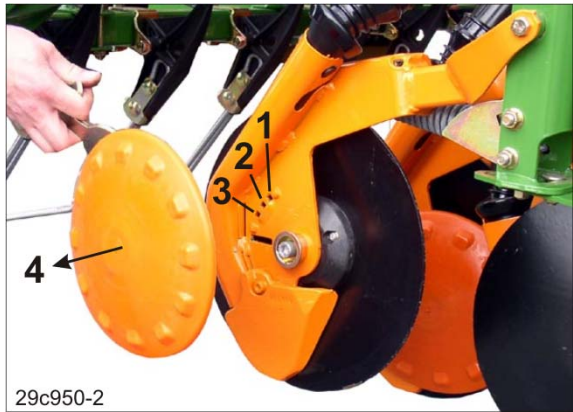
Fiecare disc brăzdar se poate înclicheta în trei poziții la brăzdar sau poate fi detașat de la brăzdar.

Reglați apoi din nou adâncimea de depunere prin ajustarea presiunii brăzdarului.

Poziționare în clichet	Depunere
1	neted
2	
3	
Însămânțare fără disc de limitare a adâncimii	adânc



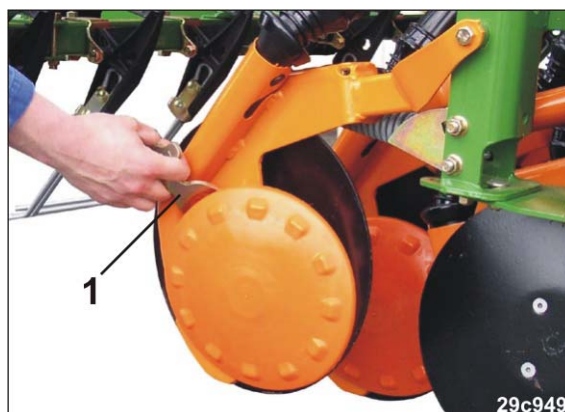
29c950-2



Reglaje

Pozițiile 1 până la 3

1. Înclicetați pârghia (1) într-una din cele 3 poziții.



Însămânțare fără disc brăzdar

1. Rotiți pârghia peste clichet (1) și extrageți discul brăzdarului de pe brăzdar.



Montarea discului brăzdarului



Fixarea discului brăzdarului cu

- marcajul „K” la brăzdarul scurt,
- marcajul „L” la brăzdarul lung.

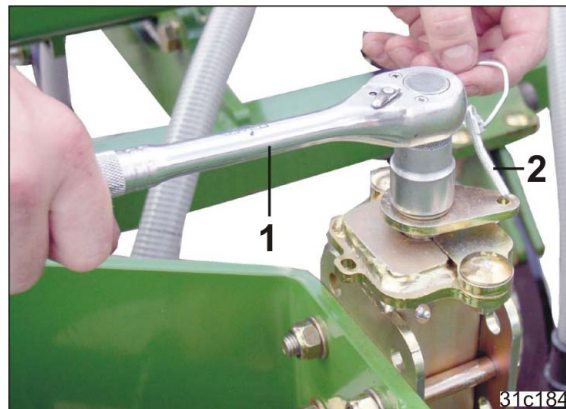
1. Apăsați discul brăzdarului de jos contra blocării brăzdarului. Inserția trebuie să prindă în fantă.
2. Trageți maneta în spate și peste blocare în sus. O ușoară lovitură aplicată în centrul discului ușurează fixarea.

8.7 Greblă exactă

8.7.1 Poziționarea dinților greblei exacte

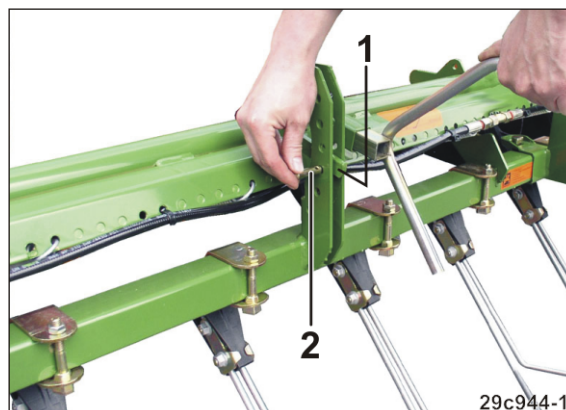
Reglarea dinților greblei (vezi cap. „Poziționarea dinților greblei exacte”, pagina 79) se realizează prin rotirea uniformă a clichetului (1) la toate segmentele de ajustare.

1. Aduceți semănătoarea în poziția de lucru pe câmp.
2. Opriți priza de putere a tractorului, deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
3. Efectuați reglaje identice la toate segmentele de ajustare.
4. Asigurați fiecare reglare cu un șplint (2).



8.7.2 Ajustarea forței de apăsare a greblei exacte, mecanic

1. Tensionați pârghia (1).
2. Introduceți bolțul (2) într-un orificiu sub pârghie.
3. Detensionați pârghia.
4. Eliberați levierul.
5. Efectuați aceleași reglaje la toate segmentele de ajustare.



8.7.3 Ajustarea forței de apăsare a greblei exacte, hidraulic



AVERTISMENT

Îndepărtați persoanele din zona periculoasă.

Cilindrii hidraulici ai ajustării presiunii brăzdarului și greblei exacte sunt acționați concomitent.

1. Preselectarea ajustării apăsării greblei exacte în terminalul de operare și acționarea unității de comandă (verde)
 - 1.1 Extindeți și retrageți tija pistonului cilindrului hidraulic pentru ajustarea apăsării greblei exacte în mod succesiv.
 - 1.1 Introduceți câte un bolț (1) dedesubtul și deasupra opritorului (2) în segmentul de ajustare și asigurați cu șplinturi.



8.8 Scarificator cu roți

8.8.1 Adaptarea și verificarea apăsării roților pe sol

1. Aduceți semănătoarea în poziția de lucru pe câmp.
2. Reglarea forței de apăsare a roților se efectuează prin rotirea uniformă a manivelei (1) la toate segmentele de ajustare.

Sensul de rotație spre stânga:
forța de apăsare pe sol va fi mărită.

Sensul de rotație spre dreapta:
forța de apăsare pe sol va fi redusă.



3. Asigurați reglarea cu un șplint (1).

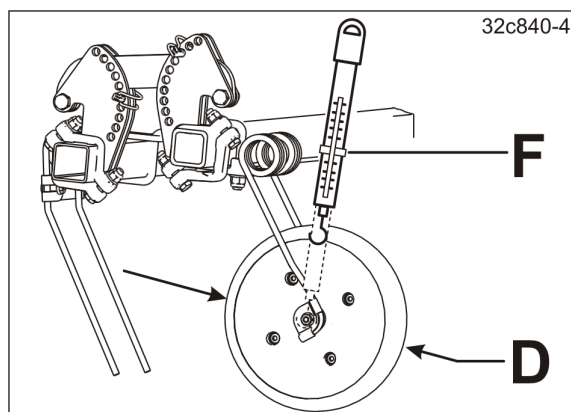


4. Verificați apăsarea roților asupra solului, de ex. cu un cântar cu arc.

Diametru roți D [mm]	Apăsare roți F [kg]
330 mm	max. 35 kg



Apăsarea roților „F” nu trebuie să depășească valoarea din tabel. Presiunile mai mari decât cele specificate pot deteriora grebla cu role.

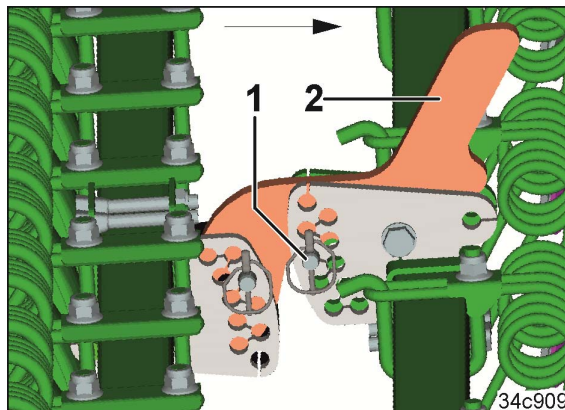


8.8.2 Reglarea înclinării dinților tip țesală

1. Ridicați cadrul brăzdarelor până când dinții tip țesală se află direct deasupra solului însă nu îl ating.
2. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
3. Modificați unghiul de poziționare a dinților față de sol prin scoaterea bolțului (1)
 - o la toate segmentele
 - o în orificii echivalente.

Țineți seama ca bolțul (1) să fie introdus în segmentul de ajustare sub brațul portant (2).

Unghiul de poziționare devine mai deschis cu cât bolțul (1) este introdus mai adânc în segmentul de ajustare.

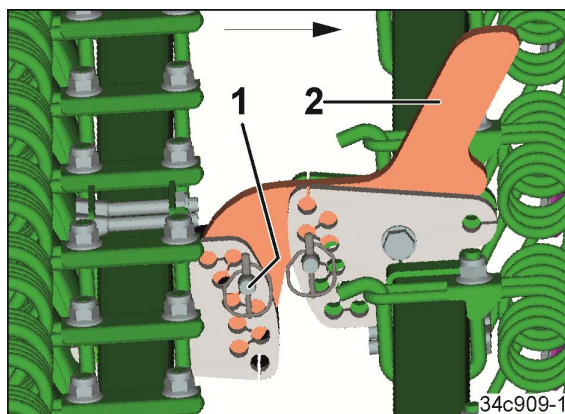


4. Asigurați bolțul cu un șlit după fiecare modificare a poziției.

8.8.3 Reglarea adâncimii de lucru a dinților tip țesală

1. Ridicați cadrul brăzdarelor până când dinții tip țesală se află direct deasupra solului însă nu îl ating.
2. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
3. Țineți ferm bara dinților greblei de mânerul brațului portant (2).
4. Reglați adâncimea de lucru a dinților greblei prin desfacerea brațului portant cu bolțul (1)
 - o la toate segmentele
 - o în orificii echivalente.

Adâncimea de lucru devine mai mare cu cât bolțul (1) este introdus mai adânc în segmentul de ajustare.



5. Asigurați bolțul cu un șlit după fiecare modificare a poziției.

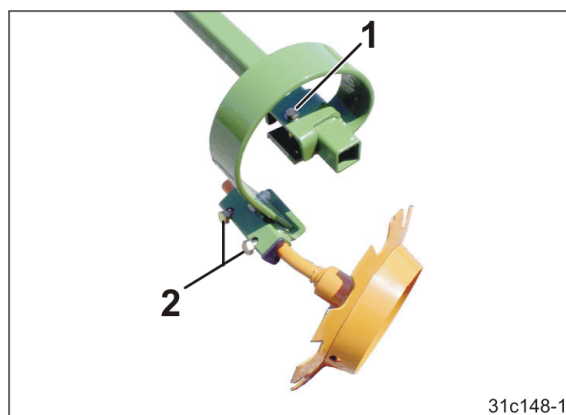
8.9 Marcatoarele de urmă



PERICOL

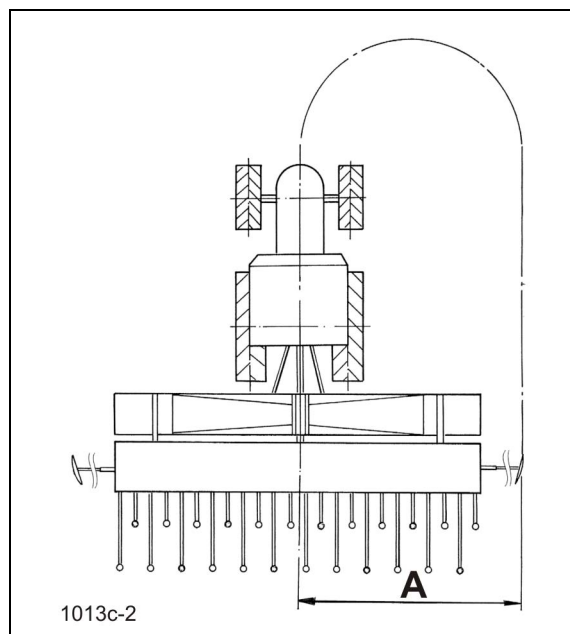
Este interzisă staționarea în raza de acțiune a marcatoarelor de urmă.

1. Îndepărtați persoanele aflate în zona periculoasă.
2. Rabatați deschis un marcator de urmă.
Deschiderea simultană prin rabatare a ambelor marcatoare de urmă (când este posibil) facilitează lucrările de reglare.
3. Deplasați-vă câțiva metri pe câmp.
4. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
5. Desfaceți șurubul (1).
6. Reglați lungimea marcatorului de urmă la distanța „A” (vezi tabelul, jos).
7. Strângeți șurubul (1).
8. Desfaceți ambele șuruburi (2).
9. Reglați prin rotirea șaibei marcatorului de urmă astfel intensitatea lucrului a marcatorului de urmă încât să stea în caz de sol slab cumva paralel cu direcția de deplasare și pe sol greu să stea mai mult pe mâner.
10. Strângeți fix șuruburile (2).



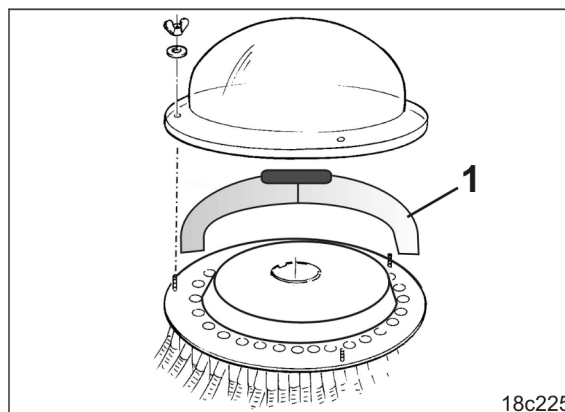
Valorile din tabel indică distanța „A” de la centrul mașinii până la suprafața de așezare a discului marcatorului de urmă.

	Distanța „A”
Citan 6000	6,0 m



8.10 Activarea cuplării la semilătime la mașinile cu un cap de distribuție

1. Montați piesa de adaos (1) în capul de distribuție astfel încât alimentarea semințelor să fie întreruptă către brazdarele unei jumătăți de mașină.
2. Înjumătățiți cantitatea de împrăștiere.

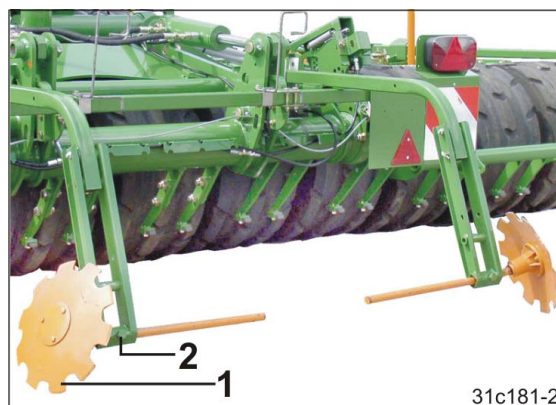


Îndepărtați elementul înainte de deplasarea de racordare și reglați cantitatea completă de împrăștiere.

8.11 Aducerea aparatului de marcare căări tehnologice în poziție de lucru/transport

8.11.1 Aducerea aparatului de marcare căări tehnologice în poziție de lucru

1. Rabatați manual suportul discurilor de urmă în poziția de lucru.
2. Introduceți suportul discurilor de urmă cu un bolț (1) și asigurați cu un șplint.
3. Reglați discurile de urmă (1) astfel încât să marcheze cărarea tehnologică.
4. Reglați intensitatea de lucru a discurilor de urmă prin răsucirea discurilor de urmă astfel încât să stea pe solurile ușoare aproximativ paralel la direcția de deplasare și la solurile grele mai mult pe mâner.
5. Strângeți fix șuruburile (2).



La lucrări cu o cadență a cărilor tehnologice 2 și 21, aduceți în poziție de transport numai unul din ambele discuri de urmă.

Distanța între urmele tractorului este trasată în acest caz la o deplasare pe câmp dus-întors.

8.11.2 Aducere aparat de marcare cărare tehnologică în poziție de transport

1. Rabatați manual suportul discurilor de urmă în poziția de transport.
2. Introduceți suportul discurilor de urmă în poziția de transport cu un bolt (1) și asigurați cu un șplint.



9 Deplasarea pentru transport



PERICOL

Nu este autorizat transportul pe străzile și drumurile publice a mașinii atașată la tractor cu o lățime de peste 3,0 m în Germania și în unele țări.



9.1 Aducerea mașinii în poziție de transport pe drumurile publice

1. Deconectați suflanta
2. Deconectați farurile de lucrupagina 91
3. Pliati marcatoarele de urmă
4. Aducerea afănătorului de urmă a roții tractorului în poziția de transport.....pagina 127
5. Goliți buncărul.
Instalația de frânare este proiectată numai pentru deplasări cu buncăr gol.....pagina 175
6. Închideți prelată rulabilă.....pagina 167
7. Apăsați tasta STOP (când este necesar).
Apăsarea tastei STOP înainte de ridicarea cadrului spate împiedică numărarea în continuare a contorului de cărări tehnologice cu o cifră.
8. Ridicarea discurilor de urmă ale aparatului de marcarea cărări tehnologice
9. Rabăți închis brațele în consolă (numai mașinile rabatabile).
10. Deconectați terminalul de operare.
11. Aduceți aparatul de marcarea cărări tehnologice în poziție de transportpagina 145
12. Verificați instalația de iluminare, inclusiv panourile de avertizare, cu privire la funcționalitate și curățeniepagina 49
13. Blocați unitățile de comandă ale tractorului (vezi Manualul cu instrucțiuni de utilizare a tractorului).
14. Citiți și respectați capitolul 9.2 cu reglementările legale și indicațiile de siguranță înainte și în timpul deplasării de transport
15. Înainte de începerea deplasării, porniți girofarul (dacă există) și verificați-i funcționarea.

9.2 Prevederi legale și de siguranță

La circulația pe drumurile publice tractorul și mașina trebuie să se conformeze prevederilor legislației rutiere locale (în Germania StVZO și StVO) și normelor de prevenire a accidentelor (în Germania normele asociației profesionale).

Deținătorul și conducătorul vehiculului sunt responsabili pentru respectarea prevederilor legale.

Pe lângă aceasta, înainte și în timpul mersului trebuie respectate indicațiile din acest capitol.

Lățimea de transport/Înălțimea de transport

În Germania și în multe alte țări este admis transportul unei combinații de mașini atașate la un tractor cu o lățime de până la 3,0 m.

Nu este permisă depășirea înălțimii maxime de transport de 4,0 m.

Girofar

Mașina poate fi echipată opțional cu un girofar. Girofarul nu are obligația de autorizare în Germania.

În unele țări, mașinile și/sau tractorul trebuie să fie echipate cu un girofar. Informați-vă la importatorul/comerciantul de mașini cu care colaborați referitor la reglementările legale.

Viteza maximă admisă

Viteza maximă admisă¹⁾ în funcție de echiparea mașinii este de

- 25 km/h
 - o Mașini cu instalație hidr. de frână de serviciu²
 - o Mașini fără instalație de frână de serviciu.
Indicație: În Rusia și în alte câteva țări, viteza maximă admisă este de 10 km/h.
- 40 km/h
 - o Mașini cu instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte.

În special în condiții de carosabil dificile mașinii îi este permis să circule doar cu o viteză semnificativ mai mică decât viteza specificată!

- 1) Viteza maximă admisă pentru aparatele de lucru atașate este reglementată diferit de legislația rutieră a fiecărei țări. Informați-vă cu privire la viteza maximă admisă pe drumurile publice consultând importatorul/comerciantul local al mașinii.
- 2) nu este autorizată în Germania și în alte câteva țări din UE



Înainte de începerea deplasării, respectați capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru operator” și verificați următoarele puncte:

- respectarea masei admise
- racordarea regulamentară a circuitelor de alimentare
- la deteriorare, funcționarea și starea de curățenie a instalației de iluminare
- plăcuțele de avertizare și catadioptrii galbeni trebuie să fie curățați și nu este permis să fie deteriorați
- instalația de frânare și cea hidraulică cu privire la deficiențe vizibile
- funcționarea instalației de frânare
- frâna de parcare a tractorului trebuie să fie complet eliberată.



AVERTISMENT

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, apucare, înfășurare, tragere, prindere și lovire datorită mișcărilor accidentale ale mașinii.

La mașinile rabatabile, controlați blocarea corectă a blocajelor de transport.



AVERTISMENT

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere sau lovire prin stabilitate insuficientă și răsturnare.

- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau remorcată.
Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.
- Înainte de deplasările pentru transport, fixați bine elementele de blocare laterale, pentru ca mașina atașată sau remorcată să nu poată pendula.



AVERTISMENT

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Aceste pericole duc la leziuni dintre cele mai grave sau la moarte.

Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate/cuplate și sarcinile pe axe și cârlig admise ale tractorului.



AVERTISMENT

Pericol de prăbușire de pe mașină la transportul nepermis al persoanelor!

Transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise.

Înainte de manevra mașina îndepărtați persoanele din zona de încărcare.

**PERICOL**

Deconectați terminalul de operare în timpul deplasării de transport.

**PERICOL**

Încuiați unitățile de comandă ale tractorului în timpul deplasării de transport!



La parcurgerea curbelor acordați atenție deplasării laterale și masei de inerție a mașinii.

10 Utilizarea mașinii

La exploatarea mașinii aveți în vedere

- capitolul „Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină”,
- capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru operator”.

Respectarea acestor capitole servește securității dvs.



AVERTISMENT

Acționați unitățile de comandă tractor numai în cabina tractorului.



AVERTISMENT

Pericole prin strivire, tragere și prindere la funcționarea mașinii fără dispozitivele de protecție prevăzute!

Puneți mașina în funcțiune numai cu dispozitivele de protecție montate în totalitate.



AVERTISMENT

Punere în pericol prin tăiere și lovire la basculare în sus și în jos a brațelor în consolă și a marcatorilor de urmă ale mașinii!

Îndepărtați persoanele la o distanță minimă de 20 m față de mașină înainte să acționați unitatea de comandă a tractorului pentru basculare brațelor în consolă a mașinii și a marcatorului de urmă.



AVERTISMENT

Pericole prin strivire, prindere și înfășurare și pericole de proiectare a corpurilor străine prinse în zona de pericol a prizei de putere antrenate!

- Îndepărtați persoanele din zona periculoasă a mașinii înainte să conectați priza de putere.
- Mențineți o distanță de siguranță suficientă față de priza de putere acționată.
- Înainte de conectare, verificați dacă turația arborelui prizei de putere a tractorului corespunde cu turația admisă de acționare a mașinii.
- În caz de pericol, opriți imediat motorul tractorului.

**AVERTISMENT**

Pericole prin alunecare, împiedicare sau cădere pentru persoanele care urcă neautorizat și /sau călătoresc pe mașină, pe puntea de încărcare sau pe treptele scării la puntea de încărcare!

Transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise.

Îndepărtați persoanele de pe pasarela și puntea de încărcare înainte să puneți în mișcare mașina.

**AVERTISMENT**

Este interzis transportul mașinilor fără instalație de frână de serviciu cu buncăr plin pe drumurile publice!

Umpleți buncărul mașinii dvs. fără instalație de frână de serviciu cu puțin timp înainte de începerea lucrului pe câmp.



Controlați depunerea de semințe la începutul lucrului și la intervale de timp regulate, cel târziu după reumplerea buncărului la toate brazdarele.

Traseele de transport semințe murdărite pot cauza o însămânțare defectuoasă.

10.1 Începerea lucrului

1. Aduceți mașina la începutul câmpului în poziție de lucru.
- 1.1 Îndepărtați persoanele prezente la o distanță minimă de 20 m față de mașină.



- 1.2 Rabatați în poziție deschis brațele în consolă ale mașinii (dacă există) pagina 155
- 1.3 Coborâți complet cadrul discurilor.
Trageți mașina ușor spre față cu puțin timp înainte de scufundarea uneltelor în sol.
- 1.3 Coborâți/ridicați barele inferioare ale tractorului, până când cadrul mașinii stă orizontal.
2. Umpleți buncărul pagina 166
3. Aduceți aparatul de marcare cărări tehnologice în poziție de lucru pagina 145
4. Controlați toate reglajele mașinii pagina 126
5. Aduceți suflanta la turația nominală (impusă) pagina 132
6. Rabatarea în poziție deschis a marcatorului de urmă activ pagina 155
7. Controlați cadența cărărilor tehnologice, dacă este cazul, corecți pagina 86
8. Reglați contorul cărărilor tehnologice imediat înaintea primei deplasări pe câmp pagina 86
9. Îndepărtați persoanele prezente la o distanță minimă de 20 m față de mașină.
10. Pornire.

10.2 Rabatare în poziție deschis/închis a brațelor în consolă ale mașinii și a marcatorilor de urmă



Înainte de rabatarea închis și deschis a brațelor în consolă ale mașinii

- aliniați drept tractorul și mașina pe o suprafață plană
- cuplați la tractor toate conductele de alimentare hidraulice
- racordați și conectați terminalul de operare.

Atunci când nu este racordat mersul înapoi fără presiune, poate intra în coliziune iluminarea pendulară din spate cu cadrul rabatabil al spatelui.



Înainte de executarea funcției hidraulice cu unitatea de comandă corespunzătoare a tractorului trebuie ca funcția hidraulică dorită

- să fie selectată prin ajustarea unei pârgii de supapă, atunci când mașina este echipată cu un terminal de operare fără calculator de lucrări (de ex. AMADRILL+)
- să fie selectată în terminalul de operare atunci când mașina este echipată cu un terminal de operare cu calculator de lucrări.

În cele ce urmează este descrisă corespunzător separat rabatarea deschis și închis a brațelor în consolă ale mașinii și a marcatoarelor de urmă.

10.2.1 Rabatare deschis a brațelor în consolă ale mașinii (terminal de operare cu calculator de lucrări)



Trageți mașina ușor spre față la scufundarea uneltelor în sol.

1. Amplasați tractorul și mașina pe o suprafață orizontală.
2. Selectați la terminalul de operare: „Rabatare mașină deschis”.
3. Scoateți prin ridicare brațele în consolă ale mașinii (1) din locașurile de așezare (2).



Utilizarea mașinii

- 3.1 Acționați unitatea de comandă (galben) până când sunt eliberate ambele brațe în consolă ale mașinii.

Dacă este atinsă o poziție adecvată pentru rabatarea deschis a brațelor în consolă ale mașinii, atunci procesul de ridicare se încheie automat și este emis un semnal acustic.



34c896

4. Rabatați deschis brațele în consolă ale mașinii.

- 4.1 Acționați unitatea de comandă (verde) până când brațele în consolă ale mașinii sunt rabatate deschis complet.

5. Treceți unitatea de comandă a tractorului (verde) în poziția neutră și lăsați-o în timpul lucrului în poziția neutră.



34c897

6. Coborâți cadrul spate în poziția de lucru.

- 6.1 Imediat ce a fost confirmată în terminalul de operare rabatarea deschisă completă a brațelor în consolă ale mașinii este activată unitatea de comandă (galbenă).



34c898

- 6.2 Acționați unitatea de comandă (galben) până când cadrul spate este coborât în poziție de lucru.

- 6.3 Trageți mașina ușor spre față la scufundarea uneltelor în sol.

7. Treceți unitatea de comandă a tractorului (galben) în poziție neutră și în timpul lucrului păstrați-o în poziția neutră.



34c887-7

10.2.2 Rabatare închis a brațelor în consolă ale mașinii (terminal de operare cu calculator de lucrări)

1. Amplasați tractorul și mașina pe o suprafață orizontală.
2. Selectați la terminalul de operare: „Rabatare închis marcatoare de urmă”.
3. Acționați unitatea de comandă (galben) până când ambele marcatoare de urmă sunt rabatate închis (poziție de parcare).
4. Selectați la terminalul de operare: „Rabatat închis mașină”.
5. Acționați unitatea de comandă (galben) până când cadrul spate este ridicat.



34c887-7



34c898

Imediat ce cadrul spate stă la cca. 10° față de poziția verticală

- o procesul de ridicare se încheie automat
- o terminalul de operare anunță atingerea poziției 10°.



34c897

6. Rabatați în poziție închis brațele consolă ale mașinii.



34c896

- 6.1 Activați unitatea de comandă (verde) până când ambele brațe în consolă ale mașinii (1) sunt alăturate la talpa de reazem (2) a locașurilor de așezare.



7. Coborâți brațele în consolă ale mașinii (1) în suporturile de transport (2).



Aveți grijă la eventuale coliziuni cu mașina.

Eventual corectați înclinarea cadrului spate.

- 7.1 Acționați unitatea de comandă (galben) până când ambele brațe în consolă ale mașinii au coborât în locașurile de așezare.



PERICOL

Locașurile de așezare formează siguranța mecanică de transport a brațelor în consolă ale mașinii.

Acordați atenție așezării corecte a brațelor în consolă ale mașinii în locașurile de așezare.

- 7.2 Acționați unitatea de comandă (galben) până când elementul portant al spatelui cu corpurile de iluminare și panourile de avertizare sunt basculate în poziția de transport pe drumurile publice.



30c645-1

8. Așezați mașina orizontal prin acționarea barelor inferioare ale tractorului.



Mașina necesită suficient teritoriu neocupat în toate situațiile de deplasare.



31c966-5

10.2.3 Lucrul fără marcator de urmă (terminal de operare cu calculator de lucrări)

1. Apăsați tasta „Parcare“ (vezi instrucțiunile de utilizare ale terminalului de operare).
2. Acționați unitatea de comandă (galbenă), până când ambele marcatoare de urmă stau pe brațele în consolă ale mașinii.



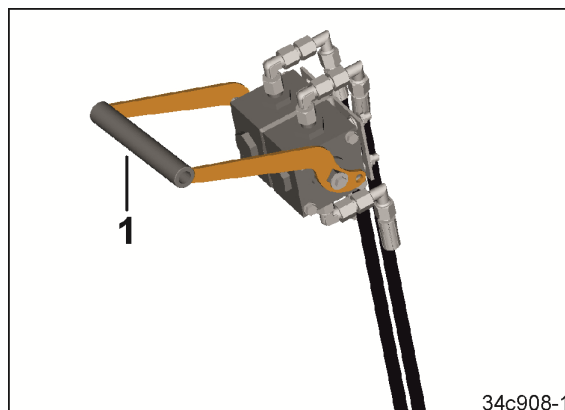
31c958

10.2.4 Rabatare deschis a brațelor în consolă ale mașinii (terminal de operare fără calculator de lucrări)



Trageți mașina ușor spre față la scufundarea uneltelor în sol.

1. Amplasați tractorul și mașina pe o suprafață orizontală.
2. Plasați pârghia supapei (1) în sus.



3. Scoateți prin ridicare brațele în consolă ale mașinii (1) din locașurile de așezare (2).



- 3.1 Acționați unitatea de comandă (galben) până când sunt eliberate ambele brațe în consolă ale mașinii.



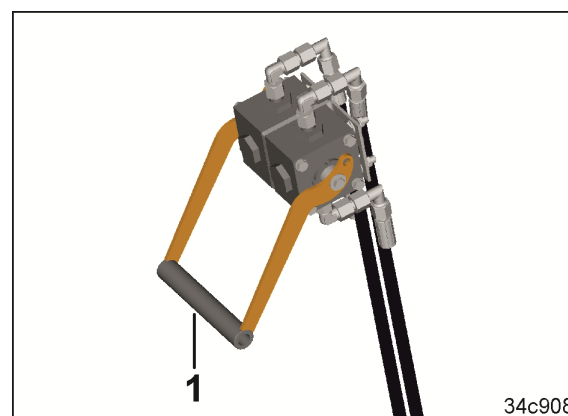
4. Rabatați deschis brațele în consolă ale mașinii.
 - 4.1 Acționați unitatea de comandă (verde) până când brațele în consolă ale mașinii sunt rabatate deschis complet.
5. Treceți unitatea de comandă a tractorului (verde) în poziția neutră și lăsați-o în timpul lucrului în poziția neutră.



6. Coborâți cadrul spate în poziția de lucru.



- 6.1 Acționați unitatea de comandă (galbenă) până când cadrul spate este coborât în poziție de lucru.
- 6.2 Trageți mașina ușor spre față la scufundarea uneltelor în sol.
7. Treceți unitatea de comandă a tractorului (galben) în poziție neutră și în timpul lucrului păstrați-o în poziția neutră.
8. Plasați pârghia supapei (1) în jos și lăsați-o jos în timpul lucrului.

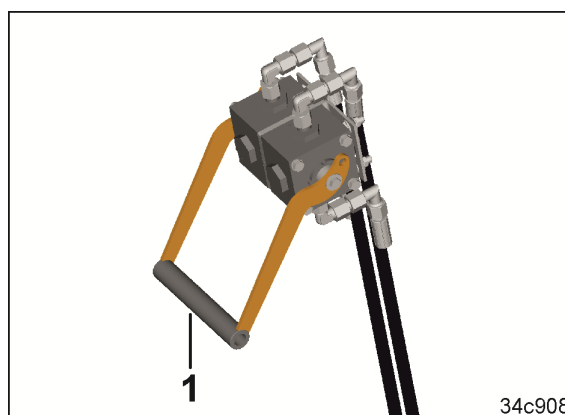


10.2.5 Rabatare închis a brațelor în consolă ale mașinii (terminal de operare fără calculator de lucrări)

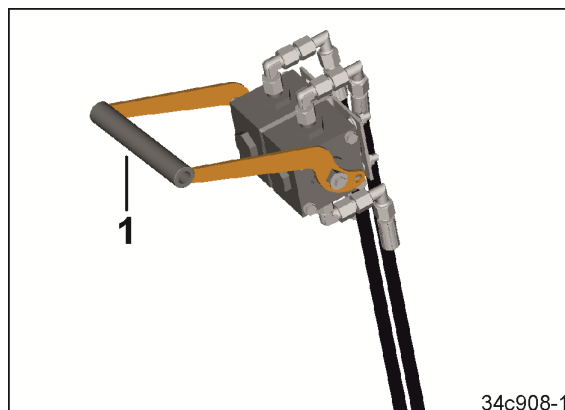
1. Amplasați tractorul și mașina pe o suprafață orizontală.



2. Plasați pârghia supapei (1) în jos.
3. Acționați unitatea de comandă (verde) până când ambele marcatoare de urmă sunt rabatate închis (poziție de parcare).



4. Plasați pârghia supapei (1) în sus.



5. Acționați unitatea de comandă (galben) până când cadrul spate este ridicat.



6. Acționați unitatea de comandă (galben) până când cadrul spate stă cca. 10° față de poziția verticală.



7. Rabatați în poziție închis brațele consolă ale mașinii.



- 7.1 Activați unitatea de comandă (verde) până când ambele brațe în consolă ale mașinii (1) sunt alăturate la talpa de reazem (2) a locașurilor de așezare.



Utilizarea mașinii

8. Coborâți brațele în consolă ale mașinii (1) în suporturile de transport (2).



Aveți grijă la eventuale coliziuni cu mașina.

Eventual corectați înclinarea cadrului spate.

- 8.1 Acționați unitatea de comandă (galbenă) până când ambele brațe în consolă ale mașinii au coborât în locașurile de așezare.



PERICOL

Locașurile de așezare formează siguranța mecanică de transport a brațelor în consolă ale mașinii.

Acordați atenție așezării corecte a brațelor în consolă ale mașinii în locașurile de așezare.

- 8.2 Acționați unitatea de comandă (galbenă) până când elementul portant al spatelui cu corpurile de iluminare și semnele de avertizare sunt basculate în poziția de transport pe drumurile publice.



9. Așezați mașina orizontal prin acționarea barelor inferioare ale tractorului.

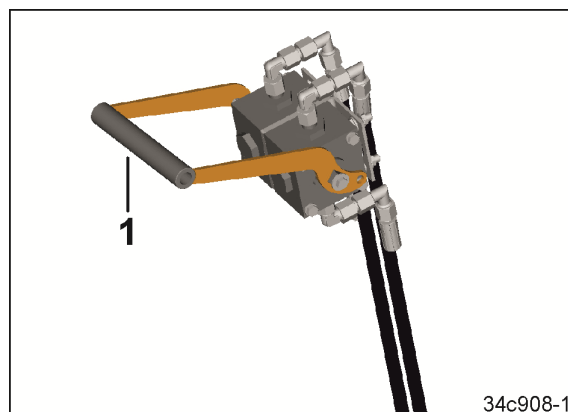


Mașina necesită suficient teritoriu neocupat în toate situațiile de deplasare.



10.2.6 Lucrul fără marcator de urmă (terminal de operare fără calculator de lucrări)

1. Ridicați ambii marcatori de urmă.
2. Plasați pârghia supapei (1) în sus în timpul lucrului și blocați unitatea de comandă (verde).



10.3 Umplere recipiente



PERICOL

Praful de pesticide este toxic și nu este permisă inhalarea lui sau contactul cu părți ale corpului.

La umplerea mașinii poate ieși praf de agent de bălărire. Purtați mască de protecție, ochelari de protecție și mănuși.



Dacă unitatea de comandă trebuie să declanșeze alarma, în cazul în care cantitatea reziduală calculată teoretic a fost atinsă în buncăr,

- introduceți cantitatea de umplere [kg] în terminalul de operare.
- deconectați senzorul nivelului de umplere al mașinii în terminalul de operare.

Această funcție este posibilă numai la o piesă de operare cu calculator de lucrări.

1. Cuplați mașina la tractor.
2. Aprindeți iluminare interioară a buncărului în cazul lucrărilor pe timp de noapte.

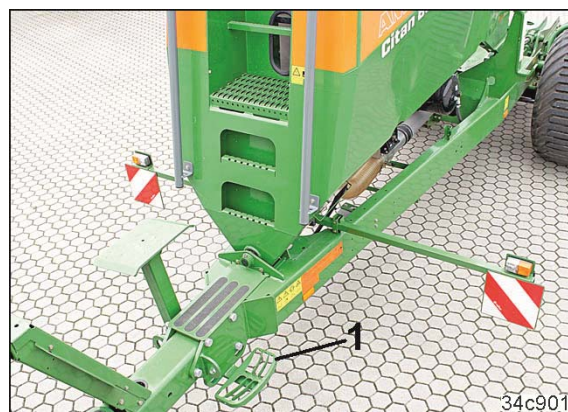
Iluminarea interioară (opțiune) este cuplată cu farurile tractorului.



3. Rabatați deschis mașina (vezi cap. 10.2, pagina 155).
4. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
5. Dacă este necesar, inversați senzorul de nivel de umplere (vezi cap. 8.2, pagina 128).
Semințele/îngrășământul ce curg(e) ulterior împiedică fixarea senzorului în cazul buncărului plin.
6. Determinați și montați valțul de dozare necesar (vezi cap. 8.3, pagina 128).
7. Deschideți prelată rulabilă (vezi cap. 10.3.1).
8. Umpleți buncărul
 - o cu marfa vrac dintr-un vehicul de alimentare
 - o cu un melc de umplere (vezi cap. 10.3.2, pagina 168)
 - o din Big-Bags.
9. Închideți prelată rulabilă.
10. Introduceți la terminalul de operare cantitatea de umplere [kg], dacă este cunoscută.
Această funcție este posibilă numai la o piesă de operare cu calculator de lucrări.

10.3.1 Deschiderea/închiderea prelatei rulabile

1. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
2. Urcați în buncăr folosindu-vă de trepte (1).



Prelata rulabilă închisă este asigurată cu două elemente de tensionare (1).

Chinga (2) folosește la deschiderea și închiderea prelatei rulabile.



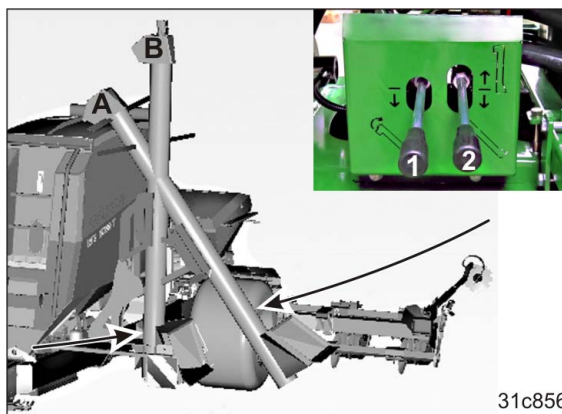
3. Extrageți lent centura din suportul centurii.
- Prelata rulabilă deschide la cedarea centurii.



10.3.2 Umplerea cu melcul de umplere

10.3.2.1 Aducerea melcului de umplere în poziție de umplere

1. Cuplați mașina la tractor.
2. Rabatați deschis brațele în consolă ale mașinii în poziție de lucru (vezi cap. „Utilizarea mașinii”, pagina 152).
3. Deschideți prelatea rulabilă (vezi cap. „Deschiderea/închiderea prelatei rulabile”, pagina 167).
4. Trageți frâna de parcare a tractorului.
Motorul tractorului trebuie să fie în funcțiune la acționarea melcului de umplere.
5. Îndepărtați persoanele din zona de basculare a melcului de umplere.
În timpul lucrărilor de însămânțare și la transport, melcul de umplere este poziționat strâns lângă buncăr.
6. Deviați melcul de umplere în poziția de umplere (A).
 - 6.1 Aplicați presiune la unitatea de comandă a tractorului (roșu).
 - 6.2 Apăsați în jos pârghia (2) până când melcul de umplere este rabatat în poziția de umplere (A).



În poziția de umplere nu este permisă mișcarea sau decuplarea tractorului.

10.3.2.2 Conectarea/deconectarea melcului de umplere

7. Îndepărtați prelata de acoperire (1) a pâlniei de umplere.



8. Aproiați-vă de pâlnia de umplere cu vehiculul de aprovizionare, deplasându-vă în marșarier.



PERICOL

Staționarea între vehiculul de aprovizionare și pâlnia de umplere este interzisă la manevrare.



Utilizarea mașinii

9. Conectați melcul de umplere.

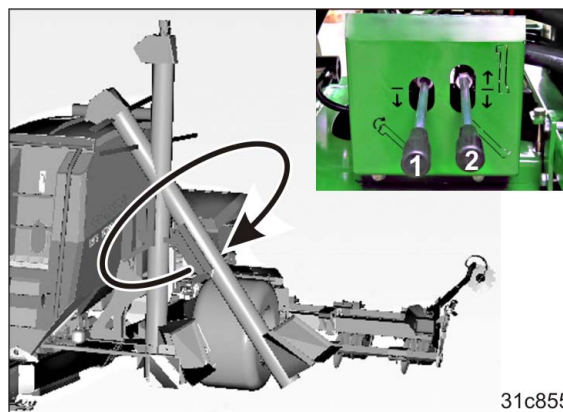
- 9.1 Aplicați presiune la unitatea de comandă a tractorului (roșu).
- 9.2 Apăsăți pârghia (1) în jos și lăsați-o să se înclichezeze.

→ Melcul de umplere transportă când pârghia este înclichetată.

10. Umpleți pâlnia melcului de umplere.



Nu umpleți pâlnia de umplere mai repede decât transportă melcul.



11. Deconectați melcul de umplere.

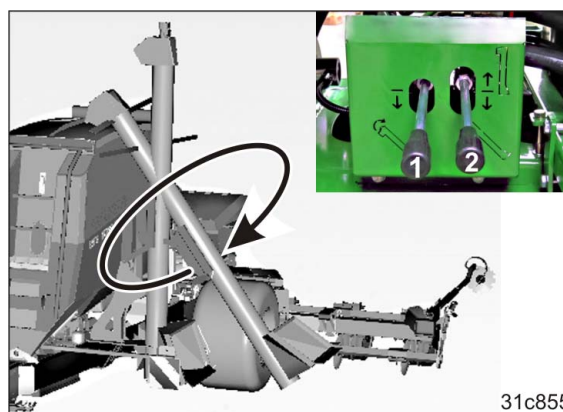
- 11.1 Ridicați pârghia (1) și lăsați-o să se înclichezeze.

→ Melcul de umplere se oprește.

- 11.2 Aduceți unitatea de comandă a tractorului (roșu) în poziția neutră.

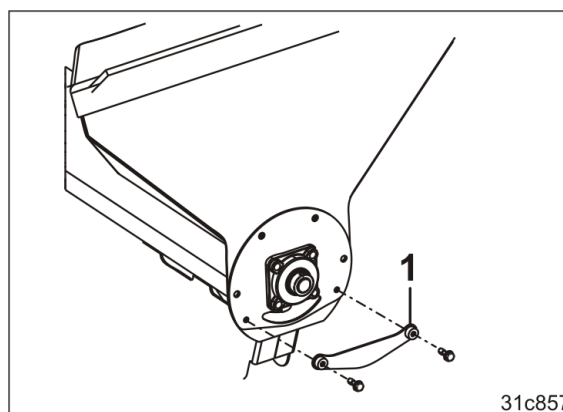


După încheierea lucrării de umplere, lăsați melcul de umplere să funcționeze în continuare până când pâlnia de umplere și țeava de transport s-au golit.



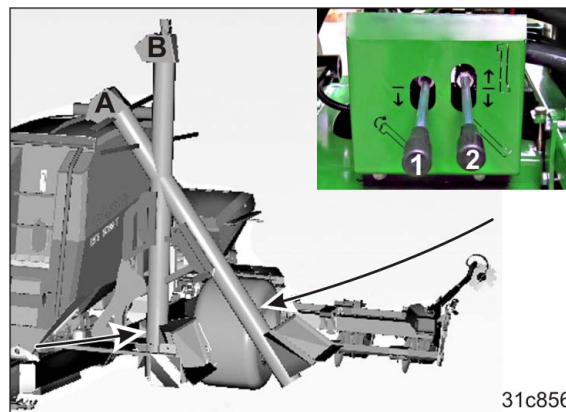
10.3.2.3 Golirea de reziduuri a melcului de umplere

1. Aduceți melcul de umplere în poziție de umplere.
2. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
3. Deșurubați închiderea (1).



10.3.2.4 Aducerea melcului de umplere în poziție de transport

1. Cuplați mașina la tractor.
2. Trageți frâna de parcare a tractorului. Motorul tractorului trebuie să fie în funcțiune la acționarea melcului de umplere.
3. Îndepărtați persoanele din zona de pericol a melcului de umplere.
4. Rabatați în sus pârghia (2) până când melcul de umplere stă în poziția de transport (B).
5. Plasați supapa de comandă tractor (roșu) în poziție neutră.
6. Închideți prelatea rulabilă (vezi cap. „Deschiderea/închiderea prelatei rulabile“, pagina 167).



31c856

10.4 În timpul lucrului

10.4.1 Privire de ansamblu controale

Control după primii 100 m, care au fost parcurși cu viteza de lucru	Adâncimea de aplicare a semințelor	Cap. 10.4.1.1
	Intensitatea de lucru a greblei exacte	
	Intensitatea de lucru a rolelor de apăsare a semințelor	
Control la intervale regulate de timp cel mai târziu la umplerea de completare a buncărului	Adâncimea de aplicare a semințelor	Cap. 10.4.1.1
Control după trecerea de la sol ușor la sol greu și invers	Adâncimea de aplicare a semințelor	Cap. 10.4.1.1
	Intensitatea de lucru a greblei exacte	
	Intensitatea de lucru a rolelor de apăsare a semințelor	
Controlul după ajustarea presiunii brăzdarului	Adâncimea de aplicare a semințelor	Cap. 10.4.1.1
	Intensitatea de lucru a greblei exacte	
	Intensitatea de lucru a rolelor de apăsare a semințelor	
Control după ajustarea discurilor brăzdarelor la brăzdare	Adâncimea de aplicare a semințelor	Cap. 10.4.1.1
	Intensitatea de lucru a greblei exacte	
	Intensitatea de lucru a rolelor de apăsare a semințelor	
Controlul capului de distribuție cu privire la impurități	Printr-o verificare vizuală intensă exterioară, prin capota distribuitorului	
	- la fiecare reumplere a buncărului - după lucru	



Impuritățile pot obtura capetele de distribuție și trebuie îndepărtate imediat (vezi cap. „Curățarea capului de distribuție”, pagina 182).



Contorul cărilor tehnologice este conectat cu senzorul poziției de lucru. La ridicarea cadrului spatel, contorul cărilor tehnologice comută cu o cifră mai departe.

Apăsarea tastei STOP împiedică conectarea în continuare a contorului cărilor tehnologice (vezi instrucțiunile de utilizare ale terminalului de operare).

10.4.1.1 Controlul adâncimii de depunere a semințelor

1. Parcurgeți cca. 100 m cu viteza de lucru.
2. Descoperiți semințele în mai multe locuri, inclusiv în zona brăzdarelor exterioare.
3. Verificați adâncimea de aplicare a semințelor.

10.4.2 Întoarcerea la marginea câmpului



PERICOL

După întoarcere, prin acționarea unității de comandă (galben), marcatorul de urmă de pe latura opusă este adus în poziție de lucru în cazul unei preselecții corespunzătoare.

1. Încetiniți deplasarea.
2. Nu scădeți prea mult turația tractorului pentru ca funcțiile hidraulice înainte de întoarcere să funcționeze din plin.
3. Acționați unitatea de comandă a tractorului (galben) până la ridicarea completă
 - o a marcatorului de urmă activ
 - o a brăzdarelor.
4. Întoarceți combinația de îndată ce uneltele mașinii sunt ridicate din sol.



Acționarea unității de comandă (galben) înainte de întoarcere acționează

- ridicarea cadrului brăzdarului
- ridicare marcatorului de urmă activ
- comutarea în continuare a contorului cărărilor tehnologice
- ridicarea discurilor de urmă a aparatului de marcăre cărări tehnologice.

5. După întoarcere, acționați unitatea de comandă (galben) până la coborârea completă
 - o a brăzdarelor
 - o a marcatoarelor de urmă active.
6. Începeți cu deplasarea pe câmp înainte ca brăzdarele să atingă solul.
7. Acționați unitatea de comandă (galben) pentru încă 15 secunde și, în continuare, plasați-o în poziția neutră.

10.5 Încheierea lucrului pe câmp

Aducerea mașinii în poziție de transport pe drumurile publice (vezi cap. 9.1, pagina 147).



După folosire, goliți și curățați dozatorul!

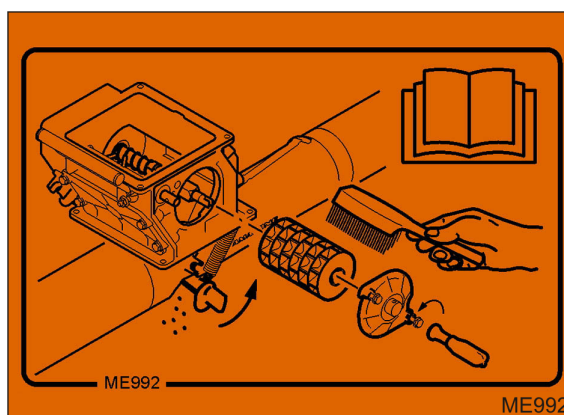
La dozatoarele, care nu sunt golite și curățate

- se poate forma acolo o masa cleioasă până la rezistentă, atunci când apa ajunge sub valțul de dozare. Valțul de dozare este puternic frânat și se poate ajunge la abateri între cantitatea împrăștiată reglată de semințe și cea efectivă.
- resturile de semințe și îngrășământ pot să se umfle sau să germineze în dozatoarele de semințe. Prin aceasta, rotirea valțului de dozare se blochează și se poate ajunge la deteriorarea mecanismului de acționare.

Eticheta autocolantă trebuie să-i amintească conducătorului tractorului să golească și să curețe dozatoarele după încheierea lucrării de însămânțare.



După încheierea lucrării de însămânțare, goliți și curățați obligatoriu dozatoarele (vezi cap. 10.6, pagina 175).



10.6 Golirea recipientului și/sau a dozatorului



PERICOL

Deconectați terminalul de operare, deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.



PERICOL

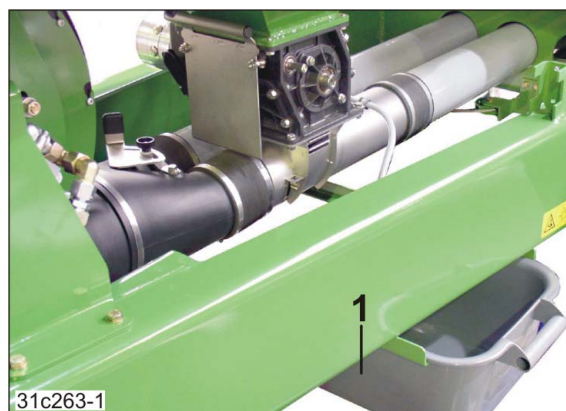
Praful de pesticide este toxic și nu este permisă inhalarea lui sau contactul cu părți ale corpului.

La golirea buncărului și carcasei dozatorului sau la îndepărtarea prafului de agent de bălău, de ex. cu aer comprimat, purtați costum de protecție, mască de protecție, ochelari de protecție și mănuși.

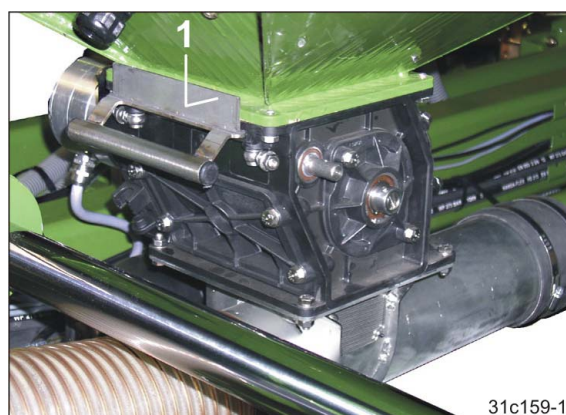


Buncărul este golit prin deschiderea dozatorului.

1. Împingeți tava de calibrare (1) în suport sub dozator.



2. Închideți cu vana sertar (1) deschiderea buncărului de peste dozator (vezi cap. „Reglaje”).

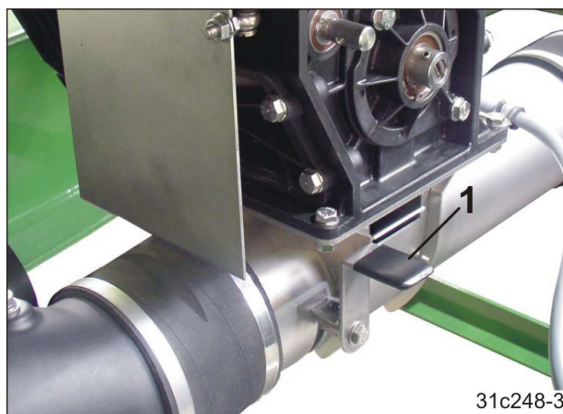


Utilizarea mașinii

3. Deschideți vana rotativă (1) a ecluzei de injecție.

→ Materialul dozat cade în tava de calibrare.

4. Demontați valțul de dozare (vezi cap. „Reglaje”).

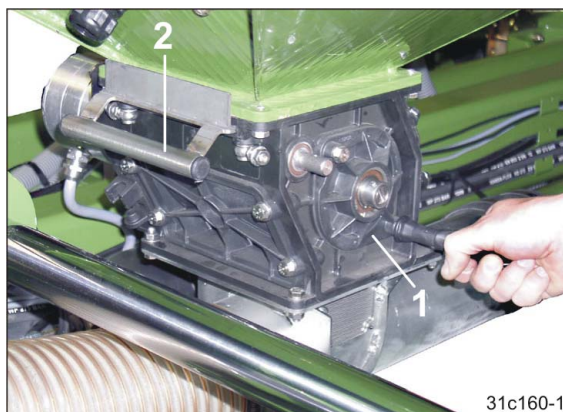


5. Închideți capacul carcasei (1).

6. Trageți lent vana glisantă (2) din dozator.

→ Conținutul recipientului cade în tava de calibrare.

7. Remontarea se realizează în succesiunea inversă a operațiilor.



11 Defecțiuni



AVERTISMENT

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de a remedia defecțiuni ale mașinii, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale.

Înainte de pătrunde în zona periculoasă a mașinii așteptați până când aceasta se oprește.

11.1 Diferențe între cantitatea de semințe aplicate reglată și reală

Cauze posibile care pot duce la diferențe între cantitățile de semințe aplicate reglate și reale:

- Pentru înregistrarea suprafeței prelucrate și a debitului de semințe necesar, este nevoie de impulsurile radarului pe o distanță de măsurare de 100 m.

Suprafețele câmpului se modifică în timpul lucrului, de ex. la trecerea de la sol ușor uscat la umed greu.

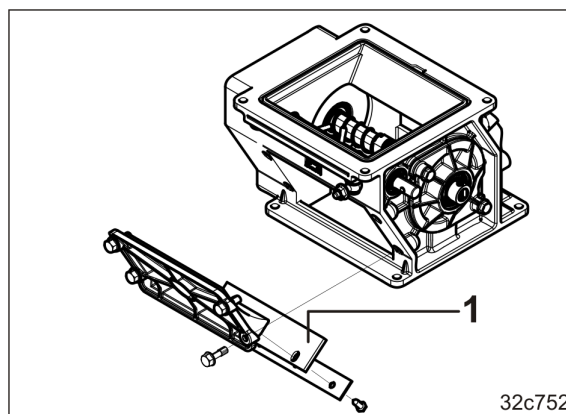
Prin aceasta, valoarea de calibrare „Imp./100 m” se poate modifica.

În cazul unor abateri între cantitatea de însămânțat reglată și cea reală, valoarea de calibrare „Imp./100 m” trebuie determinată din nou prin parcurgerea unei distanțe de măsurare.

- La aplicarea semințelor umezite cu pesticide pot interveni diferențe între cantitățile reglată și aplicată dacă între tratarea cu pesticide și semănare a trecut mai puțin de o săptămână (se recomandă 2 săptămâni).

- O margine de dozare defectă sau incorect reglată (1) conduce la erori de dozare.

Reglați marginea de dozare astfel încât să stea ușor alăturat la valțul de dozare.



32c752

11.2 Afișarea cantității rămase de semințe

Depășirea în sens negativ a cantității reziduale din buncăr (în cazul senzorului al nivelului de umplere reglat corect) se afișează vizual și acustic.

Cantitatea reziduală trebuie să fie suficient de mare pentru a evita oscilațiile în cantitatea de împrăștiere.

11.3 Tabele de defecțiuni

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Marcator de urmă nu comută	Senzor poziție de lucru reglat incorect	Reglare senzor
	Senzor poziție de lucru defect	Înlocuire senzor
Marcatorul de urmă conectează prea devreme	Senzor poziție de lucru reglat incorect	Reglare senzor
Alarmă în ciuda turației corecte a suflantei	Limita de alarmare reglată incorect	Modificați limita de alarmare
	Cantitatea de ulei prea ridicată sau prea scăzută	Reglați cantitatea de ulei
	Senzorul suflantei defect	Înlocuiți senzorul suflantei
Vanele glisante din capul de distribuție (comutarea cărărilor tehnologice) nu funcționează		Curățarea capului de distribuție
		Curățarea discului de control

12 Curățarea și întreținerea mașinii

12.1 Asigurare



AVERTISMENT

Înainte de a lucra la mașină (dacă nu este prevăzut altceva)

- cuplați mașina la tractor.
- rabatați complet închis/deschis brațele în consolă ale mașinii.



AVERTISMENT

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de orice lucrări la mașină, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a punerii în mișcare accidentale.



ATENȚIE

Deconectați terminalul de operare

- înainte a curselor de transport
- înainte a lucrărilor de reglare, întreținere și reparație.

Pericol de accident prin punerea în mișcare a dozatorului sau a altor componente ale mașinii prin impuls radar.



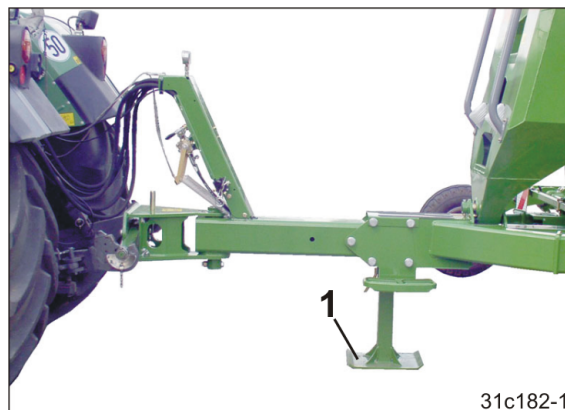
AVERTISMENT

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare și tragere în zonele periculoase neprotejate!

- Remontați dispozitivele de protecție care au fost demontate pentru curățarea, întreținerea și repararea mașinii.
- Înlocuiți dispozitivele de protecție defecte prin unele noi.
- Nu intrați niciodată sub o mașină suspendată și neasigurată.

12.1.1 Asigurarea mașinii atașate

Înainte de a lucra la mașină, opriți mașina cuplată cu tractorul pe piciorul de sprijin (1), pentru protecția împotriva coborârii accidentale a barelor inferioare ale tractorului.



12.2 Curățarea mașinii



PERICOL

Praful de pesticide este toxic și nu este permisă inhalarea lui sau contactul cu părți ale corpului.

La golirea buncărului și carcasei dozatorului sau la îndepărtarea prafului de agent de bălău, de ex. cu aer comprimat, purtați costum de protecție, mască de protecție, ochelari de protecție și mănuși.



PERICOL

Înainte de curățare, mașina se rabatează complet în poziție deschis sau închis.

Nu curățați niciodată mașina cu brațele în consolă incomplet rabatate.



Goliți buncărul și dozatorul înainte de curățare.



- Supravegheați cu o grijă specială conductele de tip furtun de frână, de aer și hidraulice!
- Nu tratați niciodată conductele tip furtun de frână, de aer și hidraulice cu benzină, benzen, petrol lampant sau uleiuri minerale.
- După curățare, gresați mașina, în special, după curățarea cu un curățător de înaltă presiune/ejector de aer cu jet de abur sau substanțe degresante.
- Respectați prevederile legii cu privire la manipularea și îndepărtarea agenților de curățare.



Curățați grătarul de protecție al aspirației suflantei pentru ca aerul să poată pătrunde fără obstacole.

Dacă debitul de aer necesar nu este obținut, se poate ajunge la defecțiuni la transport și distribuție.



Curățați rotorul suflantei dacă s-au format depuneri. Depunerile conduc la dezechilibru și avarii la lagăr.

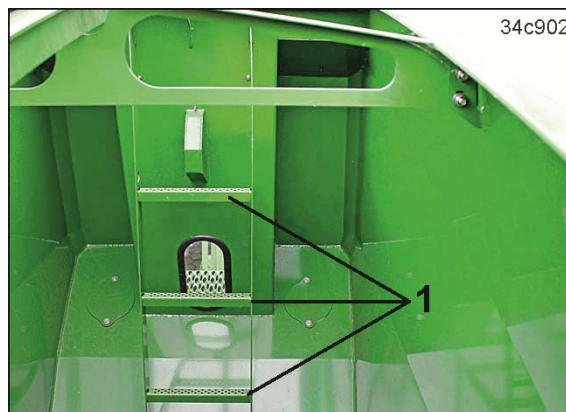


Dacă utilizați pentru curățare un curățător de înaltă presiune/ejector cu jet de abur, respectați indicațiile următoare:

- Nu curățați componentele electrice.
- Nu îndreptați niciodată jetul de apă/abur direct spre punctele de gresare și lagăre.
- Păstrați întotdeauna o distanță minimă de 300 mm între duza lăncii aparatului de curățat sub presiune sau duza de curățare a aparatului cu vapori și mașină.
- Respectați instrucțiunile de securitate pentru manipularea aparatelor de curățat sub presiune.

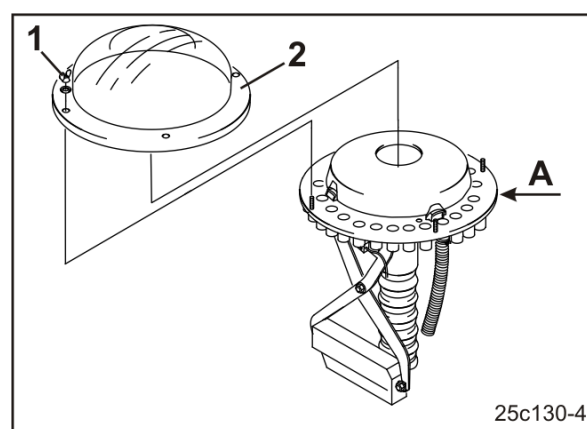
Curățarea și întreținerea mașinii

Treptele (1) folosesc pentru urcarea în buncărul gol. Intrați în buncăr numai pentru curățare.



12.2.1 Curățarea capului de distribuție

1. Desfaceți piulițele fluture (1) și scoateți capacul transparent din plastic (2) de la capul de distribuție.
2. Îndepărtați impuritățile cu o perie și ștergeți capul de distribuție și capacul de plastic cu o lavetă uscată.
3. Curățați impuritățile dintre placa de bază și placa de comandă (A) cu aer comprimat.
4. Montați capacul de plastic (2).
5. Fixați capacul de plastic cu piulițele fluture (1).



O curățare intensivă necesită demontarea vanelor glisante.

12.2.2 Depozitarea mașinii pentru o perioadă mai lungă de timp

1. Așezați brăzdarele pe o bază solidă.
2. Curățați temeinic brăzdarele și uscați-le.
3. Conservați discurile de semănat cu un agent ecologic de protecție contra formării ruginii.



12.3 Lucrări de reglare și reparații (atelier de specialitate)

12.3.1 Capac de închidere granulat

Umplutura de granule din zona recipientului din față este necesară pentru obținerea sarcinii pe cârlig necesară. La deschiderea capacului de închidere (1) granulatului poate curge necontrolat.



Nu deschideți niciodată capacul de închidere.



12.3.2 Reglarea pe lungime a țevii proțapului (atelier de specialitate)



PERICOL

La scoaterea în afară a țevii proțapului nu este permisă staționarea nici unei persoane între tractor și mașină!

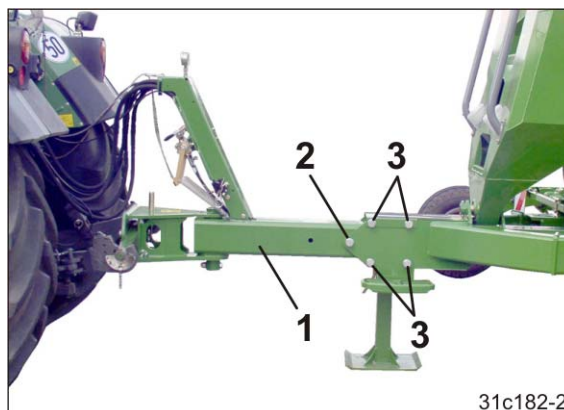
Țeava proțapului nu deține niciun opritor. Nu extrageți țeava proțap mai mult decât necesar.



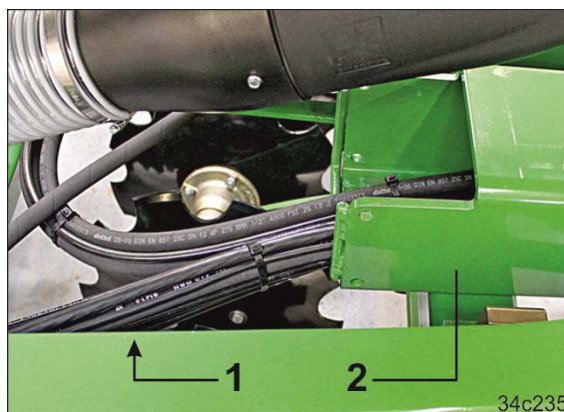
AVERTISMENT

Așezați mașina pe reazemele de așezare și asigurați cu ajutorul cailor de roți.

1. Desfaceți cele 5 șuruburi ale țevii proțap (1).
2. Reglați lungimea necesară a țevii proțapului (1). Nu extrageți țeava proțap mai mult decât necesar.



Adaptați întotdeauna conductele de alimentare (1) în țeava proțapului (2) la lungimea proțapului în modificare pentru a evita deteriorările.



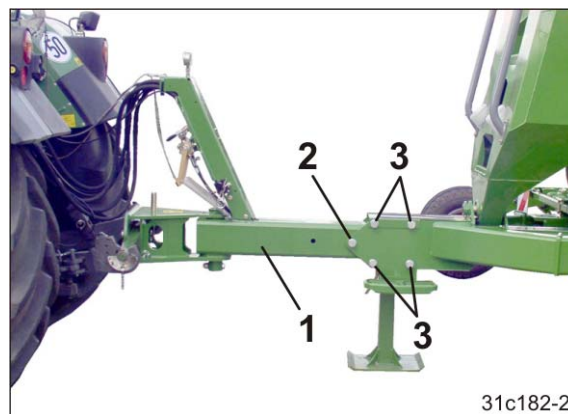
Țeava proțap poate fi fixată în trei poziții de atașare.

3. Fixați țeava proțapului (1) cu 5 șuruburi.

Momente de strângere:

Șurub (2): 450 Nm

Șurub (3): 700 Nm

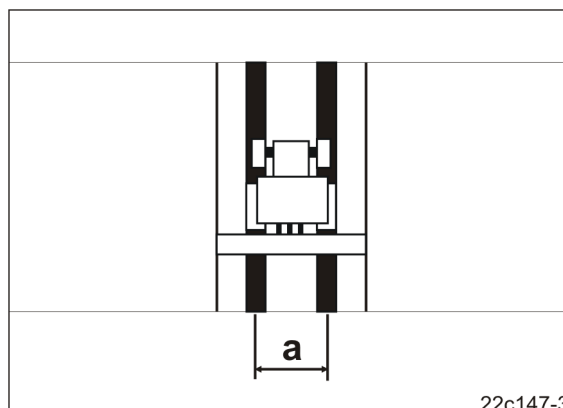


Numai terminal de operare cu calculator de lucrări:

După fiecare ajustare a lungimii țevii proțapului, introduceți geometria modificată a mașinii la terminalul de operare (vezi manual de utilizare terminal de operare).

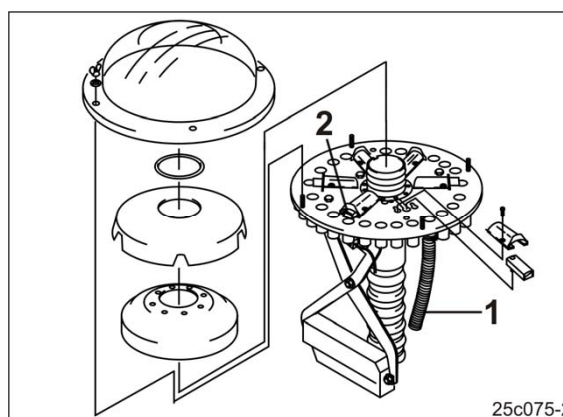
12.3.3 Reglarea ecartamentului căărilor tehnologice ale tractorului de întreținere (atelier de specialitate)

Verificați la livrarea mașinii și la achiziționarea tractorului de întreținere ca nou dacă este reglată căărea tehnologică la ecartamentul (a) al tractorului de întreținere.



22c147-3

Conductele de conducere semințe (1) ale brăzdarelor căărilor tehnologice trebuie să fie fixate la deschiderile capului de distribuție, care pot fi închise de vanele glisante (2). Dacă este necesar, schimbați între ele conductele de conducere semințe.



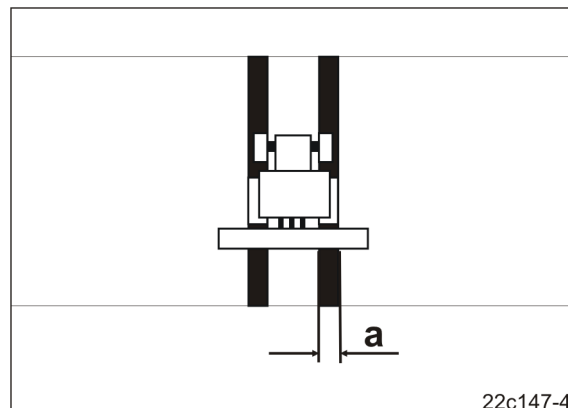
25c075-2



Reglați discurile de urmă ale aparatului de marcare căări tehnologice (dacă există) la noul ecartament al urmei.

12.3.4 Reglarea lății urmei cărărilor tehnologice ale tractorului de întreținere (atelier de specialitate)

Verificați la livrarea mașinii și la achiziționarea tractorului de întreținere ca nou dacă este reglată cărarea tehnică la ecartamentul (a) al tractorului de întreținere.

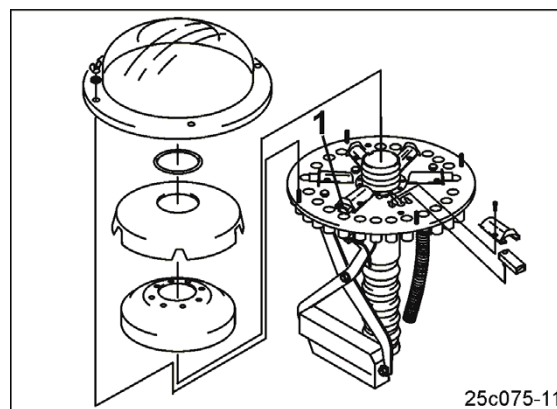


22c147-4

Ecartamentul se modifică cu numărul de brăzdare dispuse unul lângă celălalt care, la crearea cărărilor tehnologice, nu împrăștie semințe.

Dezactivați vanele glisante (1) care nu sunt necesare. Vanele glisante dezactivate nu închid alimentările către brăzdarele cărărilor tehnologice.

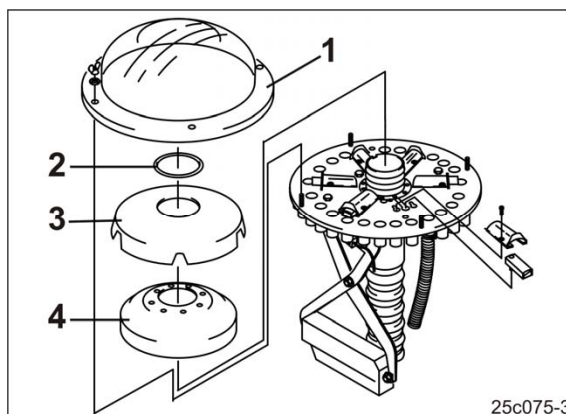
Activați și dezactivați sertarele întotdeauna ca pereche așezată opus pe placa de bază.



25c075-11

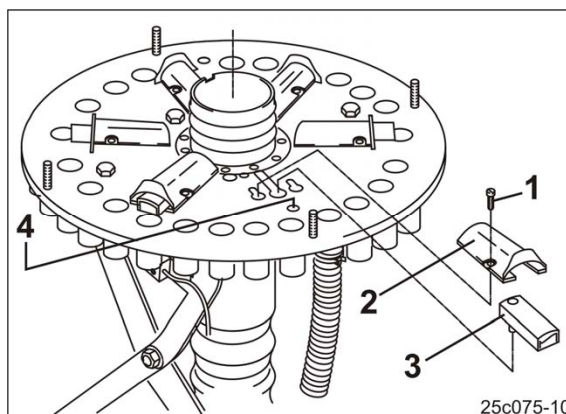
Activare sau dezactivare sertar

1. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
2. Reglați contorul cărărilor tehnologice, ca la crearea cărărilor tehnologice, pe „0”.
3. Deconectați terminalul de operare.
4. Demontați capota exterioră a distribuitorului (1).
5. Demontați inelul (2).
6. Demontați capota interioară a distribuitorului (3).
7. Demontați piesa atașată de material spongiOS (4).
8. Desfaceți șuruburile (1).
9. Îndepărtați tunelul sertarului (2).



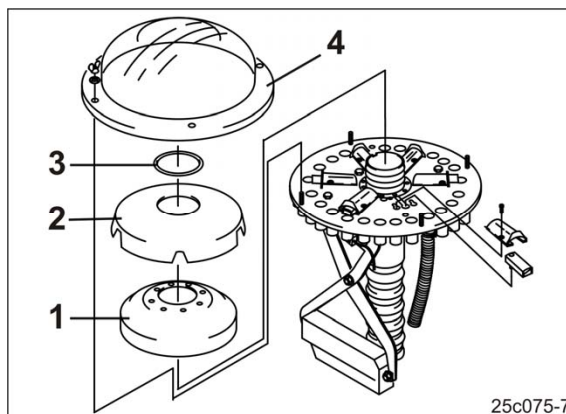
Activare sertar:

10. Vana glisantă (3) este introdusă în ghidaj precum este reprezentat.



Dezactivare sertar:

11. Rotiți sertarul (3) și introduceți-l în orificiu (4).
12. Înșurubați tunelul sertarului (2) pe placa de bază.
13. Montați piesa atașată de material spongiOS (1).
14. Montați capota interioară a distribuitorului (2).
15. Montați inelul (3).
16. Montați capota exterioră a distribuitorului (4).
17. Verificați funcționalitatea comutării cărărilor tehnologice.



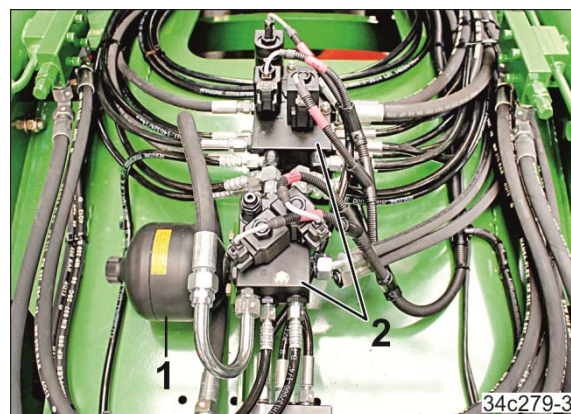
12.3.5 Reparații la recipiente sub presiune (atelier de specialitate)

În caz de reparație aveți în vedere:

Instalația hidraulică și recipientele sub presiune (1) racordate la ea se află constant sub presiune ridicată (cca. 100 bar).

În caz de reparație, nu este permisă efectuarea următoarelor lucrări decât într-un atelier de specialitate cu mijloacele auxiliare adecvate:

- desfacerea conductelor hidraulice tip furtun sau deșurubarea sau deschiderea rezervorului de presiune (1)
- lucrări de reparații la blocul de comandă electro-hidraulic (2).



La toate lucrările efectuate la recipiente sub presiune și la instalația hidraulică racordată la ele, se respectă standardul EN 982 (cerințe de tehnica siguranței pentru instalații cu fluide tehnice).



PERICOL

Instalația hidraulică și recipientele sub presiune racordate la ea se află constant sub presiune ridicată (cca. 100 bar).

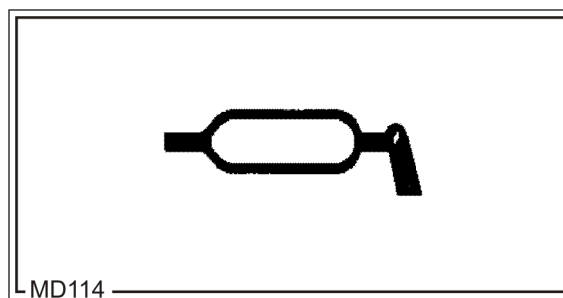
12.4 Lubrifiere



Lubrificați mașina conform specificațiilor producătorului.

Curățați cu atenție niplurile de lubrifiere și pompa de gresare pentru a nu introduce impurități în lagăre. Pompați afară în totalitate unsoarea contaminată din lagăre și înlocuiți-o cu unsoare proaspătă.

Punctele de lubrifiere ale mașinii sunt marcate cu autocolant din folie.



Utilizați pentru lucrările de lubrifiere o vaselină multifuncțională saponificată de litu cu adaosuri de EP:

Firma	Denumirea lubrifiantului
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

12.4.1 Vedere de ansamblu puncte de gresare

Figura	Numărul niplurilor de lubrifiere	Interval de lubrifiere	Indicație
Fig. 1/1	1	50 h	
Fig. 1/2	1	50 h	
Fig. 2/1	2	50 h	
Fig. 2/2	2	50 h	
Fig. 3/1	2	50 h	
Fig. 4/1	2	50 h	



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

12.5 Plan de întreținere – vedere de ansamblu



Executați intervalele pentru lucrările de întreținere după atingerea primului termen.

Au prioritate intervalele de timp, performanțele de serviciu sau intervalele de executare a lucrărilor de întreținere ale eventualelor documentații livrate de producători terți.

Înainte de prima punere în funcțiune		
Atelier de specialitate	Controlați și întrețineți conductele hidraulice tip furtun. Această inspecție trebuie consemnată într-un proces verbal de către responsabilul cu exploatarea.	Cap. 12.5.6
	Verificarea presiunii de aer din anvelope	Cap. 12.5.1
După primele 10 de ore de funcționare		
Atelier de specialitate	Controlați și întrețineți conductele hidraulice tip furtun. Această inspecție trebuie consemnată într-un proces verbal de către responsabilul cu exploatarea.	Cap. 12.5.6
	Verificați componentele instalației hidraulice cu privire la etanșeitate	
Atelier de specialitate	Verificați toate îmbinările înșurubate cu privire la poziție fixă	Cap. 12.6
Atelier de specialitate	Verificarea momentelor de strângere ale piulițelor roții	Cap. 12.5.2
Înainte de fiecare punere în funcțiune (zilnic)		
	Control vizual al barei transversale de tracțiune	Cap. 12.5.3
	Controlați conductele hidraulice tip furtun pe baza criteriilor de inspecție	Cap. 12.5.5
	Verificați componentele instalației hidraulice cu privire la etanșeitate	
	Control vizual general al instalației frână de serviciu	Cap. 12.5.7.1
Imediat după începerea lucrului		
	Verificarea adâncimii de aplicare a semințelor	Cap. 10.4.1.1
La fiecare oră (de ex. la umplerea de completare a buncărului de semințe)		
	Verificarea adâncimii de aplicare a semințelor	Cap. 10.4.1.1
	Controlul și înlăturarea impurităților: • Dozator • Căi și furtunuri de transport • Cap de distribuție/Capete de distribuție • Grilaj de aspirație suflantă	

După încheierea lucrului (zilnic)		
	Golirea dozatorului	Cap. 10.6
	Curățați cu aer comprimat spațiile dintre lamelele radiatorului de ulei (opțiune) (pericol de supraîncălzire). În condiții extrem de prăfoase, curățați spațiile dintre lamele de mai multe ori pe zi.	
	Curățarea rotorului suflantei (pericol de dezechilibrare)	
	Curățarea mașinii (la nevoie)	Cap. 12.2
La fiecare 2 săptămâni (cel târziu la fiecare 100 ore de funcționare)		
	Verificarea presiunii de aer din anvelope	Cap. 12.5.1
	Controlul instalației hidraulice de bord (cantitatea de ulei și filtrul de ulei)	Cap. 12.5.4
La fiecare 3 luni (cel târziu la fiecare 500 ore de funcționare)		
Atelier de specialitate	Controlați și întrețineți conductele hidraulice tip furtun. Această inspecție trebuie consemnată într-un proces-verbal de către operator.	Cap. 12.5.6
Atelier de specialitate	Verificarea exterioară a rezervorului de aer comprimat	Cap. 12.5.8.1
Atelier de specialitate	Verificarea presiunii în rezervorul de aer comprimat	Cap. 12.5.8.2
Atelier de specialitate	Verificarea etanșeității	Cap. 12.5.8.3
Atelier de specialitate	Curățarea filtrelor de pe conducte	Cap. 12.5.8.4
Înainte de începerea sezonului		
Atelier de specialitate	Controlați și întrețineți conductele hidraulice tip furtun. Această inspecție trebuie consemnată într-un proces-verbal de către operator.	Cap. 12.5.6
	Verificarea presiunii de aer din anvelope	Cap. 12.5.1
La fiecare 12 luni		
Atelier de specialitate	Verificați instalația de frână de serviciu cu privire la starea sigură în funcționare. Această inspecție trebuie consemnată într-un proces-verbal de către operator.	Cap. 12.5.7.2
După un schimb de pneuri		
Atelier de specialitate	10 ore după o schimbare de roată, Verificați momentele de strângere ale piulițelor de roată.	
	Verificarea presiunii de aer din anvelope	Cap. 12.5.1

12.5.1 Verificarea gradului presiune de umplere a pneurilor a mecanismului de rulare



Verificați respectarea presiunii de umflare a pneurilor.

Respectați intervalele de verificare
(vezi cap. Plan de întreținere – vedere de ansamblu, pagina 192).

Echiparea cu anvelope	Presiune de umplere nominală a pneurilor
700/40-22.5 (Diagonal)	1,8 bar
710/40-R22.50 (Radial)	1,8 bar



12.5.2 Verificarea momentelor de strângere ale piulițelor roții (atelier de specialitate)



Verificați respectarea momentelor de strângere.

Respectați intervalele de verificare
(vezi cap. „Plan de întreținere și îngrijire – vedere de ansamblu“).

	Piulițele roților	Moment de strângere
(1)	M22x1,5	610 Nm



12.5.3 Control vizual al barei transversale de tracțiune



AVERTISMENT

Pericol de strivire, prindere și lovire a persoanelor în cazul în care mașina se desprinde accidental de tractor!

La fiecare cuplare a mașinii, controlați vizual bara transversală de tracțiune a proțapului cu privire la deficiențe evidente. Înlocuiți bara transversală de tracțiune în cazul apariției uzurii.

12.5.4 Sistemul hidraulic de bord – Controlul cantității de ulei și schimbarea filtrului de ulei

Verificați cantitatea de umplere în rezervorul de ulei al sistemului hidraulic de bord (racordul suflantei la priza de putere) când mașina este aliniată orizontal.

Nivelul uleiului trebuie să fie vizibil la fereastră (1).

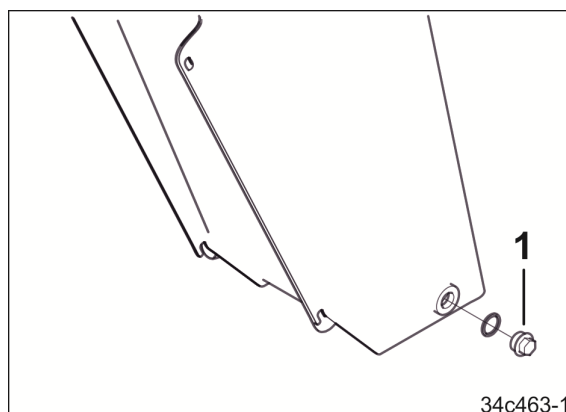


Dacă este necesar, umpleți cu ulei hidraulic HLP 68, DIN 51524 la ștuțurile de umplere ulei (1).



Schimbarea uleiului nu este necesară.

Șurubul de închidere (1) folosește la golirea recipientului de ulei. Colectați uleiul care se scurge într-o baie de ulei.

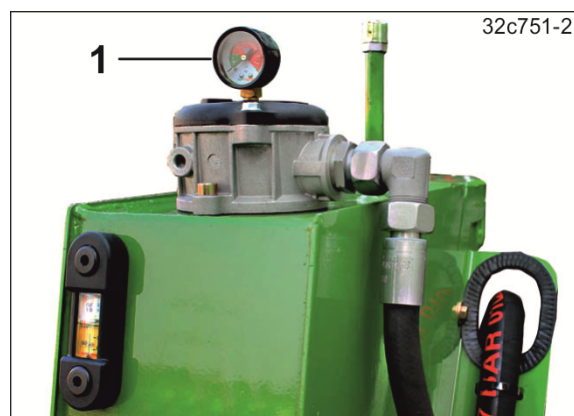


Înlocuirea filtrului de ulei

Instalația hidraulică de bord are un rezervor de ulei cu indicator de schimb al filtrului de ulei (1).

Indicatorul se găsește în timpul funcționării în zona verde.

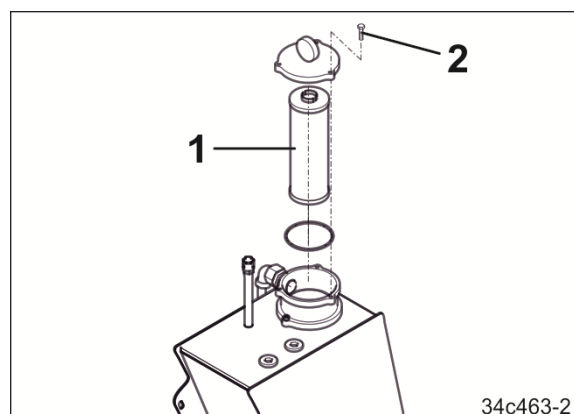
Trecerea indicatorului în zona roșie arată că filtrul de ulei trebuie înlocuit.



Înlocuiți filtrul de ulei (1) cu un filtru de ulei nou.

Desfaceți două șuruburi cu cap hexagonal 6x25 (2).

Scoateți din rezervorul de ulei și înlocuiți filtrul de ulei. Colectați uleiul care se scurge într-o baie de ulei.



12.5.5 Criterii de inspecție pentru conductele hidraulice de tip furtun înainte de fiecare punere în funcțiune

- Controlați conductele hidraulice de tip furtun cu privire la deficiențe vizibile.
- Remediați punctele de frecare la conductele hidraulice de tip furtun și țevi.
- Dispuneți înlocuirea neîntârziată a conductelor hidraulice de tip furtun uzate sau deteriorate într-un atelier de specialitate.

12.5.6 Criterii de inspecție pentru conductele hidraulice de tip furtun pe baza planului de întreținere

Dispuneți înlocuirea conductelor hidraulice de tip furtun de către un atelier de specialitate dacă la inspecție se constată următoarele criterii:

- Deteriorarea stratului extern până la insertie (de ex. zone de frecare, tăieturi, fisuri).
- Pierderea elasticității stratului extern (formarea de fisuri în materialul furtunului).
- Deformări care nu corespund formei naturale a furtunului sau conductei tip furtun. Atât când nu se află sub presiune, cât și când se află sub presiune sau la încovoiere (de ex. separarea straturilor, formarea de bule, puncte de strivire, locuri de frângere).
- Punctele neetanșe. Dacă este cazul, strângeți din nou îmbinările înșurubate.
- Deteriorarea sau deformarea armăturii furtunului (etanșeitatea afectată); mici defecțiuni de suprafață nu presupun înlocuirea.
- Leșirea furtunului din armătură.
- Corodarea armăturii care afectează funcționarea și rezistența.
- La montare, nu au fost respectate cerințele tehnice.
- Durata de utilizare de 6 ani a fost depășită.

Hotărâtoare este data de fabricație a furtunului de pe armătură plus 6 ani. Dacă data de fabricație specificată pe furtun este „2015“, durata admisă pentru utilizare expiră în februarie 2021. Pentru aceasta, vezi „Marcajul conductelor hidraulice de tip furtun“.



AVERTISMENT

Pericol de infecții datorită pătrunderii în corp a uleiului hidraulic aflat sub presiune în instalația hidraulică!

- Este permisă efectuarea lucrărilor la instalația hidraulică numai în cadrul unui atelier specializat!
- Depresurizați instalația hidraulică înainte de începerea lucrărilor la aceasta!
- La detectarea scurgerilor, utilizați neapărat mijloace adecvate!
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele conductele hidraulice de tip furtun neetanșe.

Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții!

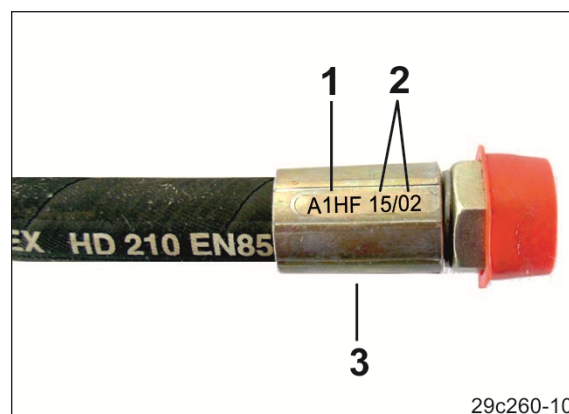


- La conectarea conductelor hidraulice de tip furtun la instalația hidraulică a mașinii ce tractează, asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea mașinii care tractează, cât și pe partea mașinii tractate!
- Acordați atenție racordării corecte a conductelor hidraulice de tip furtun.
- Verificați la intervale de timp regulate toate conductele hidraulice de tip furtun și cuplele dacă prezintă deteriorări și impurități.
- Dispuneți verificarea cel puțin o dată pe an, de către un specialist, siguranța în funcționare a conductelor hidraulice de tip furtun!
- În caz de deteriorare sau îmbătrânire, înlocuiți conductele hidraulice de tip furtun! Utilizați numai conducte hidraulice de tip furtun originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a conductelor hidraulice de tip furtun nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte, furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi deosebit stabilită corespunzător valorilor empirice, luând în considerare în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor și conductelor tip furtun din materiale termoplastice, pot fi decisive alte valori de referință.
- Eliminați ca deșeu uleiul uzat conform prevederilor legale. Pentru probleme la eliminarea ca deșeu a uleiului, adresați-vă furnizorului de ulei!
- Nu păstrați uleiul hidraulic la îndemâna copiilor!
- Urmăriți ca uleiul hidraulic să nu ajungă în sol sau în ape!

12.5.6.1 Marcajul conductelor hidraulice de tip furtun

Marcarea armăturii furnizează următoarele informații:

- (1) Marcarea producătorului furtunului hidraulic (A1HF)
- (2) Data de fabricație a furtunului hidraulic (15/02 = anul / luna = februarie 2015)
- (3) Presiunea de lucru maximă admisă (210 BARI).



29c260-10

12.5.6.2 Montarea și demontarea conductelor hidraulice de tip furtun



La montarea și demontarea conductelor hidraulice de tip furtun, respectați în mod obligatoriu următoarele indicații:

- Este permisă efectuarea lucrărilor la instalația hidraulică numai în cadrul unui atelier specializat.
- Utilizați numai conducte hidraulice tip furtun originale AMAZONE!
- Acordați întotdeauna atenție curățeniei.
- În principiu, trebuie să montați conductele hidraulice de tip furtun, astfel încât în toate regimurile de funcționare
 - o să fie exclusă solicitarea prin tracțiune, cu excepția solicitării datorate masei proprii
 - o la lungimi scurte să fie exclusă solicitarea prin comprimare.
 - o să fie evitate acțiunile mecanice externe asupra furtunurilor hidraulice.Împiedicați frecarea furtunurilor de alte piese sau între ele printr-o dispunere și fixare corespunzătoare. Dacă este necesar protejați furtunurile hidraulice prin mantale de protecție. Acoperiți piesele ascuțite.
 - o să nu fie depășite razele minime de curbură admise.
- La conectarea unui furtun hidraulic la o piesă mobilă furtunul trebuie să fie dimensionat astfel încât să nu fie depășită raza de curbură minimă și/sau furtunul să nu fie supus la solicitări suplimentare pe întreaga zonă de mișcare.
- Fixați conductele hidraulice de tip furtun la punctele prevăzute de fixare. Evitați fixarea în zonele în care este împiedicată mișcarea naturală și modificarea normală a lungimii furtunului.
- Este interzisă vopsirea conductelor hidraulice tip furtun!

12.5.7 Instalația de frânare de serviciu (toate variantele)

valabil pentru

- Instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte
- Instalație frână de serviciu hidraulică

12.5.7.1 Control vizual general al instalației frână de serviciu

Efectuați controlul vizual general la intervale de timp regulate (vezi cap. Plan de întreținere – vedere de ansamblu, pagina 192)

Puncte de verificare:

- Conductele tip țevă, furtun și capetele de cuplare nu trebuie să prezinte la exterior deteriorări sau rugină.
- Articulațiile, ca de ex. capetele în furcă, trebuie să fie asigurate corect, să funcționeze ușor și să nu fie deviate.
- Cablurile și cablurile de tracțiune
 - trebuie să fie pozate corect.
 - nu este permis să prezinte fisuri vizibile.
 - nu este permis să fie înnodate.
- Verificați cursa pistoanelor cilindrilor de frână.



Atunci când verificarea vizuală, funcțională sau de acțiune a instalației frână de serviciu detectează deficiențe, solicitați imediat efectuarea unei inspecții temeinice a tuturor pieselor constructive într-un atelier de specialitate.



PERICOL

Lucrările de reglare și de reparare la instalația de frânare sunt permise a fi executate numai în cadrul unui atelier de specialitate sau de un atelier autorizat.

12.5.7.2 Verificarea stării sigure de funcționare a instalației de frâne de serviciu într-un atelier de specialitate

Dispuneți verificarea într-un atelier de specialitate, la intervale regulate de timp, a stării sigure în funcționare a instalației frânei de serviciu (vezi cap. Plan de întreținere – vedere de ansamblu, pagina 192).



În Germania, § 57 al BGV D 29 al asociației profesionale prevede: deținătorul de vehicule trebuie să solicite verificarea stării lor sigure de funcționare de către un expert cel puțin o dată pe an.

La toate lucrările de întreținere se respectă prescripțiile legale. Este permisă utilizarea doar a pieselor de schimb originale.

12.5.8 Instalație frână de serviciu (cu aer comprimat cu două conducte)

12.5.8.1 Verificarea exterioară a rezervorului de aer comprimat

Dacă recipientul de aer comprimat se mișcă în benzile de tensionare (1)

→ tensionați sau înlocuiți recipientul de aer comprimat

Recipientul de aer comprimat prezintă daune cauzate de coroziune sau este deteriorat

→ înlocuiți recipientul de aer comprimat.

Dacă plăcuța de tip (2) de la recipientul de aer comprimat este oxidată, desprinsă sau lipsă

→ înlocuiți recipientul de aer comprimat.



Este permisă înlocuirea recipientului de aer comprimat doar într-un atelier de specialitate.

12.5.8.2 Verificarea presiunii în rezervorul de aer comprimat (atelier de specialitate)

1. Conectați manometrul la racordul de verificare a recipientului de aer comprimat.
2. Lăsați motorul tractorului să funcționează (cca. 3 min.), până când rezervorul de aer comprimat s-a umplut.
3. Verificați dacă manometrul indică domeniul de valori impuse de la 6,0 până 8,1 bar.
4. Dacă domeniul de valori impuse nu este menținut, mergeți la un atelier de specialitate.

12.5.8.3 Verificarea etanșeității (atelier de specialitate)

Puncte de verificare și etape de acțiune:

- Verificați etanșeitățile tuturor conexiunilor, țevelor, furtunurilor și asamblărilor cu șurub
- Remediați zonele de frecare ale conductelor și furtunurilor
- dispuneți înlocuirea într-un atelier de specialitate a furtunurilor poroase și deteriorate
- instalația de frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte este considerată etanșă dacă motorul fiind oprit căderea de presiune într-un interval de 10 minute nu este mai mare de 0,10 bar, adică pe oră 0,6 bar.

Mergeți la un atelier de specialitate dacă valorile nu sunt menținute.

12.5.8.4 Curățarea filtrului de trecere (atelier de specialitate)

Instalația pneumatică de frânare dublu circuit deține

- un filtru al conductei frânei (1)
- un filtru al conductei de alimentare (2).

Curățarea filtrelor de pe conducte:

1. Strângeți prin apăsare cele două eclise (3) și scoateți piesa de închidere cu inelul de etanșare O, arcul de compresiune și elementul filtrant.
2. Curățați (spălați) elementul de filtrare cu benzină sau diluant și uscați-l cu aer comprimat.
3. La montarea în succesiunea inversă a operațiilor, acordați atenție ca inelul O să nu se teșească în fanta de ghidare.



12.6 Momentele de strângere ale șuruburilor

Filetul	Dimensiune cheie [mm]	Momentele de strângere [Nm] în funcție de clasa de calitate a șuruburilor-piulițelor		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

Momentele de strângere ale șuruburilor de roată și butuc

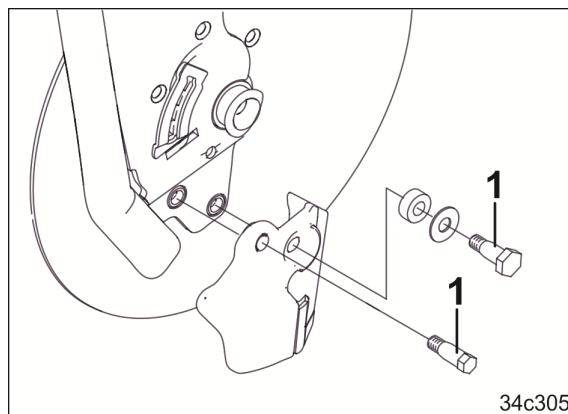


Momentele de strângere ale șuruburilor de roată și butuc (vezi cap. Verificarea gradului presiune de umplere a pneurilor a mecanismului de rulare, pagina 194).

Momente de strângere ale dispozitivului de formare a brazdei

Șuruburile (1) dispozitivului de formare a brazdei sunt acoperite cu strat de protecție (siguranță) și trebuie utilizate numai o singură dată.

Momentul de strângere a șuruburilor (1) măsoară 75 Nm.

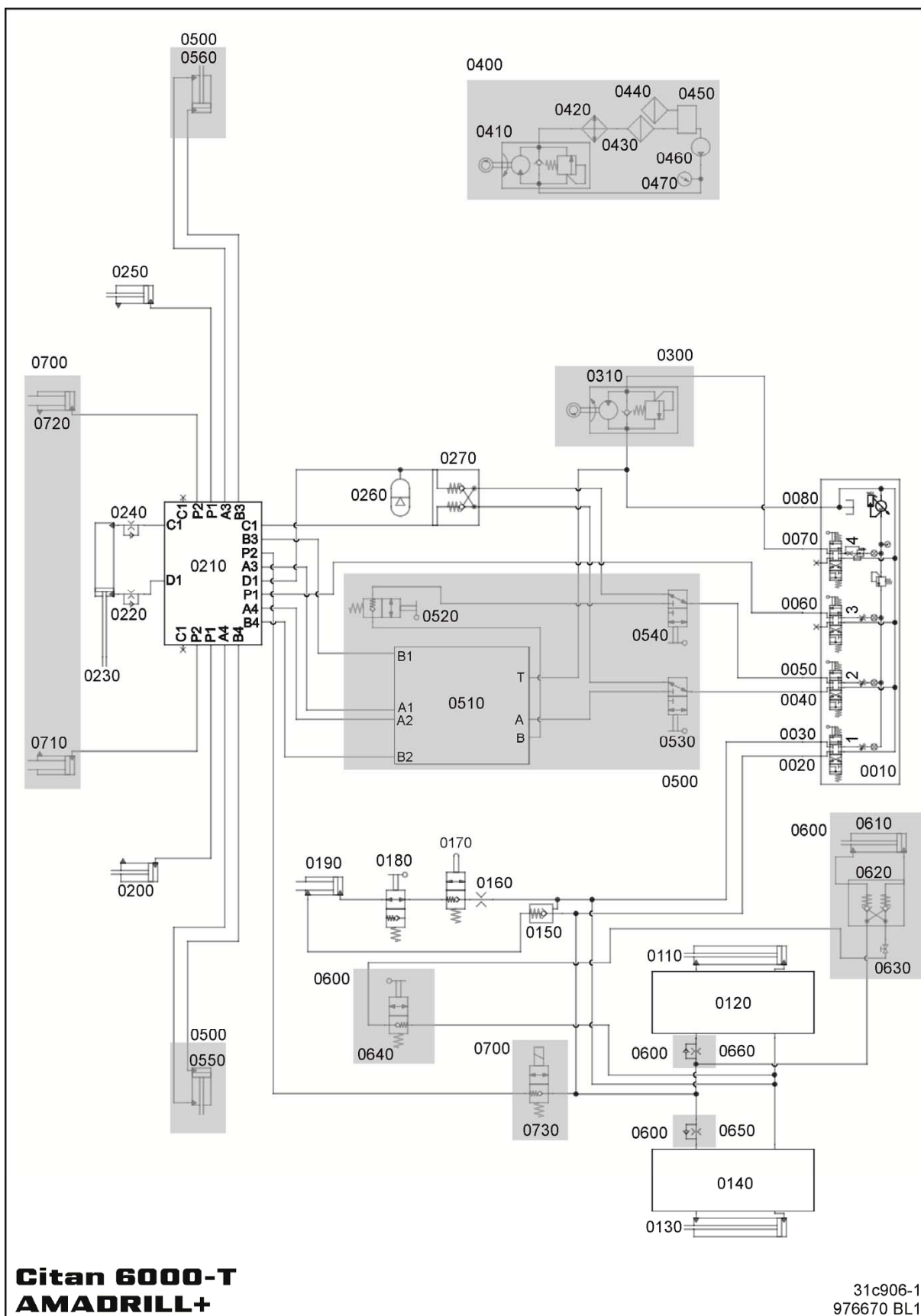


13 Schemă hidraulică

13.1 Schema hidraulică Citan 6000 (mașini cu AMADRILL+)

0010	Instalația hidraulică a tractorului	0400	Acționare suflantă hidraulică bord (echipare opțională)
0020	Marcare 2 galben	0410	Acționare suflantă 8,5 cmc
0030	Marcaj 1 galben	0420	Radiator ulei
0040	Marcare 2 verde	0430	Filtru retur
0050	Marcaj 1 verde	0440	Filtru aerisire
0060	Marcaj 2 albastru	0450	Rezervor ulei
0070	Marcaj 1 roșu	0460	Pompă 45 cmc
0080	Marcare 2 roșu	0470	Manometru presiune sistem (max. 210 bar)
0110	Excavație stânga (cadru spate)	0500	Marcator de urmă (opțiune)
0120	Supapă de frână coborâre	0510	Bloc comandă marcator de urmă
0130	Excavație dreapta (cadru spate)	0520	Supapă de comutare marcator de urmă
0140	Supapă de frână coborâre	0530	Supapă de comutare partea tijelor
0150	Supapă de reținere marcator de urmă	0540	Supapă de comutare partea bazei
0160	Strangulare rabatare lămpi	0550	Marcator de urmă dreapta
0170	Supapă de comutare rabatare lămpi	0560	Marcator de urmă stânga
0180	Supapă de comutare rabatare lămpi	0600	Afănător de urmă (echipare opțională)
0190	Rabatare lămpi	0610	Excavație afănător de urmă
0200	Forță de apăsare brăzdar dreapta	0620	Unitate de blocare afănător de urmă
0210	Distribuitor spate	0630	Supapă de blocare afănător de urmă
0220	Clapetă supapă de reținere rabatare	0640	Supapă de comutare afănător de urmă roată
0230	Rabatare braț consolă	0650	Supapă de reținere cu clapetă excavație
0240	Clapetă supapă de reținere rabatare	0660	Supapă de reținere cu clapetă excavație
0250	Forță de apăsare brăzdar stânga	0700	VAM (echipare opțională)
0260	Acumulator presiune rabatare	0710	VAM dreapta (opțiune)
0270	Bloc de blocare clapete	0720	VAM stânga (opțiune)
0300	Acționare suflantă prin tractor (echipare opțională)	0730	Supapă VAM
0310	Acționare suflantă 8,5 cmc		

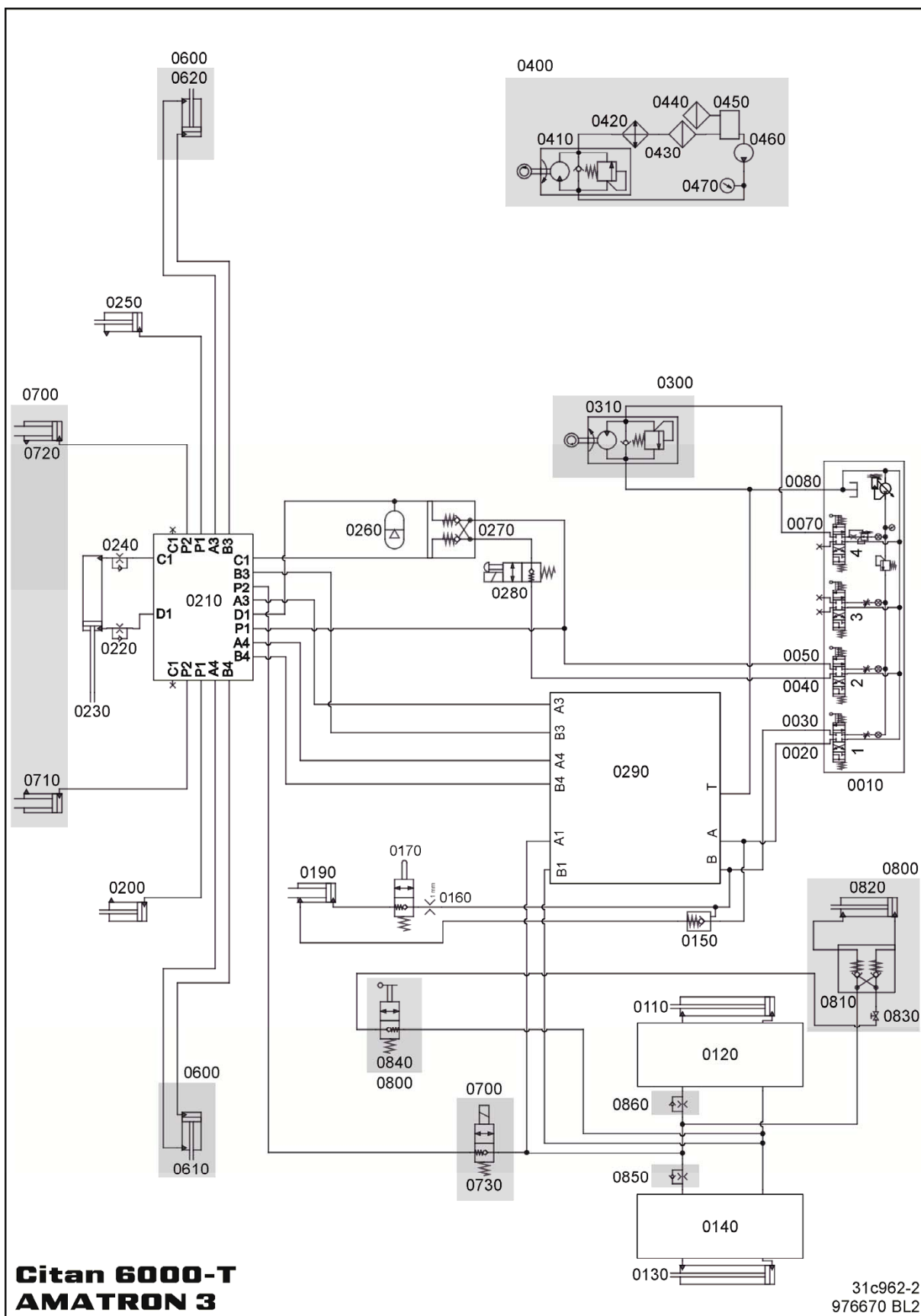
Toate pozițiile sunt specificate în direcție de mers



13.2 Schema hidraulică Citan 6000 (mașini cu calculator de lucrări)

0010	Instalația hidraulică a tractorului
0020	2 coliere de cablu galbene
0030	1 colier de cablu galben
0040	2 coliere de cablu verzi
0050	1 coliere de cablu verzi
0070	1 colier de cablu roșu
0080	2 coliere de cablu roșii
0110	Excavație stânga
0120	Supapă de frână coborâre
0130	Excavație dreapta
0140	Supapă de frână coborâre
0150	Supapă de reținere marcator de urmă
0160	Strangulare rabatare lămpi
0170	Supapă de comutare rabatare lămpi
0190	Rabatare lămpi
0200	Forță de apăsare brăzdar dreapta
0210	Distribuitor spate
0220	Clapetă supapă de reținere rabatare
0230	Rabatare braț consolă
0240	Clapetă supapă de reținere rabatare
0250	Forță de apăsare brăzdar stânga
0260	Acumulator presiune rabatare
0270	Bloc de blocare clapete
0280	Supapă de comutare rabatare
0290	Bloc de comandă marcator de urmă
0300	Acționare suflantă prin tractor (echipare opțională)
0310	Acționare suflantă 8,5 cmc
0400	Acționare suflantă prin sistemul hidraulic de bord (echipare opțională)
0410	Acționare suflantă 8,5 cmc
0420	Radiator ulei
0430	Filtru retur
0440	Filtru aerisire
0450	Rezervor ulei
0460	Pompă 45 cmc
0470	Manometru presiune sistem (max. 210 bar)
0600	Marcator de urmă (opțiune)
0610	Marcator de urmă dreapta
0620	Marcator de urmă stânga
0700	Trasare preliminară încolțirii (opțiune)
0710	VAM dreapta (opțiune)
0720	VAM stânga (opțiune)
0730	Supapă VAM
0800	Afănător de urmă (opțiune)
0810	Unitate de blocare afănător de urmă
0820	Afănător de urmă
0830	Supapă de blocare afănător de urmă
0840	Supapă de comutare afănător de urmă
0850	Supapă de reținere cu clapetă excavație
0860	Supapă de reținere cu strangulare excavație

Toate pozițiile sunt specificate în direcție de mers





AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
Telefax: + 49 (0) 5405 501-234
e-mail: amazone@amazone.de
http: www.amazone.de

Filiale de producție: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Reprezentanțe ale fabricii în Anglia și Franța

Fabrici pentru fertilizanți minerali, stropitori de câmp,
semănătoare, mașini de cultivare a solului și instalații comunale
